














Gebrauchsanleitung
Instruction Manual
Manual de instrucciones
Notice d'emploi
Uputa za uporabu
Skötselanvisning
Käyttöohje
Istruzioni d'uso
etjjeningsvejledning
Bruksanvisning
Návod k použití
Használati utasítás
Instruções de serviço
Návod na obsluhu
Handleiding
Инструкция по
эксплуатации
Lietošanas instrukcija
Қолдану нұсқаулығы
οδηγίες χρήσης
Kullanma talimatı
取扱説明書
Instrukcja użytkowania
Kasutusjuhend
Eksploatavimo instrukcija
Ръководство за употреба
Instrucţiuni de utilizare
Uputstvo za upotrebu
Navodilo za uporabo



A		EN ISO 11393-2		AUS / NZ	
(1) Design A - Class 1 (EN ISO 11393-2:2019)					
 EN ISO 11393-2:2019  Class 1	ADVANCE	1200g+/-150g	0088 342 12	Typ 1	
			0088 342 14	Typ 1	
			0088 342 16		
			0088 388 05	Typ 1	
	DYNAMIC	1400g+/-150g	0088 342 22		
			0088 342 24		
			0088 388 11	Typ 1	
	FUNCTION	1400g+/-150g	0088 342 10		
			0088 342 11		
			0088 342 15	Typ 1	
			0088 388 04	Typ 1	
			0088 388 06		
	Protect MS	1400g+/-150g	0088 399 01		
(2) Design A - Class 2 (EN ISO 11393-2:2019)					
 EN ISO 11393-2:2019  Class 2	DYNAMIC	1450g+/-150g	0088 342 17		
(3) Design C - Class 1 (EN ISO 11393-2:2019) 					

A				AUS / NZ	
 EN ISO 11393-2:2019  Class 1	DYNAMIC	1900g+/-150g	0088 342 25 0088 388 10		
	ADVANCE	1750g+/-150g	0088 342 23		
	Ringsumbein- schutz 360°	1600g+/-150g	0088 508 01		
	Protect MS 360°	1600g+/-150g	0088 508 00		
(4) Design B - Class 1 (EN ISO 11393-2:2019)					
 EN ISO 11393-2:2019  Class 1	Chaps 270°	1300g+/-150g	0088 521 03	Typ 2	
(5) Design B - Class 1 (EN ISO 11393-6:2019)					
 EN ISO 11393-6:2019  Class 1	Protect MS	L = 2100g +/-150g XXL = 2400g +/-150g	0088 326 04		
(6) Class 1 (PPE regulation 2016/425)					
  Class 1	Protect MS	600g+/-50g	0088 544 0010		

l)

RISE SMP Svensk Maskinprovning AB (0404)

Ulltunaallén 4, Box 7035, 750 07 Uppsala

Schweden

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstrasse 115, D-71336 Waiblingen,
+49 7151 26-0

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG, Robert-Bosch-Straße 13, D-64807 Die-
burg, +49 6071 3055358

STIHL Ges.m.b.H., Fachmarktstraße 7, A-2334 Vösendorf, +43 1 86596370

STIHL Vertriebs AG, Isenrietstraße 4, CH-8617 Mönchaltorf, +41 44 9493030

Andreas STIHL, spol. s r.o., Chrlická 753, CZ-664 42 Modřice

deutsch 6 - 10	magyar 63 - 68	български 132 - 138
English (AUS/NZ) 11 - 14	português 68 - 73	română 138 - 143
English 15 - 19	slovensky 73 - 78	Srpski 143 - 147
français 19 - 25	Nederlands 78 - 83	slovenščina 148 - 152
español 25 - 30	русский 83 - 90	
hrvatski 30 - 35	latviešu 91 - 95	
svenska 35 - 39	қазақ 96 - 103	
suomi 40 - 44	ελληνικά 103 - 108	
italiano 44 - 49	türkçe 109 - 113	
dansk 49 - 54	日本語 114 - 117	
norsk 54 - 58	polski 118 - 122	
česky 58 - 63	eesti 123 - 127	
	lietuviškai 127 - 132	

Benutzerinformation

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie generell alle Informationen auf. Zur Gewährleistung eines möglichst hohen Schutzes und Komforts bei der Benutzung dieser Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) ist es unbedingt erforderlich, die folgenden Informationen zu beachten.

Schutzwirkung

Die vorliegende Schnitenschutzkleidung soll vor Verletzungen durch die Motorsäge schützen. Den geschützten Bereich gibt das jeweilige Design vor, siehe Tabelle A. In der Schnitenschutzkleidung ist im definierten Bereich ein Schnitenschutzpaket eingenäht, das aus mehreren Lagen Schnitenschutzmaterial besteht. Lose eingearbeitete Blockadefäden werden beim Einschnitt durch die Motorsäge herausgezogen und blockieren die Sägekette.

Schnitenschutzkleidung vor jeder Benutzung auf einwandfreien Zustand prüfen (z. B. optischer Zustand des Produkts), um die maximale Schutzwirkung zu gewährleisten.

Sicherheitshinweise

WARNUNG

- Diese Schnitenschutzkleidung ist für den Einsatz bei Arbeiten mit der Motorsäge konzipiert. Eine Schutzwirkung gegen andere

Gefahren besteht nicht (beispielsweise andere Einsatzbereiche wie Baubereich, bei Kontakt mit elektrischer Energie/Strom, bei Arbeiten mit Trennschleifergeräten, Motorgeräten, Sägen für andere Materialien als Holz, Hochdruckreinigern, usw.).

- Keine Schnitenschutzkleidung kann absoluten Schutz vor Verletzungen durch die Motorsäge bieten. Der Grad der Schutzwirkung hängt von sehr vielen Einflüssen ab, wie z.B. Arbeitstechnik, Leistung der Motorsäge, Schärfe der Kette, Kettengeschwindigkeit sowie Winkel und Kontaktkraft beim Kontakt mit der PSA.
- Die Auswirkungen/Schäden, die durch eine Kettengeschwindigkeit von 20 m/s unter Testbedingungen nach Norm verursacht werden, korrelieren nicht unbedingt mit den Auswirkungen, die durch eine handgeführte Motorsäge verursacht wird, die mit 20 m/s betrieben wird. Das sollte zusammen mit der Erfahrung des Anwenders bei der Auswahl der geeigneten PSA berücksichtigt werden.
- Die Schnitenschutzkleidung bietet möglicherweise keinen ausreichenden Schutz mit einigen modifizierten Ketten oder Ketten, die nicht hauptsächlich für die Forstwirtschaft ausgelegt sind (z.B. Rettungsketten): Im Zweifelsfall muss der Anwender den Hersteller der Sägekette kontaktieren.
- Diese Schnitenschutzkleidung ist kein Ersatz für eine sichere

Arbeitstechnik. Unsachgemäßer Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen. Deshalb unbedingt Sicherheitsbestimmungen der entsprechenden Behörden (Unfallversicherungsunternehmen, Berufsgenossenschaften o.a.) und Sicherheitshinweis in der Bedienungsanleitung des benutzten Motorgerätes beachten.

- Falls die Schnitenschutzkleidung während der Arbeit mit Säure, Lösungsmittel, Kraftstoff, Öl, Fett oder anderen brennbaren und entzündlichen Substanzen benetzt wird, kann sie sich entzünden oder die Funktion der Schnitsschutzeinlage beeinträchtigt werden. Kontakt mit heißen Gegenständen (z. B. Auspuff) und anderen Wärmequellen (z. B. offenes Feuer, Heizöfen) vermeiden. Abhängig vom Verschmutzungsgrad Schnitsschutzkleidung wechseln, reinigen oder entsorgen.
- Spitze und scharfe Gegenstände können das Material beschädigen. Kontakt der Schnitsschutzkleidung mit spitzen und scharfen Gegenständen vermeiden (z.B. Sägeketten, Metallwerkzeuge, Dornen).
- Die Schutzeinlage in der Schnitsschutzhose kann nur eine Schutzwirkung bieten, wenn diese nicht eingeklemmt, verdreht oder verändert ist. Richtige Arbeitstechnik und richtiges Anlegen von zusätzlich angebrachtem Zubehör beachten, wie Gurte

oder andere Ausrüstungen, die um die Hose geschnallt werden.

- Jegliche Veränderungen am Produkt können die Schutzwirkung negativ beeinflussen. Schnittschutzbereich und Schnittschutzmaterial dürfen deshalb auf keine Weise verändert werden. Kleidungsstücke müssen entsorgt werden, sobald sie einmal eingeschnitten wurden, sowie beschädigt oder verändert sind.
- Schnitsschutzkleidung benötigt die richtige Pflege und sollte regelmäßig gereinigt werden. Unsachgemäße Reinigung und Pflege kann die Schutzwirkung vermindern. Unbedingt die Reinigungs- und Pflegehinweise in dieser Gebrauchsanleitung beachten. Schnitsschutzkleidung vor der ersten Benutzung waschen.

Wahl der richtigen Größe

Bei der Wahl der richtigen Größe ist sicherzustellen, dass:

- die Bekleidung entsprechend der STIHL Körpermaßtabellen gewählt wird. Die Schnitsschutzkleidung darf nicht einengen oder beim Arbeiten behindern,
- bei der Jacke der Ärmel die Handschuhe überlappt und kein ungeschützter Bereich zwischen Ärmel und Handschuh vorhanden ist,
- bei der Hose/Chap das Hosen-/Chapbein den Schuh überlappt und kein ungeschützter Bereich zwischen Hose/Chap und Schuh

vorhanden ist. In einzelnen Ländern werden Hosen mit zusätzlichen Beinlängen oder als Maßanfertigung angeboten.

Sicheres Arbeiten mit der Schnittschutzkleidung

Maximaler Schutz besteht nur, wenn die Schnittschutzkleidung vollständig geschlossen ist.

Um Hitzestau zu vermeiden, gibt es STIHL Schutzkleidung mit Belüftungsreißverschlüssen oder Belüftungseinsätzen. Schnittschutzjacken oder Chaps sollen in den Arbeitspausen abgelegt werden, wenn es zu warm wird.

Chaps sind für gelegentliche Einsätze konzipiert. Sie müssen mittels Gurten (Design B) oder Reißverschlüssen (Design C) so am Bein angelegt werden, dass ein Verdrehen bei Kontakt mit der Sägekette verhindert wird. Gurte und Reißverschlüsse müssen während der Arbeit immer komplett geschlossen sein.

Ein unter der Schnittschutzjacke getragener Auffanggurt muss am Körper eng anliegen.

Es gibt einen rechten und linken Armschutz, gekennzeichnet mit „R“ = rechter Arm, „L“ = linker Arm. Kennzeichnung am Armschutz beachten. Um ein Verdrehen zu verhindern, muss der Daumen durch die vorgesehene Öffnung in der Armmanschette geführt werden. Armschutz nur in Kombination mit

Schnittschutzhandschuhen verwenden.

Reinigung und Pflege

Es empfiehlt sich bei täglicher Benutzung und durchschnittlicher Verschmutzung eine wöchentliche Reinigung der Schutzkleidung. Bei starker Verschmutzung unmittelbar nach dem Tragen waschen. Bei Produkten, die gleichzeitig auch andere Schutzanforderungen erfüllen (z.B. Warnschutz) ist die Waschanleitung für Schnittschutzkleidung anzuwenden. Mit ähnlichen Farben waschen. Zum Waschen empfehlen wir handelsübliche Color- und Feinwaschmittel. Bei starker Verschmutzung dem Waschmittel einen Esslöffel Fettlöser (Seife) zugeben, je nach Art der Verschmutzung separat waschen. Unbedingt darauf achten, dass das Schnittschutzmaterial beim Waschen innenliegend ist! Die Klett- und Reißverschlüsse vor dem Waschen schließen. Die Schnittschutzkleidung nach dem Waschen nass in Form ziehen und anschließend lufttrocknen.

Pflegeanleitung (siehe auch Pflegeetikett):



60°C Schonwäsche,
Schonschleudern (max.
400 U/min).



Nicht chloren.



Bügeltemperatur max.
110°C (1 Punkt) verwenden.



Nicht chemisch reinigen.



Nicht im Wäschetrockner
trocknen.

Hinweis: Unsachgemäße Reinigung und Pflege sowie Verfahren (z.B. zu hohe Waschtemperatur oder Trocknung im Wäschetrockner), die von den auf der Kennzeichnung angegebenen abweichen, können die Schutzwirkung verringern oder sich negativ auf die Trageeigenschaft auswirken.

Materialeinsatz

Die verwendeten Materialien (Oberstoff, Futterstoff, Schnittschutzmaterial etc.) entsprechen dem Ökotex Standard 100. Die Materialzusammensetzung ist auf dem Pflegeetikett angegeben.

Fundstelle Verordnung und harmonisierte Normen

Die vorliegende Schnittschutzkleidung entspricht der PSA Verordnung 2016/425. Die Leistungsstufe wird bei Schnittschutzkleidung über die jeweilige Schnittschutzklasse angegeben. Die Schnittschutzklasse gibt die Kettengeschwindigkeit bei der Prüfung nach Normbedingung an: Klasse 0 = bis 16 m/s, Klasse 1 = bis 20 m/s, Klasse 2 = bis 24 m/s, Klasse 3 = bis 28 m/s.

Hieraus ergibt sich, dass Klasse 3 einen höheren Schnittschutz bietet als Klasse 2, Klasse 2 einen höheren Schnittschutz als Klasse 1 und Klasse 1 einen höheren Schnittschutz als Klasse 0.



Norm: Datum der Veröffentlichung Schnittschutzklasse

Das Piktogramm gibt an, um welche Schutzkleidung es sich handelt. Bei Schnittschutzkleidung ist auf dem Produkt und im Pflegeetikett eine Säge abgebildet, siehe auch Tabelle A. Unter/über dem Symbol wird die angewendete Norm, das Veröffentlichungsjahr der Norm sowie darunter die jeweilige erreichte Schnittschutzklasse angegeben.

Das Design beschreibt den festgelegten Schutzbereich der PSA (siehe Tabelle A) und wird auf dem Pflegeetikett des Produktes angegeben.

Zusatz zu Tabelle A, Nummer 6: Es gibt aktuell keine harmonisierte Norm für Armschützer. Die vorliegenden STIHL Armschützer sind in Anlehnung an die harmonisierte Schnittschutznorm für Oberkörperschutz geprüft und zugelassen und entsprechen der PSA Verordnung 2016/425.

Transport und Verpackung

Die Schnittschutzkleidung ist beim Transport vor Beschädigungen zu schützen. Aufbewahrung (z.B. in der

gelieferten Verkaufsverpackung oder Vergleichbarem) in gut belüfteten, trockenen Räumen. Extreme Temperaturen, hohe Luftfeuchtigkeit, Kontakt mit aggressiven Substanzen, Flüssigkeiten oder UV-Strahlung (z.B. im Schaufenster) vermeiden.

Einsatzdauer, Verwendungsgrenzen und Entsorgung

Auch Schnitzzschutzprodukte und Schnitzzschutzmaterialien unterliegen einer gewissen Alterung. Sie hängt in erster Linie vom jeweiligen Einsatz ab, dem Grad der Beanspruchung und dem Verschleiß, aber auch von anderen Kriterien (z.B. regelmäßige Pflege, Reparatur, sachgerechte Lagerung). Die Verwendungsdauer beginnt mit dem Tag der Erstbenutzung.

Die maximale Verwendungsdauer beträgt beim professionellen Einsatz ca. 12 bis 18 Monate und bei gelegentlicher Nutzung ca. 5 bis 10 Jahre.

Das Produkt jederzeit auf technische Aktualität, Verschleiß oder Veränderungen prüfen und ggf. durch ein Neues ersetzt werden.



Angabe Herstelldatum =
Monat/Jahr siehe Pflege-
etikett

Entsorgung über jeweilige Textilsammelstellen (Altkleider, Recycling) oder über den Restmüll.

Reparatur

Nur der Oberstoff darf repariert werden. Schnitzzschutzeinlage nicht ausbessern, verändern, kürzen oder durchnähen. STIHL empfiehlt die Reparatur von geeigneten und kompetenten Schneidereien durchführen zu lassen.

Ersatzteile

Reparatur-Oberstoff und anderes Zubehör sind auf Anfrage beim STIHL Fachhändler zu erhalten. Die obigen Informationen betreffen alle in der Tabelle A angegebenen STIHL Produkte.

Konformitätserklärung

siehe www.stihl.com/conformity

Für die Konformitätsbewertung der PSA beauftragte notifizierte Stelle(en): siehe I). Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die STIHL Vertriebsgesellschaft.

User Information - only for AUS/NZ

This cut protective clothing complies with: **AS/NZS 4453.3:1997 Type 1 & Type 2**

Please read these instructions carefully and keep all information in a safe place. To guarantee the best possible protection and comfort when using this safety product, it is essential that you read and observe the following information.

Important!

No cut-retardant clothing can provide complete protection against injuries from chainsaws. The level of protection offered depends on a great number of factors (e.g. engine speed and torque, severity and duration of contact with the tool, angle at which the bar contacts the fabric, working position - stooping or upright, etc.).

This cut-retardant garment is no substitute for safe operation of a power tool. Incorrect use of a power tool can result in accidents. It is therefore essential to observe all local safety regulations, standards and ordinances as well as the safety precautions and instructions given in the instruction manual of your power tool.

This protective garment has been designed for the users of handheld chainsaws. It does not provide protection against other risks (e.g. other

areas of operation such as construction work, contact with electric energy / current, when operating cut-off machines, pressure washers, etc.).

Avoid damaging the clothing by contact with sharp objects (the chain of the chainsaw, thorns, metal tools, etc.) or aggressive substances such as acids, oil, solvents, fuel and animal excrements. Also avoid contact with hot objects (muffler or similar surfaces) and other sources of heat (open fire, stoves, etc.). If the garments are splashed with fuel, oil, grease or other flammable substances while working, change clothes before continuing work since there is otherwise a risk of fire. Clean the garments as specified before re-using.

The cut-retardant material in protective trousers helps provide protection only if it has not been pinched, cut, twisted or modified. It is therefore important to take this into account before choosing a specific working technique. Furthermore, it should be noted that accessories such as straps or other items of equipment that are fastened around the trousers may reduce the level of protection provided. Such accessories may only be used in such a way that they do not pinch the trousers' cut-retardant material.

Choosing the right size:

STIHL offers cut-retardant clothing in various styles and sizes. Trousers

for example, are available for waists from 72 cm to 140 cm and inside leg lengths from 76 cm to 91 cm.

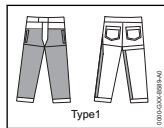
Choosing the correct size and fit is essential for maximum personal protection. The correct size should be selected so that the garment covers the full length of the wearer's legs.

As a general rule, garments should be selected so that they do not restrict movement in any way. At the same time, they should not be too wide in order to avoid the risk of catching on branches, etc.

Correct adjustment and use:

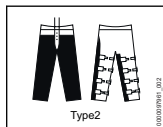
Before each use, check the condition of the clothing (e.g. optical condition of the product). Discard the garment immediately if it is damaged or has been modified.

The cut-retardant trousers must be secured by the wearer using the fasteners provided so that the protective area specified in standard AS/NSZ 4453.3:1997 Type 1 (see below).



Cut-retardant chaps must be secured by the wearer using the fasteners provided so that the protective area covers the specified area shown below. In particular, chaps must be secured at the bottom so that they cannot become twisted in

the event of contact with the saw chain.



Care and maintenance:

Surveys have shown that contamination of the clothing (by, for example, tree resins, oil or fuel residues in the material) can have a negative effect on the function of the cut-retardant clothing. The number of times the clothing is cleaned or washed can also (for example due to mechanical effects of the washing machine) reduce the effectiveness of the cut-retardant clothing. In order to ensure the best possible protection, the following rules for cleaning and care of the cut retardant clothing should be observed:

- ▶ Cut-retardant clothing requires special care and should be cleaned regularly.
- ▶ Improper cleaning and care may have a negative influence on the garment's protective function.
- ▶ Please follow the cleaning and care instructions.
- ▶ The garment should be cleaned every week if worn daily with average soiling.
- ▶ It should be washed immediately after use if heavily soiled

- ▶ Conventional detergent is recommended for washing
- ▶ Add a tablespoon of grease solvent (soap) to the detergent if the garment is heavily soiled.
- ▶ After washing, pull the cut-retardant garment into shape while it is still damp and dry it in the air.
- ▶ Excessively high washing temperatures or drying in a tumble dryer reduce the protective function and the wear properties (shrinkage).
- ▶ Ironing is not necessary but it can be done to reactivate the water repellent finishing

Care instructions

- Hot machine wash (60°C)
- Low spin, max 400 rpm
- Line dry
- Cool iron (1 dot)
- DO NOT bleach
- DO NOT dry clean
- DO NOT tumble dry
- DO NOT wash cut-retardant products inside out
- DO NOT dry next to direct heat

For material components see label in the trousers.

Repair:

Only the outer material may be patched or shortened.

- ▶ Do not patch, modify, shorten, stitch or sew through the cut-retardant inlay.
- ▶ The protective effect will be diminished or eliminated if the

cut-retardant inlay is modified in any way!

- ▶ Cut-retardant clothing whose cut-retardant lining has been damaged or modified may no longer be used.

Discarding:

When the cut retardant garment has been cut, damaged or modified it must be discarded immediately.

Cut-retardant apparel and materials are subject to a certain degree of aging.

- ▶ In professional logging, for example, the maximum period of usage is considered to be about 12 months (no more than 18 months).
- ▶ In non-professional use (occasional use), a period of usage of up to a maximum of 5 years is considered acceptable.

However, the period of usage always depends on the specific application, load and wear in each case, and other factors (e.g. regular care, repairs, proper storage). In case of doubt, the product should be examined to ensure it conforms to current technical requirements, and also for wear or changes, and replaced with a new product if necessary.

Storage and transport:

The cut-retardant garment must be protected against damage during transportation. It should be stored

(e.g. in the sales packaging or similar) in a dry, well-ventilated room. Avoid extremes of temperature and exposure to aggressive substances, liquids or UV light (e.g. display windows).

Spare parts:

Patching fabric, braces, trouser catches, zip fasteners. The above information refers to all the aforementioned article numbers. For further information contact your nearest STIHL dealer.

Warranty conditions:

Subject to STIHL warranty conditions. Contact your nearest STIHL dealer for advice. Date of manufacture is printed on the care label: supplier code/month/year/article no. +size.

Addresses

STIHL Sales Companies

AUSTRALIA

STIHL PYT. Ltd.

5 Kingston Park Court

3180 KNOXFIELD VICTORIA 3180

Phone: +61 39 2156666

NEW ZEALAND

STIHL Limited

9 Bishop Browne Place

East Tamaki - Auckland 1730

Phone: +64 9 2624000

User Information

Read this user manual carefully and keep all product information in a safe place. To ensure the highest possible level of protection and comfort when using this personal protective equipment (PPE), it is essential to observe the following information.

Protection effect

This cut protection clothing is intended to protect you from injuries from the chainsaw. The design of the clothing specifies which part is protected, see table A. In the marked area of the jacket or trousers, a multi-layer cut protection package is integrated in the cut protection clothing. If the chainsaw cuts into the clothing, loosely woven-in blocking fibres are ripped out which block the saw chain.

Before each use, check the cut protection clothing for perfect condition (e.g. by visual inspection) to ensure maximum protection effect.

Safety information

WARNING

- This cut protection clothing is designed for wearing when operating a chainsaw. It does not provide protection against other hazards (for instance, other areas of use such as the construction industry, contact with power/current, when operating cut-off saws, power tools, saws for other

materials than timber, high-pressure washers, etc.).

- No cut protection equipment can provide total protection against injuries from the chainsaw. The degree of protection depends on a large number of factors, e.g. working technique, chainsaw power, sharpness and speed of the chain, as well as the angle and contact force with which the saw chain hits the personal protective equipment.
- The effects/damage which are caused by a chain speed of 20 m/s under test conditions according to the standard do not necessarily correlate with the effects caused by a hand-held chainsaw which is operated at 20 m/s. This must be taken into account together with the experience of the user when selecting suitable PPE.
- The cut protection clothing may not offer sufficient protection from certain modified chains or chains not primarily intended for forestry (e.g. rescue chains). In case of doubt, the user must contact the saw chain manufacturer.
- This cut protection clothing is no substitute for a safe working technique. Incorrect use of a power tool can result in accidents. It is therefore essential to observe all local safety regulations, standards and ordinances as well as the safety precautions and safety instructions given in the instruction manual of your power tool.

- If the cut protection clothing is contaminated with acid, solvents, fuel, oil, grease, or other combustible and flammable materials during work, it may ignite, or the proper function of the cut protection layer may be impaired. Avoid contact with hot objects (e.g. exhaust muffler) and other heat sources (e.g. open flames, heaters). Change, wash or discard cut protection clothing in keeping with the degree of contamination.
- Pointed and sharp objects may damage the material. Avoid contact of the cut protection clothing with pointed and sharp objects (e.g. saw chains, metal tools, tombushes).
- The cut-resistant layer in protective trousers can provide protection only if it has not been pinched, twisted or modified. Use proper working techniques and observe the instructions for correct use of additionally attached accessories such as harnesses or other equipment strapped around the trousers.
- Modifications to the product may deteriorate its protective function. For this reason, never modify the cut protection layer and cut protection material. Dispose of clothing which has been cut with a saw once, or which has been damaged or modified.
- Cut protection clothing requires the correct care and should be cleaned regularly. Improper cleaning and care may reduce the protection effect. The care

and cleaning instructions in this user manual are mandatory. Wash cut protection clothing before wearing for the first time.

Choosing the right size

When choosing the right size, ensure that:

- the clothing is selected according to the STIHL size tables. The cut protection clothing must not be too tight or be cumbersome when working;
- the jacket sleeves overlap the gloves and leave no unprotected area between sleeve and glove;
- the trousers/chaps legs overlap the shoe and leave no unprotected area between the trousers/chaps and the shoe. In some countries, trousers are offered with additional leg length, or custom-made.

Working safely with cut protection clothing

Only fully closed cut protection clothing offers maximum protection.

To ensure that the wearer does not get too hot, STIHL protection clothing is equipped with ventilation zippers or ventilation inserts. In warm weather, take off cut protection jackets or chaps during breaks.

Chaps are designed for occasional use. They must be attached to the leg by means of straps (design B) or zippers (design C) in such a way that they cannot twist in case of contact with the saw chain. Straps and

zippers must always be fully closed during work.

A harness worn under the cut protection jacket must lie close to the body.

The right-hand side and left-hand side arm protections are marked with "R" = right arm and "L" = left arm. Observe the marks on the arm protection. The thumb must be inserted in the hole in the arm sleeve to prevent twisting. Use arm protection in combination with cut protection gloves only.

Cleaning and Care

The protection clothing should be cleaned every week if worn daily with average soiling. Wash the immediately after use if it is heavily soiled. Products which fulfil other protection requirements as well (e.g. high-visibility clothing), observe the washing instructions for the cut protection clothing. Wash with similar colors. We recommend washing in standard color and delicate laundry detergent. In case of heavy soiling, add a tablespoon of grease solvent (soap) to the detergent. Wash separately, depending on type of soiling. Be sure to turn the cut protection layer inside for washing! Close zippers and Velcro fasteners before washing. After washing, pull the cut protection clothing into shape while it is still wet and dry it in the air.

Care instructions (also see care instruction label):



60 °C gentle wash, gentle spin (max. 400 rpm).



Do not bleach



Iron at max. 110 °C (setting 1).



Do not dry clean.



Do not tumble dry.

Note: Improper cleaning and care and processes (e.g. excessively high wash temperatures or tumble drying) deviating from the instructions on the label may reduce the protection effect or reduce the wearing comfort.

Materials used

The materials used (top layer, lining, cut protection layer etc.) are in compliance with Ökotex Standard 100. The material is listed on the care label.

Reference: Regulation and harmonized standards

This cut protection clothing complies with PPE regulation 2016/425. For cut protection clothing, the protection class is identified by the cut protection class. The cut protection class indicates the chain speed during the test according to standard

conditions: class 0 = up to 16 m/s, class 1 = up to 20 m/s, class 2 = up to 24 m/s, class 3 = up to 28 m/s.

It follows that class 3 offers higher cut protection than class 2, class 2 higher cut protection than class 1, and class 1 higher cut protection than class 0.



Standard: Date of publication of cut protection class

The pictogram shows the type of protection clothing. For cut protection clothing, a saw is shown on the product and on the care label, see also Table A. Below/above the icon, the standard applied and the year of publication of the standard are indicated; below it, the respective cut protection class achieved is shown.

The design describes the specified protection area of the personal protective equipment (see Table A) and is indicated on the care label of the product.

Addition to Table A, number 6:
There is currently no harmonized standard for arm protectors. These STIHL arm protectors have been tested and approved in accordance with the harmonized cut protection standard for upper body protection and comply with PPE Regulation 2016/425.

Transport and packing

Cut protection clothing must be protected from damage during transport. Store (e.g. in the supplied

sales packaging or similar) in a dry, well-ventilated room. Avoid extremes of temperature, high humidity and exposure to aggressive substances, liquids or UV radiation (e.g. in a display window).

Duration, limits of use and disposal

Cut-resistant apparel and cut-protection materials are subject to a certain degree of aging. It depends primarily on the respective type of utilization and amount of use and wear, but also other criteria (for example, periodic maintenance, repair, and proper storage). The period of usage begins on the first day of use.

For professional use, the maximum lifetime is approx. 12 to 18 months, and for occasional use approx. 5 to 10 years.

The product should be regularly examined to ensure it conforms to current technical requirements, and also for wear or changes, and replaced with a new product if necessary.



The date of manufacture (month/year) is indicated on the care label.

Dispose at textile recycling collection points (old clothing) or in household waste.

Repairs

Only the outer shell may be patched. Do not repair, alter, or shorten the cut protection layer, and

do not sew through it. STIHL recommends to have all repairs done by qualified and competent tailors.

Spare parts

Top material for repairs and other accessories are available on request from STIHL dealers. The above information apply to all STIHL products listed in Table A.

Declaration of conformity

See www.stihl.com/conformity

Notified body/bodies commissioned with evaluating the conformity of the PPE: see I). For further information please contact your STIHL sales company.

Information pour l'utilisateur

Lisez attentivement cette Notice d'emploi et conservez précieusement toutes les informations concernant ce produit. Pour garantir la protection la plus efficace et le meilleur confort à l'utilisation de cet équipement de protection individuelle (EPI), il est impérativement nécessaire de tenir compte des informations suivantes.

Effet de protection

Le présent vêtement de protection anticoupure est conçu pour protéger contre le risque de blessures occasionnées par la tronçonneuse. La zone protégée dépend du design de la pièce de vêtement respectif, voir Tableau A. Dans la zone définie, un élément de protection anticoupure composé de plusieurs couches de matériau de protection anticoupure est cousu dans le vêtement de protection anticoupure. Si la tronçonneuse entaille l'élément de protection anticoupure, elle arrache des fils disposés librement dans l'élément de protection anticoupure, et ces fils bloquent la chaîne.

Avant chaque utilisation, s'assurer que le vêtement de protection anticoupure est dans un état impeccable (par ex. contrôle visuel de l'état du produit), pour garantir l'efficacité maximale de la protection.

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

- Ce vêtement de protection anticoupeure est conçu pour être utilisé au travail avec la tronçonneuse. Il n'offre pas d'effet de protection contre d'autres dangers (par ex. dans d'autres domaines d'utilisation tels que le bâtiment, en cas de contact avec de l'énergie / du courant électrique, ni pour les travaux avec des découpeuses à disque, des dispositifs à moteur, des tronçonneuses conçues pour des matériaux autres que le bois, des nettoyeurs haute pression etc.).
- Aucun vêtement de protection anticoupeure ne peut offrir une protection absolue contre les blessures occasionnées par la tronçonneuse. L'efficacité de la protection dépend de très nombreux facteurs, tels que la technique de travail, la puissance de la tronçonneuse, l'affûtage de la chaîne, la vitesse de la chaîne ainsi que de l'angle et de la force d'impact au contact avec l'équipement de protection individuelle.
- Les effets/dommages causés par une chaîne tournant à une vitesse de 20 m/s dans les conditions d'un test effectué conformément à une norme ne sont pas forcément les mêmes que ceux d'une tronçonneuse menée à la main et dont la chaîne tourne à une vitesse de 20 m/s. En choisissant l'équipement de protection individuelle, il convient de tenir compte de cet aspect, ainsi que de l'expérience de l'utilisateur.
- Le vêtement de protection anticoupeure n'offre peut-être pas une protection suffisante avec des chaînes modifiées ou avec des chaînes qui ne sont pas conçues principalement pour le travail forestier (par exemple chaînes de désincarcération) : en cas de doute, il faut consulter le fabricant de la chaîne.
- Ce vêtement de protection anticoupeure ne dispense pas d'appliquer la technique de travail la plus sûre. L'utilisation inadéquate de la machine peut être à l'origine d'accidents. C'est pourquoi il faut impérativement respecter les règles de sécurité des services compétents (sociétés d'assurances accident, caisses professionnelles d'assurances sociales et autres) et suivre aussi les prescriptions de sécurité de la Notice d'emploi de la machine utilisée.
- Si, au cours du travail, le vêtement de protection anticoupeure est humecté avec de l'acide, du solvant, du carburant, de l'huile, de la graisse ou d'autres substances combustibles ou inflammables, ce vêtement peut prendre feu ou l'efficacité de la protection anticoupeure peut se dégrader. En outre, il faut éviter tout contact avec des objets très chauds (par ex. échappement) ou avec d'au-

tres sources de chaleur (par ex. feu nu, poêles de chauffage ou autres). Suivant le degré de salissure, changer de vêtement, nettoyer le vêtement de protection anticoupure ou le mettre au rebut.

- Des objets pointus et acérés peuvent endommager le matériau. Éviter tout contact du vêtement de protection anticoupure avec des objets pointus et acérés (par ex. chaînes, outils métalliques, épines).
- La garniture anticoupure du pantalon de protection anticoupure ne peut offrir une protection efficace que si elle n'est pas serrée, pincée ou vrillée, et n'a pas subi de modifications quelconques. Veiller à appliquer la technique de travail qui convient et à installer correctement les accessoires supplémentaires utilisés, tels que des ceintures ou d'autres équipements attachés autour du pantalon.
- Toute modification apportée à ce produit peut avoir une influence négative sur l'efficacité de la protection. C'est pourquoi il est interdit de modifier, de quelque manière que ce soit, la zone de protection anticoupure et le matériau de protection anticoupure. Les pièces de vêtement qui ont été entaillées, endommagées ou modifiées doivent être mises au rebut.
- Le vêtement de protection anticoupure STIHL nécessite un entretien adéquat et devrait être

nettoyé régulièrement. Un nettoyage ou un entretien inadéquat peut réduire l'efficacité de la protection. Pour le nettoyage et l'entretien, il faut impérativement respecter les indications données dans la présente Notice d'emploi. Laver le vêtement de protection anticoupure avant sa première utilisation.

Choix de la taille qui convient

Pour choisir la taille qui convient, observer les points suivants :

- Choisir le vêtement d'après les tableaux des tailles STIHL . Le vêtement de protection anticoupure ne doit pas être trop étroit ou gêner la liberté de mouvement au travail.
- Les manches de la veste doivent légèrement recouvrir les gants et il ne doit pas y avoir de zone sans protection entre la manche de la veste et le gant.
- Les jambes du pantalon / les jambières doivent légèrement recouvrir les chaussures et il ne doit pas y avoir de zone sans protection entre le pantalon / la jambe et la chaussure. Dans certains pays, il est en outre possible d'obtenir des pantalons avec différentes longueurs de jambes ou sur mesure.

Travailler en sécurité avec le vêtement de protection anticoupure

On ne bénéficie de la protection maximale que si le vêtement de pro-

tection anticoupure est complètement fermé.

Pour éviter une accumulation de chaleur, on peut choisir des vêtements de protection munis d'inserts de ventilation ou d'ouvertures de ventilation avec fermeture à glissière. Lorsqu'il fait trop chaud, il est conseillé d'enlever les vestes de protection anticoupure ou les jambières pendant les pauses.

Les jambières sont conçues pour une utilisation occasionnelle. Elles doivent être fixées à l'aide de sangles (Design B) ou de fermetures à glissière (Design C) et appliquées sur la jambe de telle sorte qu'elles ne puissent pas tourner au contact avec la chaîne. Durant le travail, les sangles et les fermetures à glissière doivent toujours être complètement fermées.

Un harnais de sécurité porté sous la veste de protection anticoupure doit être étroitement appliqué sur le corps.

Il y a un protège-bras droit et un protège-bras gauche portant le repère « R » = bras droit et « L » = bras gauche. Porter les protège-bras du côté respectivement indiqué par le repère. Pour éviter la rotation du protège-bras, il faut passer le pouce dans l'ouverture prévue dans la manchette. Ne porter les protège-bras qu'en combinaison avec des gants de protection anticoupure.

Nettoyage et entretien

En cas d'utilisation quotidienne et d'encrassement moyen, il est recommandé de nettoyer le vêtement anticoupure une fois par semaine. Si le vêtement a été extrêmement sali, un lavage devrait être effectué immédiatement après l'utilisation. Dans le cas de produits qui satisfont en même temps à d'autres normes de protection (par ex. protection et signalisation), il faut se référer aux instructions de lavage applicables au vêtement de protection anticoupure. Laver ce vêtement avec du linge de couleurs analogues. Pour le lavage, nous recommandons l'emploi de produits usuels pour linge de couleur et linge délicat. En cas d'encrassement tenace, ajouter à la lessive une cuiller à soupe de produit dégraissant (savon) et, suivant le genre d'encrassement, laver ce vêtement séparément. Pour le lavage, veiller impérativement à ce que le matériau de protection anticoupure se trouve à l'intérieur ! Avant le lavage, fermer les fermetures à glissière et les attaches à bande agrippante. Après le lavage, étirer le vêtement de protection anticoupure encore mouillé afin de le remettre en forme puis le laisser sécher à l'air.

Instructions pour l'entretien (voir aussi l'étiquette) :



Programme de lavage pour linge délicat à 60 °C, essorage à vitesse réduite (max. 400 tr/min).



Pas de traitement au chlore.



Repassage à une température de max. 110°C (1 point).



Pas de nettoyage chimique.



Pas de séchage au sèche-linge.

Remarque : Un nettoyage ou entretien inadéquat (par ex. lavage à une température trop élevée ou séchage au sèche-linge), c'est-à-dire tout traitement non conforme aux instructions de lavage et d'entretien, risque de dégrader l'efficacité de la protection ou d'avoir un effet négatif sur l'ajustage et le confort au porter.

Matériaux

Les matériaux employés (tissu de surface, doublure, matériau de protection anticoupure etc.) satisfont aux exigences de la norme Ökotex 100. La composition des matériaux est indiquée sur l'étiquette des instructions d'entretien.

Directive et normes harmonisées

Ce vêtement de protection anticoupure est conforme à la directive EPI 2016/425. Le niveau de performances d'un vêtement de protection anticoupure est indiqué par la classe de protection anticoupure respective. La classe de protection

anticoupure indique la vitesse de la chaîne lors de l'épreuve effectuée selon les conditions de la norme : classe 0 = jusqu'à 16 m/s, classe 1 = jusqu'à 20 m/s, classe 2 = jusqu'à 24 m/s, classe 3 = jusqu'à 28 m/s.

La classe 3 offre une protection anticoupure supérieure à celle de la classe 2, la classe 2 une protection anticoupure supérieure à celle de la classe 1 et la classe 1 une protection anticoupure supérieure à celle de la classe 0.



Norme : date de publication de la classe de protection anticoupure

Le pictogramme indique de quel vêtement de protection il s'agit. Dans le cas d'un vêtement de protection anticoupure, l'image d'une tronçonneuse figure sur le produit et sur l'étiquette des instructions d'entretien, voir également le Tableau A. Au-dessus ou en dessous de ce symbole sont indiquées la norme appliquée, la date de publication de la norme et, en dessous, la classe de protection anticoupure respectivement atteinte.

Le design décrit la zone de protection bien déterminée de l'EPI (voir le Tableau A) et il figure également sur l'étiquette des instructions d'entretien du produit.

Complément au Tableau A, Numéro 6 : actuellement, il n'existe pas de norme harmonisée pour les protège-bras. Les présents protège-bras STIHL ont été testés et homo-

logués sur la base de la norme de protection anticoupure harmonisée applicable à la protection du buste et ils satisfont ainsi à la directive EPI 2016/425.

Transport et emballage

Pour le transport du vêtement de protection anticoupure, prendre les précautions utiles afin qu'il ne risque pas d'être endommagé. Pour le ranger, le mettre par ex. dans son emballage d'origine ou dans un sachet de protection similaire, et le conserver dans des locaux bien aérés et secs. Éviter les températures extrêmes, une forte humidité de l'air, tout contact avec des substances agressives ou des liquides, et ne pas le laisser exposé aux rayons ultraviolets (par ex. en vitrine).

Durée d'utilisation, limites des possibilités d'utilisation et mise au rebut

À la longue, les produits de protection anticoupure et les matériaux employés pour la protection anticoupure subissent aussi un certain vieillissement. La durée d'utilisation dépend avant tout des conditions de travail, de l'intensité des sollicitations et de l'usure, et aussi d'autres critères (par ex. de l'entretien périodique, d'une réparation, de conditions de rangement adéquates). La durée d'utilisation commence le jour de la première utilisation.

La durée d'utilisation maximale est d'env. 12 à 18 mois dans le domaine professionnel, et d'env.

5 à 10 ans en cas d'utilisation seulement occasionnelle.

Vérifier constamment si le produit répond encore aux spécifications techniques actuelles, s'il n'a pas subi de modifications et s'il n'est pas usé ; le cas échéant, le remplacer par un produit neuf.



Indication de la date de fabrication = mois/année, voir l'étiquette des instructions d'entretien

Remettre les vêtements aux stations de collecte de textiles (vieux vêtements, recyclage) ou les mettre à la poubelle.

Réparation

Il est seulement permis de réparer le tissu de surface. Ne pas retoucher, modifier ou raccourcir le renfort anticoupure et ne pas effectuer de couture le traversant. STIHL recommande de faire effectuer la réparation par une personne compétente, dans un atelier de couture adéquat.

Pièces de rechange

Pour les réparations, des pièces de tissu de surface et d'autres accessoires peuvent être fournis, sur demande, par le revendeur spécialisé STIHL. Les informations ci-dessus concernent tous les produits STIHL indiqués sur le Tableau A.

Déclaration de conformité

Voir www.stihl.com/conformity

Organisme(s) notifié(s) chargé(s) de l'évaluation de la conformité de l'EPI : voir I). Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à la Société de distribution STIHL.

Información para el usuario

Lea este manual de instrucciones con detenimiento y guarde por lo general todas las informaciones. Para garantizar la mayor protección y comodidad posibles al usar este equipamiento de protección personal (PSA), deberán tenerse en cuenta obligatoriamente las siguientes informaciones.

Efecto protector

Esta ropa protectora anticortes deberá proteger contra lesiones originadas por la motosierra. La zona protegida está determinada por el diseño, véase la tabla A. En la ropa protectora anticortes, se ha cosido en la zona definida un paquete de protección anticortes compuesto por varias capas de material protector anticortes. La motosierra saca los hilos de bloqueo sueltos incorporados al cortar y bloquean la cadena.

Cada vez que se utilice la ropa protectora anticortes, deberá comprobar que se encuentra en buen estado (p. ej. aspecto del producto) para garantizar el efecto protector óptimo.

Indicaciones relativas a la seguridad

ADVERTENCIA

- Esta ropa protectora anticortes se ha concebido para usarla al

realizar trabajos con motosierras. No existe un efecto protector contra otros peligros (por ejemplo, otros campos de aplicación como la construcción, en el contacto con energía/corriente eléctrica, en trabajos con tronadoras, sierras para otros materiales como la madera, hidrolimpiadoras de alta presión, etc.).

- Ninguna ropa protectora anticortes puede proporcionar una protección absoluta contra lesiones originadas por la motosierra. El grado de protección depende de otras muchas influencias, como p. ej. la técnica de trabajo, la potencia de la motosierra, el afilado de la cadena, la velocidad de la cadena así como el ángulo y la fuerza de contacto al entrar en contacto con el equipamiento de protección personal.
- Los efectos/daños originados por una velocidad de la cadena de 20 m/s en condiciones de ensayo según la norma, no se correlacionan necesariamente con los efectos de una motosierra guiada a mano que opere a 20 m/s. Esto se debería tener en cuenta junto con la experiencia del operario a la hora de elegir del equipamiento de protección individual (EPI).
- Es posible que la ropa protectora anticortes no ofrezca la suficiente protección con algunas cadenas modificadas o cadenas que no estén diseñadas sobre todo para la silvicultura (p. ej. cadenas para operaciones de salvamento): en

caso de dudas, el usuario deberá contactar con el fabricante de la cadena.

- Esta ropa protectora anticortes no sustituye una técnica de trabajo segura. El uso inadecuado de la máquina a motor puede provocar accidentes. Por esta razón, deberán tenerse siempre en cuenta las advertencias de seguridad de las respectivas autoridades (empresas de seguros de accidentes, asociaciones profesionales, etc.) y las indicaciones de seguridad del manual de instrucciones de la máquina utilizada en cada caso.
- Si la ropa protectora anticortes se moja durante el trabajo con ácido, disolvente, combustible, aceite, grasa u otras sustancias combustibles e inflamables, esta se puede inflamar o la función de la capa anticortes puede verse afectada. Evitar el contacto con objetos calientes (p. ej. tubo de escape) y otras fuentes de calor (p. ej. llamas, estufas, etc.). En función de la suciedad, cámbiese la ropa protectora anticortes, lávela o deséchela.
- Los objetos puntiagudos y afilados pueden dañar el material. Evitar el contacto de la ropa protectora anticortes con objetos puntiagudos y afilados (p. ej. cadenas, herramientas de metal, mandriles).
- La capa protectora en los pantalones anticortes solo podrá desempeñar su función protectora si no está aprisionada, retor-

cida o si no se ha modificado. Adoptar una técnica de trabajo correcta y la aplicación correcta de accesorios adicionales, como correas u otros equipos que se sujetan al pantalón.

- Cualquier modificación del producto puede reducir el efecto protector. Por ello, no se deberán modificar de ninguna manera la zona de protección anticortes ni el material destinado a ello. Las prendas se tienen que desechar en cuanto se hayan cortado una vez o se hayan dañado o modificado.
- La ropa protectora anticortes requiere cuidados especiales y se debería limpiar con regularidad. La limpieza y los cuidados inapropiados pueden disminuir el efecto protector. Tener siempre en cuenta las instrucciones para la limpieza y los cuidados que figuran en este manual de instrucciones. Lavar la la ropa protectora anticortes antes de ponerla.

Elección de la talla correcta

A la hora de elegir la talla correcta hay que tener en cuenta:

- Elegir la ropa según la tabla de tallas STIHL. La ropa protectora anticortes no debe apretar o molestar durante el trabajo
- En la chaqueta, la manga tiene que solaparse con el guante, de manera que no quede desprotegida ninguna zona entre la manga y el guante

- En el pantalón/chaparrera protectora, la pernera de ambos se solapa con zapato y no queda desprotegida ninguna zona entre el pantalón/chaparrera y el zapato. En algunos países hay disponibles también pantalones con perneras más largas o pantalones a medida.

Trabajar de forma segura con la ropa protectora anticortes

La protección máxima solo se obtiene si la ropa protectora anticortes está completamente cerrada.

Para evitar la acumulación de calor, hay ropa protectora STIHL con cremalleras de ventilación o suplementos de ventilación. Si hace mucho calor, habrá que quitarse la chaqueta protectora anticortes o las chaparreras protectoras en las pausas de trabajo.

Las chaparreras protectoras se han concebido para operaciones ocasionales. Estas se tienen que ajustar a la pierna mediante correas (diseño B) o cremalleras (diseño C), de modo que impidan su retorcimiento si se produce un contacto con la cadena. Las correas y cremalleras tienen que estar completamente cerradas durante el trabajo.

El arnés de seguridad que se lleva debajo de la chaqueta protectora anticortes tiene que estar ceñido al cuerpo.

Hay un protector para el brazo izquierdo y otro para el brazo derecho marcados con "R" = brazo dere-

cho, "L" = brazo izquierdo. Observar la marca en el protector para el brazo. Para evitar que se retuerza, debe pasar el pulgar por la abertura prevista para ello en el puño. Utilizar la protección para el brazo solo en combinación con guantes protectores anticortes.

Limpeza y cuidados

Recomendamos lavar la ropa protectora una vez por semana si se usa a diario y con un nivel de suciedad medio. Lavarla inmediatamente después de usarla si está muy sucia. Al tratarse de productos que cumplen también al mismo tiempo con otros requerimientos de protección (p. ej. protección de advertencia), se han de tener en cuenta las instrucciones de lavado para ropa protectora anticortes. Lavar con colores similares. Para el lavado recomendamos un detergente para prendas de color y delicadas. Si la ropa está muy sucia, añadir una cucharada sopera de desengrasante (jabón) al detergente; según el tipo de suciedad, lavar la prenda por separado. Al lavar la prenda, observar sin falta que el material protector anticortes quede del revés. Cerrar los cierres de velcro y las cremalleras antes de lavar. Tras el lavado, estirar la ropa protectora anticortes para que vuelva a su forma y, a continuación, dejarla secar al aire.

Instrucciones para el cuidado (véase también la etiqueta de cuidado):



60°C prendas delicadas, centrifugado para prendas delicadas (400 rpm, como máx.).



No clorarla.



Utilizar una temperatura de planchado de 110 °C (1 punto), como máx.



No lavarla en seco.



No secarla en la secadora.

Indicación: la limpieza y conservación así como procesos no apropiados (p. ej. una temperatura demasiado alta de lavado o secado en la secadora) que diverjan de los reflejados en la marcación, pueden reducir el efecto protector o influir negativamente sobre las propiedades de uso.

Materiales

Los materiales empleados (tejido exterior, tejido de forro, material protector anticortes, etc.) son conformes a OEKO-TEX Standard 100. La composición del material se indica en la etiqueta de cuidado.

Referencia del reglamento y las normas armonizadas

Esta ropa protectora anticortes corresponde a la norma PSA 2016/425. El nivel de prestaciones

de la ropa protectora anticortes se indica mediante la correspondiente clase de protección anticortes. La clase de protección anticortes expresa la velocidad de la cadena en la comprobación según las condiciones estándar: clase 0 = hasta 16 m/s, clase 1 = hasta 20 m/s, clase 2 = hasta 24 m/s, clase 3 = hasta 28 m/s.

Por tanto, la clase 3 ofrece una protección anticortes superior a la clase 2, la clase 2 ofrece una protección anticortes superior a la clase 1 y la clase 1 ofrece una protección anticortes superior a la clase 0.



Norma: fecha de la publicación de la clase de protección anticortes

El pictograma indica de qué ropa protectora se trata. En la ropa protectora anticortes se muestra una sierra en el producto y en la etiqueta de cuidado; véase también la tabla A. Por debajo/sobre este símbolo se indica la norma aplicada, el año de publicación de dicha norma y, debajo, la respectiva clase de protección anticortes lograda.

El diseño describe la zona protectora determinada del PSA (véase la tabla A) y se indica en la etiqueta de cuidado del producto.

Apéndice de la tabla A, número 6: actualmente no hay ninguna norma armonizada para los protectores de brazos. Estos protectores de brazos STIHL se han comprobado y se han autorizado con arreglo a la norma

armonizada de protección anticortes para la protección de la parte superior del cuerpo y corresponden al reglamento PSA 2016/425.

Transporte y embalaje

La ropa protectora anticortes se ha de proteger contra daños durante el transporte. Guardarla (p. ej. en el embalaje de venta suministrado o uno equiparable) en zonas bien ventiladas y secas. Evitar las temperaturas extremas, la alta humedad del aire, el contacto con sustancias y líquidos agresivos o rayos UVA (p. ej. en los escaparates).

Duración de la utilización, límites de aplicación y gestión de residuos

Los productos de protección anticortes y los materiales que los componen también sufren un cierto envejecimiento. Este depende en primer lugar del uso, del grado de esfuerzos y el desgaste, pero también de otros criterios (p. ej. cuidados regulares, arreglos, almacenamiento correcto). El tiempo de utilización cuenta a partir del primer día de uso.

El tiempo de utilización máximo para el uso profesional es aprox. de 12 a 18 meses y, en caso de uso ocasional, aprox. de 5 a 10 años.

Revisar el producto en todo momento en cuanto a actualidad técnica, desgaste o modificaciones y sustituirlo por uno nuevo si es necesario.



Indicación fecha de fabricación = mes/año, véase la etiqueta de cuidado

Gestionar como residuos por medio de los correspondientes puntos de recogida de ropa (ropa vieja, reciclaje) o de deshechos residuales.

Arreglos

Solo se permite arreglar el tejido superior. No arreglar, modificar, acortar ni coser a través de la capa anticortes. STIHL recomienda encargar los arreglos a sastrerías adecuadas y especializadas.

Piezas de repuesto

El tejido superior para los arreglos y otros accesorios se pueden adquirir por encargo en un distribuidor especializado STIHL. Las informaciones relacionadas hacen referencia a todos los productos STIHL que figuran en la tabla A.

Declaración de conformidad

véase www.stihl.com/conformity

Organismos encargados y notificación de la evaluación de conformidad: véase I). Para más información, diríjase a la empresa distribuidora de STIHL.

Informacije za korisnika/poslužitelja

Pročitajte pažljivo uputu za uporabu i generalno pohranite tj. sačuvajte sve informacije. Da bi se mogla zajamčiti po mogućnosti velika zaštita i udobnost pri korištenju ove osobne zaštitne opreme (OZO), obvezno je potrebno uvažavati sljedeće informacije.

Zaštitno djelovanje

Ova odjeća za zaštitu od rezanja namijenjena je zaštititi od zadobivanja ozljeda od motorne pile. Zaštićeno područje određeno je odgovarajućom oznakom Design, vidi tablicu A. U odjeću za zaštitu od rezanja na utvrđenom području ušiven je paket za zaštitu od od rezanja koji se sastoji od nekoliko slojeva materijala za zaštitu od rezanja. Labavo ugrađene blokirne niti izvlače se kod svakog reza motorne pile i blokiraju lanac pile.

Prije svakog korištenja odjeće za zaštitu od rezanja provjeriti radno sigurno i besprijekorno stanje (npr. optičko stanje proizvoda) kako bi se zajamčilo maksimalno zaštitno djelovanje.

Upute o sigurnosti u radu

UPOZORENJE

- Ova odjeća za zaštitu od rezanja koncipirana je za rad s motornom pilom. Zaštitno djelovanje od ostalih opasnosti ne postoji (pri-

mjerice ostala područja primjene, kao građevinsko područje, pri kontaktu s električnom energijom/strujom, pri radovima s brusnim paračima, motornim uređajima, pilama za druge materijale osim drva, visokotlačnim čistačima itd.).

- Nijedna odjeća za zaštitu od rezanja ne može ponuditi potpunu zaštitu od zadobivanja ozljeda od motorne pile. Stupanj zaštite ovisi o mnogo toga, npr. tehnici rada, snazi motorne pile, oštirini lanca, brzini lanca te kutu i kontaktnoj sili pri kontaktu s OZO.
 - Utjecaji/štete koje uzrokuje brzina lanca od 20 m/s ispod testnih uvjeta prema normi ne koreliraju nužno s utjecajima koje uzrokuje ručna motorna pila koja radi pri 20 m/s. To je zajedno s iskustvom korisnika potrebno uzeti u obzir pri odabiru prikladne osobne zaštitne opreme.
 - Odjeća za zaštitu od rezanja možda neće pružiti odgovarajuću zaštitu kad je riječ o nekim modificiranim lancima ili lancima koji nisu namijenjeni prvenstveno za upotrebu u šumarstvu (npr. lanci pile za spašavanje): u slučaju dvojbe korisnik mora kontaktirati proizvođača lanca pile.
 - Ova odjeća za zaštitu od rezanja nije nadomjestak za sigurnu tehniku rada. Nestručna uporaba motornog uređaja može uzrokovati nesreće. Stoga treba obvezno uvažavati sigurnosne odredbe odgovarajućih tijela (osiguravajućih društava za osigura-
- nje od nesreće, strukovnih udruga ili dr.), kao i sigurnosnu uputu iz naputka za rukovanje motornim uređajem koji se upotrebljava.
- Ako se odjeća za zaštitu od rezanja tijekom rada namoči kiselinama, otapalima, gorivom, uljem, mašću ili drugim gorivim i zapaljivim tvarima, može se zapaliti ili funkcija uložka za zaštitu od rezanja može biti narušena. Treba izbjegavati kontakt s vrućim predmetima (npr. ispuh) i ostalim izvorima topline (npr. otvorena vatra, grijaće peći). Ovisno o stupnju zaprljanosti, promijenite, očistite ili zbrinite zaštitnu odjeću u otpad.
 - Šiljasti i oštri predmeti mogu oštetiti materijal. Izbjegavajte kontakt odjeće za zaštitu od rezanja sa šiljastim i oštrim predmetima (npr. lanci pile, metalni alati, trnje).
 - Zaštitni uložak u hlačama za zaštitu od rezanja može nuditi zaštitno djelovanje samo onda, kada iste nisu zaglavljene, zavrnutе ili izmijenjene. Paziti na pravilnu tehniku rada i ispravno postavljanje dodatno montirane opreme kao što je remenje ili ostala vrsta opreme koja se kopča oko hlača.
 - Svaka preinaka proizvoda može negativno utjecati na zaštitno djelovanje. Stoga se područje i materijal za zaštitu od rezanja ni na koji način ne smiju mijenjati. Odjeću je potrebno zbrinuti u

otpad čim je se zareže, ošteti ili izmijeni.

- Odjeća za zaštitu od rezanja zahtijeva pravilnu njegu i trebala bi se redovito čistiti. Nestručno čišćenje i njega mogu umanjiti zaštitno djelovanje. Obvezno treba uvažavati sljedeće naputke za čišćenje i njegu u ovoj uputi za uporabu. Prije prvog korištenja operite odjeću za zaštitu od rezanja.

Izbor ispravne veličine

Prilikom odabira ispravne veličine potrebno je osigurati sljedeće:

- da je odjeća odabrana u skladu sa STIHL-ovim tablicama veličina. Odjeća za zaštitu od rezanja ne smije ograničavati ili sprječavati prilikom rada,
- da se kod jakne rukav jakne preklapa s rukavicom te da nema nezaštićenog područja između rukava jakne i rukavice,
- da se kod hlače / navlake za hlače nogavice hlače / nogavice navlake za hlače preklapaju s cipelama te da nema nezaštićenog područja između hlače / navlaka za hlače i cipela. U pojedinim zemljama nude se hlače s dodatnim duljinama nogavica ili po mjeri.

Siguran rad s odjećom za zaštitu od rezanja

Maksimalna zaštita moguća je samo kada je odjeća za zaštitu od rezanja potpuno zatvorena.

Da bi se izbjeglo nakupljanje topline, na raspolaganju je zaštitna odjeća STIHL s patentnim zatvaračima za ventilaciju ili ulošcima za ventilaciju. Jakne za zaštitu od rezanja ili navlake za hlače za vrijeme stanke potrebno je skinuti kada postane pretoplo.

Navlake za hlače koncipirane su za povremenu upotrebu. Na nogu se moraju pričvrstiti s pomoću remenja (Design B) ili patentnih zatvarača (Design C) kako se u kontaktu s lancem pile ne bi zakrenule. Remeni i patentni zatvarači tijekom rada uvijek moraju biti potpuno zatvoreni.

Pojas za zaštitu od pada koji se nosi ispod jakne za zaštitu od rezanja mora biti uz tijelo.

Postoji desna i lijeva zaštita za ruke, označena slovom „R“ =desna ruka, „L“ = lijeva ruka. Pazite na oznaku na zaštiti za ruke. Kako bi se spriječilo zakretanje, palce je potrebno gurnuti kroz predviđeni otvor u manžeti za ruke. Zaštitu za ruke primjenjujte samo u kombinaciji s rukavicama za zaštitu od rezanja.

Čišćenje i njega

Pri dnevnom korištenju i prosječnom onečišćenju preporučuje se zaštitnu odjeću čistiti jednom tjedno. Pri jakom onečišćenju prati neposredno nakon nošenja. Za proizvode koji istovremeno udovoljavaju i drugim zaštitnim zahtjevima (npr. upozoravajuća zaštita), potrebno je primjenjivati upute za pranje za odjeću za zaštitu od rezanja. Prati sa sličnim

bojama. Za pranje preporučujemo uobičajene deterdžente za pranje šarenog i osjetljivog rublja. Kod jakog onečišćenja sredstvu za pranje treba dodati jušnu otapala masti (sapuna), ovisno o vrsti onečišćenja prati odvojeno. Prilikom pranja obvezno pripaziti da je materijal za zaštitu od rezanja preokrenut na unutrašnju stranu! Prije pranja zalijepiti čičak trake i zatvoriti patentne zatvarače. Odjeću za zaštitu od rezanja nakon pranja moku vratiti u njezin oblik i na kraju osušiti na zraku.

Naputak za njegu (vidi i oznaku za održavanje):



60°C program za osjetljivo rublje, centrifugiranje osjetljivog rublja (maksimalno 400 O/min).



Ne klorirati.



Upotrijebiti temperatura glačanja od maksimalno 110°C (1-točka).



Ne čistiti kemijski.



Ne sušiti u sušilici.

Napomena: nepravilno čišćenje i njega te postupci (npr. previsoka temperatura pranja ili sušenje u sušilici za rublje) koji odstupaju od onih na oznaci mogu smanjiti

zaštitno djelovanje ili imati negativan učinak na svojstva nošenja.

Korištenje materijala

Korišteni materijali (gornji materijal, podstava, materijal za zaštitu od rezanja itd.) odgovaraju Ökotexo Standardu 100. Sastav materijala naveden je na oznaci za održavanje.

Referentna uredba i usklađene norme

Ova odjeća za zaštitu od rezanja odgovara Uredbi o osobnoj zaštitnoj opremi 2016/425. Razina radnih svojstava kod odjeće za zaštitu od rezanja navedena je iznad odgovarajućeg razreda zaštite od rezanja. Razred zaštite od rezanja pokazuje brzinu lanca pri ispitivanju prema standardnim uvjetima: razred 0 = do 16 m/s, razred 1 = do 20 m/s, razred 2 = do 24 m/s, razred 3 = do 28 m/s.

Iz toga proizlazi da razred 3 nudi veću zaštitu od rezanja od razreda 2, razred 2 veću zaštitu od rezanja od razreda 1 i razred 1 veću zaštitu od rezanja od razreda 0.



Norma: datum objave razreda zaštite od rezanja

Piktogram označava o kojoj se zaštitnoj odjeći radi. Kod odjeće za zaštitu od rezanja na proizvodu i na oznaci za održavanje prikazana je pila, vidi i tablicu A. Ispod/iznad simbola navedena je norma koja se primjenjuje, godina objavljivanja norme

i odgovarajuća postignuta klasa zaštite od rezanja.

Oznaka Design opisuje utvrđeno zaštitno područje OZO (vidi tablicu A) i navedena je na oznaci za održavanje.

Dodatak tablici A, broj 6: Trenutačno ne postoji usklađena norma za štitnike za ruke. Ovi STIHL štitnici za ruke ispitani su i odobreni na temelju usklađene norme za zaštitu od rezanja za zaštitu gornjeg dijela tijela i u skladu su s Uredbom OZO 2016/425.

Transport i pakiranje

Odjeću za zaštitu od rezanja treba pri transportu zaštititi od oštećenja. Skladištenje (na primjer u isporučenom prodajnom pakovanju ili sličnom) u dobro prozračenim, suhim prostorijama. Izbjegavati ekstremne temperature, veliku vlažnost zraka, kontakt s agresivnim tvarima, tekućinama ili UV-zračenjem (npr u izlogu).

Radni vijek, granice upotrebe i zbrinjavanje u otpad

I proizvodi i materijali za zaštitu od rezanja podliježu izvjesnom starenju. To u prvom redu ovisi o primjeni u dotičnom slučaju, stupnju opterećenja i istrošenja, ali i o ostalim kriterijima (npr. redovitosti njezi, popravku, stručnom skladištenju). Trajanje uporabe započinje s danom prvog korištenja.

Maksimalno trajanje uporabe za profesionalnu upotrebu iznosi otpri-

like 12 do 18 mjeseci, a za povremenu uporabu otprilike 5 do 10 godina.

Stalno provjeravati tehničku aktualnost, istrošenje ili izmjene proizvoda, a u slučaju potrebe isti treba zamijeniti novim.



Podaci o datumu proizvodnje = mjesec/godinu vidi na oznaci za održavanje

Zbrinjavanje u otpad vrši se putem pojedinih sakupljališta tekstila (stara odjeća, recikliranje) ili putem preostalog otpada.

Popravak

Popravljači se smije samo gornji materijal. Ne ispravljati uložak za zaštitu od rezanja, ne mijenjati ga, ne skraćivati ili prošivavati. Poduzeće STIHL preporučuje da popravke provode prikladne i stručne krojačnice.

Rezervni dijelovi

Gornji materijal za popravke i ostali pribor dostupni su na zahtjev kod stručnog trgovca društva STIHL. Prethodno navedene informacije odnose se na sve proizvode STIHL navedene u tablici A.

Izjava o sukladnosti

vidi www.stihl.com/conformity

Prijavljeno tijelo(tijela) nadležno(a) za ocjenjivanje sukladnosti OZO: vidi I). Radi daljnjih informacija obra-

tite se prodajnom društvu tvrtke
STIHL.

Användarinformation

Läs bruksanvisningen noggrant och spara all information. Följ informationen nedan för att den personliga skyddsutrustningen (PPE) ska skydda ordentligt och vara bekväm att använda.

Skyddsfunktion

Skärskyddskläderna är avsedda att skydda mot skador från motorsågar. Det skyddade området bestäms av respektive design, se tabell A. Ett skärskyddspaket, som består av flera lager skärskyddsmaterial, sys in i skärskyddskläderna i det definierade området. Löst inarbetade blockeringstrådar dras ut när motorsågen skär i dem och blockerar sågkedjan.

Kontrollera före varje användning att skärskyddskläderna är felfria (t.ex. utvändigt skick) för att säkerställa maximal skyddsfunktion.

Säkerhetsanvisningar

VARNING

- Dessa skyddskläder är utformade för användning vid arbete med motorsåg. De skyddar inte mot andra faror (t.ex. andra användningsområden som byggnadsarbeten, kontakt med elektrisk energi/ström, arbeten med vinkelslipar, motordrivna maskiner, sågar för andra material än trä, högtryckstvättar osv.).
- Inga skärskyddskläder kan skydda helt mot skador från

motorsågar. Graden av skyddsfunktion beror på en mängd aspekter, till exempel arbetsteknik, motorsågens kraft, kedjans skärpa, kedjehastighet samt vinkel och kontaktkraft vid kontakt med den personliga skyddsutrustningen.

- Effekterna/skadorna som orsakas av en kedjehastighet på 20 m/s under testvillkor enligt norm korrelerar inte nödvändigtvis med den effekt som orsakas av en handhållen motorsåg som körs i 20 m/s. Detta ska, tillsammans med användarens erfarenhet, beaktas vid valet av lämplig personlig skyddsutrustning.
- Skärskyddskläderna kanske inte erbjuder tillräckligt skydd vid vissa modifierade kedjor eller kedjor som inte främst är avsedda för skogsbruk (t.ex. räddningskedjor): I tveksamma fall måste användaren kontakta tillverkaren av sågkedjan.
- De här skärskyddskläderna kan inte ersätta en säker arbetsteknik. Felaktig användning av den motordrivna maskinen kan leda till olyckor. Var därför noga med att följa säkerhetsbestämmelserna från berörda myndigheter (försäkringsbolag, branschorganisationer osv.) och säkerhetsanvisningen i bruksanvisningen till den motordrivna maskinen i fråga.
- Om skärskyddskläderna utsätts för syror, lösningsmedel, bränsle, olja, fett eller andra brännbara och brandfarliga ämnen under

arbetet kan de antändas eller skyddsskiktets funktion försämraras. Undvik dessutom kontakt med heta föremål (t.ex. avgasrör) och andra värmekällor (t.ex. öppen eld, värmeaggregat). Byt, rengör eller kassera skärskyddskläderna beroende på graden av nedsmutsning.

- Spetsiga och vassa föremål kan skada materialet. Undvik att skärskyddskläderna kommer i kontakt med spetsiga och vassa föremål (t.ex. sågkedjor, metallverktyg, taggar).
- Skyddsskiktet i skärskyddsbyxorerna kan bara ha en skyddsfunktion om det inte har klämts, vridits eller ändrats. Observera korrekt arbetsteknik och korrekt tillämpning av ytterligare tillbehör, till exempel remmar eller annan utrustning som är fastspänd runt byxan.
- Alla typer av förändringar av produkten kan ha en negativ inverkan på skyddsfunktionen. Skärskyddsområdet och skärskyddsmaterialet får därför inte ändras på något sätt. Kläder måste kasseras så snart de har skurits, skadats eller ändrats.
- Skärskyddskläderna kräver korrekt vård och bör rengöras regelbundet. Felaktig rengöring eller skötsel kan minska skyddsfunktionen. Rengörings- och skötselinstruktionerna i denna bruksanvisning måste följas. Tvätta skärskyddskläderna innan du använder dem första gången.

Välj rätt storlek

Vid valet av rätt storlek ska säkerställas att:

- kläderna väljs enligt STIHLs kroppmåtstabeller. Skärskyddskläderna får inte begränsa eller hindra arbetet,
- ärmarna på jackan ska gå ner över handskarna och det ska inte bli något oskyddat område mellan ärmarna och handskarna,
- för byxorna/chapsen ska byx-/chapsbenet gå ner över skon och det ska inte bli något oskyddat område mellan byxorna/chapsen och skon. I vissa länder erbjuds byxor med extra benlängd eller som måttbeställning.

Arbeta säkert med skärskyddskläder

Maximalt skydd uppstår endast när skärskyddskläderna är helt stängda.

För att undvika värmeuppbyggnad finns det skyddskläder från STIHL med ventilationsblyxtlås eller ventilationsskikt. Skärskyddsjackor eller chaps ska tas av under raster om det blir för varmt.

Chaps är utformade för tillfällig användning. De måste fästas på benet med hjälp av remmar (design B) eller blyxtlås (design C) så att de inte vrids när de kommer i kontakt med sågkedjan. Remmar och blyxtlås måste alltid stängas helt under arbetet.

En säkerhetssele som bärs under skärskyddsjackan måste sitta åt mot kroppen.

Det finns armskydd för höger och vänster arm, markerat med "R" = höger arm, "L" = vänster arm.

Observera märkningen på armskyddet. För att förhindra vridning måste tummen ledas genom den avsedda öppningen i ärmens manschett. Använd endast armskydd i kombination med skärskyddshandskar.

Rengöring och skötsel

För daglig användning och genomsnittlig nedsmutsning rekommenderas rengöring av skyddskläderna en gång i veckan. Om de blir mycket smutsiga, tvätta kläderna omedelbart efter att du tagit av dem. För produkter som också uppfyller andra skyddskrav (t.ex. hög synlighet) ska tvätthanvisningarna för skärskyddskläder följas. Tvätta med liknande färger. Vi rekommenderar vanligt färg- och fintvättmedel för tvätt. Vid kraftig nedsmutsning, lägg till en matsked avfettningsmedel (tvål) till tvättmedlet, tvätta separat beroende på typ av nedsmutsning. Se till att skärskyddsmaterialet är på insidan när du tvättar! Stäng kardborreband och blyxtlås innan du tvättar. Dra skärskyddskläderna i rätt form när de är fuktiga och låt dem sedan lufttorka.

Skötselråd (se även sköteletikett):



60 °C fintvätt, skonsam centrifugering (max 400 varv/min).



Klorera inte.



Stryk på max 110 °C (1 prick).



Kemtvätta inte.



Torka inte i torktumlaren.

Obs: Felaktig rengöring och skötsel samt förfarande som avviker från de som anges på etiketten (t.ex. för hög tvättemperatur eller torkning i torktumlare) kan minska skyddsfunktionen eller påverka passformen.

Materialanvändning

Materialen som används (yttertyg, foder, skärskyddsmaterial osv.) uppfyller OEKO-TEX standard 100. Materialsammansättningen anges på skötleetiketten.

Förordning och harmoniserade standarder

De aktuella skärskyddskläderna uppfyller PPE-förordningen 2016/425. Prestandanivån för skärskyddskläder specificeras via respektive skärskyddsklass. Skärskyddsklassen anger kedjehastigheten vid testning enligt standardförhållanden: klass 0 = upp till 16 m/s, klass 1 = upp till 20 m/s, klass 2 = upp till 24 m/s, klass 3 = upp till 28 m/s.

Detta innebär att klass 3 erbjuder ett högre skärskydd än klass 2, klass 2 ett högre skärskydd än klass 1 och

klass 1 ett högre skärskydd än klass 0.



Standard: publiceringsdatum skärskyddsklass

Piktogrammet anger vilka skyddskläder det handlar om. När det gäller skärskyddskläder finns en såg på produkten och på skötleetiketten, se även tabell A. Den använda standarden, publiceringsåret för standarden och respektive uppnådd skärskyddsklass anges under/över symbolen.

Designen beskriver det definierade skyddsområdet för personlig skyddsutrustning (se tabell A) och anges på produktens skötleetikett.

Tillägg till tabell A, nummer 6: Det finns för närvarande ingen harmoniserad standard för armskydd. Dessa STIHL-armskydd har testats och godkänts baserat på den harmoniserade skärskyddsstandard för överkroppsskydd och överensstämmer med PPE-förordningen 2016/425.

Transport och förpackning

Skärskyddskläderna måste skyddas mot skador under transport. Förvara kläderna (t.ex. i förpackningen de kom i eller liknande) i ett välventilerat, torrt utrymme. Undvik extrema temperaturer, hög luftfuktighet, kontakt med aggressiva ämnen, vätskor och UV-strålning (t.ex. i skyltfönster).

Livslängd, användningsgräns och avfallshantering

Även skärskyddsprodukter och skärskyddsmaterial åldras. Livslängden beror i första hand på användningen, belastningsgrad och slitagenivå, men även andra faktorer (t.ex. regelbundet underhåll, reparation, korrekt förvaring). Livslängden börjar vid det första användningstillfället.

Den maximala användningsperioden är cirka 12 till 18 månader för professionellt bruk och cirka 5 till 10 år för tillfällig användning.

Undersök alltid produkten med avseende på teknisk aktualitet, slitage eller förändringar och byt ut mot en ny om det behövs.



Tillverkningsdatum =
månad/år, se skötseletiketten

Avfallshandera på lämpligt textilsamlingsställe (begagnade kläder, återvinning) eller i restavfallet.

Reparation

Endast ytteryget får repareras. Skyddsskiktet får inte repareras, modifieras, förkortas eller sys genom. STIHL rekommenderar att reparationer utförs av lämpliga och kompetenta skräddare.

Reservdelar

Reparationsytteryget och andra tillbehör kan fås från STIHL-återförsäljare på begäran. Ovanstående infor-

mation gäller alla STIHL-produkter som anges i tabell A.

Försäkran om överensstämmelse

se www.stihl.com/conformity

För anmälda organ som fått i uppdrag att bedöma skyddsutrustningens överensstämmelse: se I). För ytterligare information, kontakta STIHL försäljningsbolag.

Tietoja käyttäjille

Tutustus huolellisesti käyttöohjeeseen ja säilytä yleisesti kaikki tiedot. Jotta mahdollisimman hyvä suoja ja mukavuus voitaisiin tämän henkilökohtaisen suojaruusteen (PSA) käytön yhteydessä, on ehdottomasti tarpeellista huomioida seuraavat tiedot.

Suojavaikutus

Tämä viiltosuojavaateetus on tarkoitettu suojaamaan moottorisahan aiheuttamilta loukkaantumisilta. Suojattu alue määräytyy vastaavan mallin mukaan, katso taulukko A. Viiltosuojavaatteiden tietyille alueelle ommellaan viiltosuojapakkaus, joka koostuu useista kerroksista viiltosuojamateriaalia. Moottorisaha vetää löysästi kiinnitetyt estolangat moottorisahan viiltäessä ja tukkii teräketjun.

Tarkasta viiltosuojavaateen moitteeton kunto ennen jokaista käyttöä (esim. tuotteen kunnon silmäämääräinen tarkastus) parhaan mahdollisen suojan takaamiseksi.

Turvallisuusohjeet

VAROITUS

- Tämä viiltosuojavaate on suunniteltu käytettäväksi moottorisahan käytön yhteydessä. Tuote ei suoja käyttäjää muilta vaaroilta (esim. muut sovellusalueet kuten rakentaminen, kosketus sähköenergiaan/virtaan, käytettäessä laikkaleikkureita, moottorilaitteita,

sahoja muille kuin puumateriaaleille jne.korkeapainepesureita jne.).

- Mikään viiltosuojavaate ei voi tarjota ehdotonta suojaa moottorisahojen aiheuttamilta loukkaantumisilta. Suojauksen teho riippuu monista vaikutuksista, kuten työtekniikka, moottorisahan teho, ketjun terävyys, ketjun nopeus sekä kulma ja kosketusvoima kosketuksissa henkilönsuojaimen kanssa.
- Vaikutukset/vahingot, jotka aiheuttavat 20 m/s standardin mukaisissa testiolosuhteissa, eivät välttämättä korreloi 20 m/s nopeudella käytettävän moottorisahan aiheuttamien vaikutusten kanssa. Tätä tulee tarkastella yhdessä käyttäjän kokemusten kanssa sopivien suojaruusteiden valinnassa.
- Viiltosuojavaatteet eivät välttämättä tarjoa riittävää suojaa joillakin muunnelluilla ketjuilla tai ketjuilla, joita ei ole ensisijaisesti suunniteltu metsätalouteen (esim. pelastusketjut): Epävarmoissa tapauksissa käyttäjän on otettava yhteyttä teräketjun valmistajaan.
- Viiltosuojavaatteet eivät korvaa turvallista työtekniikkaa. Moottori-käyttöisen laitteen virheellinen käyttö voi johtaa onnettomuuteen. Sen vuoksi vastaavan valvovan viraston (vahinkovakuutusyriyten, ammattiyhdistyksen tms.) turvallisuusmääräyksiä ja käytetyn laitteen turvaohjeita on ehdottomasti noudatettava.

- Jos viiltosuojaavaatteet kastuvat hapoilla, liuottimilla, polttoaineella, öljyllä, rasvalla tai muilla helposti syttyvillä aineilla työn aikana, ne voivat syttyä tai leikkaussuojaosan toiminta voi heikentyä. Vältä kosketusta kuumiin esineisiin (esim. pakoputkeen) ja muihin lämpölähteisiin (esim. avotuleen, lämmitysuneihin). Vaihda, puhdista tai hävitä viiltosuojaavaatteet likaantumisasteen mukaan.
- Piikikkäät ja terävät esineet saattavat vahingoittaa materiaalia. Vältä leikatun viiltosuojaavaatteen kosketusta piikikkäiden ja terävien esineiden (esim. teräketjut, metallityökälyt, piikkejä) kanssa.
- Viiltosuojahousuissa oleva suojaava vuoraus voi tarjota suoja vaikutuksen vain, ellei sitä ole puristettu, kierretty tai muutettu. Noudata oikeaa työskentelytekniikkaa ja lisävarusteiden, kuten hihnojen tai muiden housujen ympärille kiinnitettyjen varusteiden, oikeaa käyttöä.
- Jokainen tuotteeseen tehty muutos voi vaikuttaa negatiivisesti suojaustehoon. Viiltosuoja-aluetta ja viiltosuoja-ainetta ei sen vuoksi saa muuttaa millään tavalla. Vaate on hävitettävä heti, jos se on leikkautunut, vahingoittunut tai muutettu.
- Viiltosuojaavaate vaatii oikeaa hoitoa ja se tulee puhdistaa säännöllisesti. Asiaton pesu tai hoito voi vaikuttaa heikentää suoja vaikutusta. Tässä käyttöohjeessa olevia puhdistus- ja hoitotapoja tulee

ehdottomasti noudattaa. Pese viiltosuojaavaatteet ennen ensimmäistä käyttöä.

Oikean koon valitseminen

Oikeaa kokoa valittaessa varmista, että:

- vaatteet valitaan STIHLun vartalonkokotaulukoiden mukaan. Viiltosuojaavaatteet eivät saa kuristaa tai estää toimintaa työn aikana,
- takin hiha ja käsine ovat päällekkäin eikä hihan ja käsineenväliin jää tyhjää suojaamatonta aluetta,
- housujen/nahkalahkeiden kohdalla housu/nahkalahkeet ovat päällekkäin kengän kanssa, eikä housujen/nahkalahkeen ja kengän välillä ole suojaamatonta aluetta. Joissakin maissa tarjotaan housuja, joissa on jalan lisäpitämyksiä tai mitat tarjotaan mittailuun.

Turvallinen työskentely viiltosuojaatteiden kanssa

Maksimaalinen suoja on saadaan vain, kun viiltosuojaavaate on kokonaan suljettu.

Lämmön kertymisen välttämiseksi STIHL-suojaavaatteita on saatavana ilmanvaihtovetoketuilla tai ilmanvaihtokappaleilla. Leikatut viiltosuojaatit tai nahkalahkeet tulee ottaa pois työtaukojen aikana, kun ne ovat liian kuumia.

Nahkalahkeet on tarkoitettu satunnaiseen käyttöön. Ne on kiinnitettävä jalkaan hihnoilla (malli B) tai vetoketuilla (malli C), jotta ne eivät

kierry joutuessaan kosketuksiin teräketjun kanssa. Vöiden ja vetoketjujen on aina työskenneltäessä oltava täysin suljettuja.

Viiltosuojatakin alla käytettävät valjaat täytyy sovittaa tiukasti kehoa vasten.

Oikean ja vasemman käsivarren suoja on merkitty, "R" = oikea käsivarsi, "L" = vasen käsivarsi. Kiinnitä käsivarren suojiin merkintöihin. Kiertymisen estämiseksi peukalo on vietävä käsivarren mansetin aukon läpi. Käytä käsivarren suoja vain yhdessä viiltosuojakäsineiden kanssa.

Puhdistus ja hoito

Suosittelemme päivittäin käytettynä ja keskimääräisesti likaantuneen suojavaatteen viikoittaista puhdistusta. Pese heti käytön jälkeen, jos se on erittäin likainen. Tuotteita, jotka täyttävät samalla myös muita niitä koskevia vaatimuksia (esim. korkea näkyvyysuoja), on käytettävä viiltosuojavaatteiden pesuohjeita. Pestävä samanväristen kanssa. Pesuun suosittelemme tavallisia kirjo- ja hienopesuaineita. Jos kyseessä on voimakas likaantuminen, lisää pesuaineeseen ruokalusikallinen rasvanpoistoaainetta (saippuaa), pese erikseen lian tyyppin mukaan. Pesun aikana on ehdottomasti varmistettava, että viiltosuojamateriaali on sisäpuolella! Sulje tarranauha ja vetoketjut ennen pesua. Asettele märkä viiltosuoja-

vaate muotoonsa pesun jälkeen ja ilmakeivaa sitten.

Hoito-ohjeet: (katso myös hoitotarraa):



60 °C hienopesu, hellävarainen linkous (maks. 400 rpm).



Älä käytä klooria.



Silityslämpötila maks. 110 °C (1-piste).



Älä puhdista kemiallisesti.



Älä rumpukuivaa.

Huomautus: Epäasianmukainen puhdistus ja hoito sekä menetelmät (esim. liian korkeat pesulämpötilat tai kuivaus rumpukuivaajassa), jotka poikkeavat etiketissä ilmoitetuista, voivat vähentää suojaavaa vaikutusta tai vaikuttaa negatiivisesti kulumisominaisuuksiin.

Materiaalien käyttö

Käytetyt materiaalit (ulkokangas, vuori, viiltosuojamateriaali jne.) vastaavat Ökotex Standard 100 -vaatimuksia. Materiaalikoostumus on merkitty hoitotarraan.

Viiteasetus ja yhdenmukaistetut standardit

Tämä viiltosuojavaate on henkilönsuojajaindirektiivin 2016/425:n mukainen. Viiltosuojavaatetustaso määritetään vastaavan viiltosuojaluokan mukaan. Viiltosuojaluokka osoittaa ketjun nopeuden testattaessa vakioolosuhteiden mukaisesti: Luokka 0 = Ketjun nopeus korkeintaan 16 m/s, Luokka 1 = Ketjun nopeus korkeintaan 20 m/s, Luokka 2 = Ketjun nopeus korkeintaan 24 m/s, Luokka 3 = korkeintaan 28 m/s.

Tämä tarkoittaa, että luokka 3 tarjoaa korkeamman viiltosuojan kuin luokka 2, luokka 2 korkeamman viiltosuojan kuin luokka 1 ja luokka 1 korkeamman viiltosuojan kuin luokka 0.



Standardi: Viiltosuojaluokan julkaisupäivä

Kuvamerkki osoittaa, mistä suojavaatteista on kyse. Viiltosuojavaatteissa tuotteessa ja hoitotarrassa on saha näkyvä, katso myös taulukko A. Käytetty standardi, standardin julkaisuvuosi ja saavutettu vastaava leikkaussuojaluokka on merkitty symbolin alapuolelle/yläpuolelle.

Suunnittelu kuvaa henkilönsuojaimen määritellyn suoja-alueen (katso taulukko A) ja on merkitty tuotteen hoitotarraan.

Lisäys taulukon A numeroon 6: Tällä hetkellä ei ole yhdenmukaistettua standardia käsivarsisuojuille. Nämä

STIHL-käsivarsisuojuat on testattu ja hyväksytty ylävartalon suojaamiseksi yhdenmukaistetun viiltosuojastandardin perusteella ja ne ovat henkilönsuojainasetuksen 2016/425 mukaisia.

Kuljetus ja pakkaus

Viiltosuojavaatteet tulee suojata vaurioilta kuljetuksen aikana. Säilytys (esim. toimitetuissa myyntipakkauksissa tai vastaavissa) hyvin tuuletetuissa, kuivissa tiloissa. Vältä äärimmäisiä lämpötiloja, kosteutta, kosketusta syövyttäviin aineisiin, nesteisiin sekä UV-säteilyä (esim. näyteikkunassa).

Käyttöaika, käyttörajat ja hävittäminen

Myös viiltosuojatuotteet ja -materiaalit vanhenevat tietyllä tavalla. Käyttöikä riippuu ensisijaisesti siitä, miten tuotetta on käytetty, rasituksen ja kulumisen määrästä, mutta myös muista kriteereistä (esim. säännöllisen hoito, korjaus, asianmukainen varastointi). Käyttöikä lasjetaan ensimmäisestä käyttöpäivästä alkaen.

Enimmäiskäyttöaika on noin 12-18 kuukautta ammattikäytössä ja noin 5-10 vuotta satunnaisessa käytössä.

Tuote tulee tarkastuttaa teknisten ominaisuuksien, kulumisen tai mahdollisten muutosten varalta, ja korvata tarvittaessa uudella.



Tiedot valmistuspäivästä =
kuukausi / vuosi katso hoi-
totarra

Hävittäminen asianmukaisten teks-
tiilien keräyspisteiden kautta (vanhat
vaatteet, kierrätys) tai sekajätteenä.

Korjaus

Vain ulkokangasta saa korjata. Älä
korjaa, muuta, lyhennä tai ompele
viiltosuojavuorauksen läpi. STIHL
suosittelee, että sopivat ja pätevät
rääätälit suorittavat korjaukset.

Varaosat

Korjauspäällysteitä ja muut tarvik-
keita on pyynnöstä saatavilla
STIHL-erikoisliikkeistä. Yllä olevat
tiedot koskevat kaikkia taulukossa A
lueteltuja STIHL-tuotteita.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

katso www.stihl.com/conformity

Ilmoitetut laitokset, joiden tehtävänä
on arvioida henkilönsuojainten vaati-
mustenmukaisuus: Katso I). Voit
pyytää lisätietoja kääntymällä
STIHL-myyntiyhtiön puoleen.

Informazioni per l'u- tente

Leggere scrupolosamente le pre-
senti istruzioni per l'uso e conser-
vare in generale tutte le informa-
zioni. Per garantire la protezione e il
comfort più alti possibile durante
l'uso dei dispositivi di protezione
individuali (DPI), è assolutamente
necessario osservare le seguenti
informazioni.

Effetto protettivo

Il presente indumento antitaglio pro-
tegge da eventuali lesioni legate
all'uso della motosega. L'area pro-
tetta è indicata dal design - ved.
tabella A. Nell'area specifica dell'in-
dumento protettivo è cucito un pac-
chetto antitaglio, costituito da diversi
strati di materiale protettivo. Al con-
tatto con la lama della motosega, i
filii di bloccaggio vengono estratti e
vanno a bloccare la catena.

Controllare l'integrità dell'indumento
antitaglio ogni volta prima dell'uso
(ad es. l'aspetto esterno del pro-
dotto) per garantire il massimo
livello di protezione.

Avvertenze di sicurezza

⚠ AVVERTENZA

- Questo indumento protettivo è
concepito per l'uso durante i
lavori con la motosega. Non è
prevista la protezione da altri
pericoli (ad es. se utilizzato per
altri campi di applicazione, come

per proteggere il ventre o dal contatto con la corrente elettrica, nei lavori con troncatrici, apparecchi a motore, seghe per materiali diversi dal legno, idropultrici, ecc.).

- Nessun indumento antitaglio può garantire la protezione totale da lesioni legate all'uso della motosega. Il grado di protezione dipende da svariati fattori, come la tecnica di lavoro, la potenza della motosega, l'affilatura e la velocità della catena, l'angolo e la forza di contatto con il DPI.
- Gli effetti/i danni derivanti da una velocità della catena di 20 m/s nelle condizioni di prova previste dalla norma, non necessariamente corrispondono agli effetti derivanti dall'uso della motosega manuale a una velocità di 20 m/s in condizioni reali di esercizio. Occorre tenerne conto per scegliere, grazie anche all'esperienza dell'utilizzatore, i DPI più idonei.
- L'indumento antitaglio potrebbe non garantire una protezione sufficiente con alcune catene modificate o catene non destinate principalmente alla silvicoltura (come le catene di salvataggio). Per qualsiasi dubbio, rivolgersi al costruttore della catena della motosega.
- Questo indumento protettivo non è sostitutivo di altri accorgimenti tecnici per lavorare in sicurezza. Un utilizzo improprio dell'apparecchiatura a motore può provocare incidenti. Pertanto, rispettare rigorosamente le avvertenze di sicurezza delle autorità competenti (tra cui compagnie assicurative e associazioni di categoria) e le avvertenze di sicurezza riportate sulle istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura a motore usata.
- Se durante il lavoro l'indumento protettivo si sporca di acido, solvente, carburante, olio, grasso o altre sostanze infiammabili, esiste il pericolo di accensione o di riduzione dell'efficacia dell'insero antitaglio. Evitare anche il contatto con oggetti roventi (come i tubi di scappamento) e altre fonti di calore (come fiamme libere, stufe, ecc). Secondo il grado di sporco, cambiare, pulire o smaltire l'indumento protettivo.
- Gli oggetti acuminati o affilati possono danneggiare il materiale. Evitare il contatto dell'indumento protettivo con oggetti acuminati e affilati (come le catene della sega, attrezzi metallici e spine).
- L'insero antitaglio integrato nei pantaloni è efficace solo se non è bloccato, contorto o modificato. Rispettare la tecnica di lavoro e la corretta applicazione di eventuali accessori, come cinghie o altri sistemi da fissare ai pantaloni.
- Qualunque modifica del prodotto potrebbe compromettere l'efficacia della protezione. L'area da proteggere e il materiale antitaglio non devono mai essere modificati. L'indumento antitaglio deve essere smaltito non appena

viene tagliato, danneggiato o modificato.

- L'indumento antitaglio deve essere curato correttamente e pulito periodicamente. Una pulizia e una cura scorrette possono ridurre l'efficacia. Rispettare tassativamente le istruzioni di pulizia e cura, indicate nelle presenti istruzioni. Lavare l'indumento antitaglio prima di usarlo per la prima volta.

Scelta della taglia giusta

Per la scelta della taglia giusta, assicurarsi che:

- l'indumento venga scelto in base alle tabelle delle misure corporee STIHL. L'indumento antitaglio non deve essere stretto o ostacolare il lavoro,
- nella giacca, la manica si sovrapponga al guanto e non ci siano parti non protette tra manica e guanto,
- nei pantaloni/chaps, la gamba si sovrapponga alla scarpa e che non ci siano parti non protette tra pantalone/chap e scarpa. Nei singoli Pesì vengono proposte altre lunghezze o modelli su misura.

Lavorare in sicurezza con l'indumento protettivo

La massima sicurezza è garantita solo se l'indumento protettivo è completamente chiuso.

Per evitare l'accumulo di calore, esistono indumenti protettivi STIHL dotati di cerniere o inserti di ventilazione. Nelle giornate calde, le giac-

che e i chaps antitaglio devono essere tolti durante le pause di lavoro.

I chaps sono concepiti per l'uso occasionale. Devono essere indossati sulla gamba e fissati con cinghie (design B) o cerniere (design C), in modo che, in caso di contatto con la catena, non possano essere spostati. Le cinghie e le cerniere devono essere sempre completamente chiuse durante il lavoro.

Un'eventuale imbracatura indossata sotto la giacca antitaglio deve essere aderente al corpo.

La protezione per il braccio esiste nelle versioni destra e sinistra, contrassegnate rispettivamente con „R“ = braccio destro e „L“ = braccio sinistro. Rispettare il contrassegno della protezione per il braccio. Per evitare che la protezione si sposti, inserire il pollice nell'apposita apertura praticata nel polsino. Utilizzare la protezione per il braccio solo in combinazione con i guanti antitaglio.

Pulizia e cura

In caso di utilizzo quotidiano e grado di sporco normale, si raccomanda di eseguire una pulizia settimanale dell'indumento protettivo. Se il grado di sporco è elevato, lavare subito dopo l'uso. Per i prodotti che soddisfano contemporaneamente altri requisiti di protezione (come la funzione di segnalazione), seguire le istruzioni di lavaggio per l'indumento antitaglio. Lavare con colori simili. Per il lavaggio, si raccomanda di

usare detersivi per capi colorati e delicati, normalmente reperibili in commercio. In caso di sporco ostinato, aggiungere al detersivo un cucchiaino di sgrassatore (sapone) e lavare separatamente, secondo il tipo di sporco. Assicurarsi che il materiale antitaglio sia all'interno dell'indumento durante il lavaggio! Chiudere tutte le cerniere e le chiusure a velcro durante il lavaggio. Dopo il lavaggio, ridare forma all'indumento antitaglio e farlo asciugare all'aria.

Istruzioni di lavaggio (ved. anche l'etichetta):



Lavaggio delicato a 60°C, centrifuga delicata (max. 400 giri/min).



Non candeggiare.



Stirare alla temperatura max. di 110°C (1 punto).



Non lavare a secco.



Non asciugare nell'asciugatrice.

Avviso: se si esegue una pulizia errata o in condizioni diverse da quelle indicate sull'etichetta (ad es. temperatura di lavaggio troppo elevata o asciugatura in asciugatrice), si rischia di pregiudicare l'efficacia

della protezione o la portabilità dell'indumento.

Inserto di materiale

I materiali utilizzati (tessuto esterno, imbottitura, materiale antitaglio ecc.) sono conformi alla certificazione Ökotex Standard 100. La composizione del materiale è indicata sull'etichetta di lavaggio.

Regolamento e norme armonizzate di riferimento

Il presente indumento protettivo è conforme al Regolamento DPI 2016/425. Il grado di efficacia dell'indumento antitaglio è indicato dalla classe di protezione antitaglio. La classe di protezione antitaglio indica la velocità della catena durante la prova nelle condizioni previste dalla normativa: classe 0 = fino a 16 m/s, classe 1 = fino a 20 m/s, classe 2 = fino a 24 m/s, classe 3 = fino a 28 m/s.

Di conseguenza, la classe 3 garantisce una protezione maggiore della classe 2, la classe 2 una protezione maggiore della classe 1 e la classe 1 una protezione maggiore della classe 0.



Norma: data e pubblicazione della classe di protezione antitaglio

Il pittogramma indica il tipo di indumento protettivo. Sul prodotto e sull'etichetta di lavaggio dell'indumento antitaglio è raffigurata una sega (ved. anche la tabella A). Sotto/

sopra il simbolo sono indicati: la normativa di riferimento, l'anno di pubblicazione e, sotto, la classe di protezione antitaglio.

Il design descrive l'area di protezione del DPI (tabella A) ed è indicato sull'etichetta di lavaggio del prodotto.

Tabella A, n. 6: attualmente non esiste una norma armonizzata relativa alle protezioni per le braccia. Le protezioni per le braccia STIHL sono testate e omologate ai sensi alla normativa armonizzata per la protezione antitaglio del torace e del regolamento DPI 2016/425.

Trasporto e imballaggio

Proteggere l'indumento protettivo durante il trasporto. Conservare il prodotto in locali asciutti e ben ventilati (nella confezione originale o in una equivalente). Evitare temperature estreme, elevata umidità dell'aria, contatto con sostanze e liquidi aggressivi o raggi UV (ad es. nelle vetrine).

Durata d'impiego, restrizioni e smaltimento

Anche i prodotti e i materiali per la protezione antitaglio sono soggetti all'invecchiamento. Questo dipende soprattutto dall'uso, dal grado di sollecitazione e di usura, ma anche da altri criteri (ad es. cura regolare, riparazione, corretto stoccaggio). La durata di utilizzo inizia il giorno del primo utilizzo.

La massima durata di utilizzo è di circa 12 - 18 mesi per l'uso professionale, circa 5 - 10 anni per l'uso sporadico.

Sottoporre ogni volta il prodotto a un controllo per verificarne l'attualità e il grado di usura o per rilevare la presenza di alterazioni. Eventualmente sostituirlo con uno nuovo.



Data di fabbricazione = mese/anno ved. etichetta di lavaggio

Smaltire presso i punti di raccolta dei prodotti tessili (vecchi indumenti, riciclaggio) o tra i rifiuti indifferenziati.

Riparazione

Solo il tessuto esterno può essere riparato. Non riparare, modificare, accorciare o cucire l'insero antitaglio. STIHL raccomanda di affidare la riparazione a una sartoria competente specializzata.

Ricambi

Il tessuto esterno per le riparazioni e altri accessori sono disponibili, su richiesta, presso i rivenditori specializzati STIHL. Le informazioni indicate sopra riguardano tutti i prodotti STIHL indicati nella tabella A.

Dichiarazione di conformità

ved. www.stihl.com/conformity

Per la valutazione di conformità del/dei centri DPI incaricati notificati: ved. I). Per maggiori informazioni

rivolgersi alla società distributrice
STIHL.

Brugerinformation

Læs brugsanvisningen grundigt igennem, og opbevar generelt alle informationer. For at kunne garantere en så høj beskyttelse og komfort som muligt ved brug af dette personlige beskyttelsesudstyr skal følgende informationer ubetinget overholdes.

Beskyttelsesvirkning

Det foreliggende skærebeskyttelsestøj har til formål at beskytte mod kvæstelser fra motorsave. Det beskyttede område er angivet af det pågældende design, se tabel A. I skærebeskyttelsestøjet er der i det definerede område syet en skærebeskyttelsespakke ind, som består af flere lag skærebeskyttelsesmateriale. Løst indarbejdede blokeringsstråde trækkes ved skæring ud med motorsaven og blokerer savkæden.

Kontrollér, at skærebeskyttelsestøjet har fejlfri tilstand før hver brug (f.eks. produktets optiske tilstand) for at sikre maksimal beskyttelsesvirkning.

Sikkerhedshenvisninger

ADVARSEL

- Dette skærebeskyttelsestøj er udviklet til anvendelse ved arbejde med motorsave. Der findes ingen andre beskyttelsesvirkning mod andre farer (f.eks. andre anvendelser i bygeområder, ved kontakt med elektrisk

- energi/strøm, ved arbejde med skæremaskiner, motorenheder, save til andre materialer end træ, højtryksrensere osv.).
- Intet skærebeskyttelsestøj kan yde absolut beskyttelse mod kvæstelser fra motorsave. Graden af beskyttelsesvirkningen afhænger i særligt høj grad af påvirkninger som arbejdsteknikken, motorsavens kraft, kædens skarphed, kædens hastighed samt vinkel og kontaktkraft ved kontakt med det personlige beskyttelsesudstyr.
 - Konsekvenserne/skaderne, der forårsages ved en kædehastighed på 20 m/s under testbetingelser iht. standard, korrelerer ikke ubetinget med de konsekvenser, der forårsages ved en håndført motorsav, der arbejder med 20 m/s. Dette bør der, i kombination med brugerens erfaring, tages hensyn til ved valget af egnet beskyttelsesudstyr.
 - Skærebeskyttelsestøjet giver muligvis ikke tilstrækkelig beskyttelse med en ændret kæde eller kæder, der ikke primært er konstrueret til skovbrug (f.eks. redningskæder): I tilfælde af tvivl skal brugeren kontakte producenten af savkæden.
 - Dette skærebeskyttelsestøj kan ikke erstatte en sikker arbejdsteknik. Ukorrekt brug af motorredskabet kan forårsage ulykker. Derfor skal man altid overholde sikkerhedsbestemmelserne fra de pågældende myndigheder (ulykkesforsikringsselskaber, brancheorganisationer osv.) og sikkerhedsanvisningerne i betjeningsvejledningen til det anvendte motorredskab.
 - Hvis skærebeskyttelsestøjet under arbejdet bliver påført syre, opløsningsmiddel, brændstof, olie, fedt eller andre brandbare og antændelige substanser, kan de antænde, eller funktionen af skærebeskyttelsesindlægget kan blive forringet. Undgå kontakt med varme genstande (f.eks. udstødningsrør) og andre varmekilder (f.eks. åben ild, ovne). Afhængigt af tilsmudsningsgraden skal skærebeskyttelsestøj skiftes, rengøres eller bortskaffes.
 - Spidse eller skarpe genstande kan beskadige materialet. Undgå kontakt mellem skærebeskyttelsestøjet og spidse og skarpe genstande (f.eks. savkæder, metalværktøj, dorne).
 - Beskyttelsesindlægget i skærebeskyttelsesbukserne kan kun yde en beskyttelse, hvis det ikke er indeklemt, fordrejet eller forandret. Vær opmærksom på den rigtige arbejdsteknik og rigtig placering af yderligere anbragt tilbehør, som f.eks. seler eller andet udstyr, der spændes om bukserne.
 - Alle ændringer af produktet kan have en negativ påvirkning på beskyttelsesvirkningen. Skærebeskyttelsesområdet og skærebeskyttelsesmaterialet må under ingen omstændigheder ændres. Tøj skal bortskaffes, så snart der

er blevet skåret i det en enkelt gang, eller hvis det er blevet beskadiget eller ændret.

- Skærebeskyttelsestøjet kræver den rigtige pleje og skal rengøres regelmæssigt. Ukorrekt rengøring og pleje kan mindske beskyttelsesvirkningen. Rengørings- og plejeanvisningerne i denne brugsanvisning skal ubetinget overholdes. Vask skærebeskyttelsestøjet, inden det anvendes første gang.

Valg af den rigtige størrelse

Ved valg af den rigtige størrelse skal det sikres, at:

- beklædningen vælges i henhold til STIHLs tabel for kropsmål. Skærebeskyttelsestøjet må ikke sidde stramt eller være en forhindring under arbejdet,
- ved jakken skal ærmet overlappen handsken, og der må ikke være noget ubeskyttet mellemrum mellem jakkens ærme og handsken,
- ved bukser/chaps skal benet overlappen skoen, og der må ikke være noget ubeskyttet mellemrum mellem bukser/chapsene og skoen. I enkelte lande tilbydes bukser med ekstra benlængde eller efter skræddersyede mål.

Sikkert arbejde med skærebeskyttelsestøj

Der er kun maksimal beskyttelse, når skærebeskyttelsestøjet er helt lukket.

For at undgå ophobning af varme fås STIHL-skærebeskyttelsestøj

med ventilationslynlåse eller ventilationsindsatser. Skærebeskyttelsesjakker eller chaps skal tages af i arbejds pauser, når det bliver for varmt.

Chaps er lavet til lejlighedsvis anvendelser. De skal ved hjælp af bælte (design B) eller lynlåse (design C) tages på benet, så de ikke kan dreje sig i tilfælde af kontakt med en savkæde. Bælter og lynlåse skal altid være helt lukket under arbejdet.

En opfangningsgjord, der bæres under skærebeskyttelsesjakken, skal slutte tæt til kroppen.

Der er en højre og venstre armbeskyttelse, som er mærket med "R" = højre arm, "L" = venstre arm. Vær opmærksom på armbeskyttelsens mærkning. Tommeltotten skal føres igennem den dertil beregnede åbning i armmanchetterne for at forhindre en foredrejning. Armbeskyttelsen må kun anvendes sammen med skærebeskyttelseshandsker.

Rengøring og pleje

Det anbefales at rense skærebeskyttelsestøjet en gang om ugen, hvis det anvendes dagligt, og tilsmudsningen er gennemsnitlig. I tilfælde af kraftig tilsmudsning skal produktet vaskes umiddelbart efter anvendelsen. I tilfælde af produkter, der samtidig også opfylder andre beskyttelseskrav (f.eks. advarselsbeskyttelse), skal skærebeskyttelsestøjets vaskevejledning følges. Vask med lignende farver. Vi anbefaler

faler almindeligt vaskemiddel til farvetøj eller finvask med henblik på vask af tøjet. Ved kraftig tilsmudsning tilsættes en spiseske fedtopløsningsmiddel (sæbe) til vaskemidlet, afhængigt af tilsmudsningstypen skal det vaskes separat. Vær ubetinget opmærksom på, at skærebeskyttelsesmateriale er indvendigt under vask! Velcrolukninger og lynlåse skal lukkes før vask. Skærebeskyttelsestøjet trækkes vådt i form efter vask, og derefter lufttørres det.

Vaskevejledning (se også plejemærkat):



60°C skånevaske, skånecentrifugering (maks. 400 o/min).



Må ikke kloreres.



Strygetemperatur maks. 110 °C (1-punkt).



Må ikke renses kemisk.



Må ikke tørres i tørretumbleren.

Bemærk: Ukorrekt rengøring og pleje samt fremgangsmåde (f.eks. for høj vasketemperatur eller tørring i tørretumbler), der afviger fra det på mærkningen, kan forringe beskyttelsesvirkningen eller påvirke egenskaberne for at have tøjet på i negativ retning.

Materialeindsats

De anvendte materialer (overstof, for, skærebeskyttelsesmateriale osv.) overholder Ökotex-standard 100. Materialesammensætningen er angivet på plejemærkatet.

Findested for forordning og harmoniserede standarder

Foreliggende skærebeskyttelsestøj er i overensstemmelse med forordning 2016/425 for personligt beskyttelsesudstyr. Virkningsgraden af beskyttelsestøj angives af den pågældende beskyttelsesklasse. Skærebeskyttelsesklassen angiver kædehastigheden ved kontrol i henhold til standardbetingelser: Klasse 0 = op til 16 m/s, Klasse 1 = op til 20 m/s, Klasse 2 = op til 24 m/s, Klasse 3 = op til 28 m/s.

Heraf kan man se, at klasse 3 giver bedre beskyttelse end klasse 2, at klasse 2 giver bedre beskyttelse end klasse 1, og at klasse 1 giver bedre beskyttelse end klasse 0.



Standard: Dato for offentliggørelse af skærebeskyttelsesklasse

Piktogrammet angiver hvilken type beskyttelsestøj, man har med at gøre. Ved skærebeskyttelsestøj er det afbilledet på produktet og på en savs plejemærkat, se også tabel A. Under/over symbolet angives den anvendte standard, offentliggørelsesåret for standarden samt nedenfor de forskellige skærebeskyttelsesklasser, der er nået.

Designet beskriver det personlige beskyttelsesudstyrs fastsatte beskyttelsesområde (se tabel A) og angives på produktets plejemærkat.

Tilføjelse til Tabel A, nummer 6: Der er i øjeblikket ikke nogen harmoniseret standard for armbeskyttere. De foreliggende STIHL-armbeskyttere er kontrolleret ved hjælp af den harmoniserede skærebeskyttelsesstandard for overkropsbeskyttelse og godkendt og overholder forordning 2016/425 for personligt beskyttelsesudstyr.

Transport og emballage

Skærebeskyttelsestøj skal beskyttes mod skader under transport. Skal opbevares (f.eks. i den medleverede salgsemballage eller lignende) i tørre rum med god ventilation. Undgå ekstreme temperaturer, høj luftfugtighed, kontakt med aggressive stoffer, væsker og UV-stråler (f.eks. i et udstillingsvindue).

Anvendelsesvarighed, anvendelsesgrænser og bortskaffelse

Også skærebeskyttelsesprodukter og skærebeskyttelsesmaterialer er underlagt en vis ældning. Den afhænger først og fremmest af den pågældende anvendelse, belastningsgraden og sliddet, men også af andre kriterier (f.eks. regelmæssig pleje, reparation, korrekt opbevaring). Anvendelsesvarigheden begynder fra den første dag, som udstyret bruges.

Den maksimale anvendelsesperiode er ved professionel indsats ca. 12 til 18 måneder og ved lejlighedsvis anvendelse ca. 5 til 10 år.

Produktet skal til enhver tid kontrolleres med henblik på, om det er teknisk opdateret, om det har slid eller ændringer, og det skal evt. erstattes med et nyt.



Angivelse til produktionsdato = måned/år, se plejemærkat

Bortskaffes via relevante indsamlingssteder for tekstil (brugt tøj, genbrug) eller som restaffald.

Reparation

Kun overstoffet må repareres. Skærebeskyttelsesindlægget må ikke forbedres, forandres, afkortes eller sys igennem. STIHL anbefaler at få foretaget reparationer af egnede og kompetente skrædderier.

Reserve dele

Reparationsoverstof og andet tilbehør kan efter forespørgsel fås hos STIHL-forhandlere. Overstående informationer er relevante for alle STIHL-produkter, der er angivet i tabel A.

Overensstemmelseserklæring

se www.stihl.com/conformity

Bemyndigede organer til overensstemmelsesvurdering af det personlige beskyttelsesudstyr: se I). Kontakt dit STIHL-salgsselskab for at få flere oplysninger.

Brukerinformasjon

Les denne bruksanvisningen nøye, og generelt bør du ta vare på all informasjon. For å garantere best mulig beskyttelse og komfort ved bruk av dette personlige verneutstyret (PVU), er det absolutt nødvendig å overholde følgende informasjon.

Beskyttelsesfunksjon

Kuttbeskyttelsesklærne er ment å skulle beskytte mot skader forårsaket av motorsagen. Det beskyttede området bestemmes av den respektive utformingen, se tabell A. En kuttbeskyttelsespakke er sydd i kuttbeskyttelsesklærne i det definerte området, som består av flere lag kuttbeskyttelsesmateriale. Løst integrerte blokkeringstråder trekkes ut når motorsagen kutter og blokkerer sagkjedet.

Før hver bruk må du kontrollere at verneklærne er i perfekt stand (f.eks. produktets optiske tilstand) for å sikre maksimal beskyttelse.

Sikkerhetsinstruksjer

ADVARSEL

- Kuttbeskyttelsesklærne er designet for bruk når du arbeider med motorsag. Den har ikke en beskyttende effekt mot andre farer (f.eks. andre bruksområder som byggsektoren, ved kontakt med elektrisk energi/strøm, ved arbeid med slipende skjæreenheter, motorenheter, sager for

materialer som tre, høytrykksspylere osv.).

- Ingen kuttbeskyttelsesklær kan gi absolutt beskyttelse mot personskader som følge av motorsager. Graden av beskyttelse avhenger av mange påvirkningsfaktorer, som arbeidsteknikk, motorsagens kraft, kjedets skarphet, kjedehastighet samt vinkel og kontaktkraft ved kontakt med personlig verneutstyr.
- Virkningene/skadene som kan oppstå ved en kjedehastighet på 20 m/s under testforhold iht. standard, er ikke nødvendigvis i samsvar med virkningene som forårsakes av en håndført motorsag som drives med 20 m/s. Ved valg av egnet personlig verneutstyr må dette tas hensyn til, sammen med brukerens egne erfaringer.
- Kuttbeskyttelsesklærne gir kanskje ikke tilstrekkelig beskyttelse med noen modifiserte kjeder eller kjeder som ikke primært er beregnet på skogbruk (f.eks. redningskjeder): Ved tvil må brukeren kontakte produsenten av sagkjedet.
- Disse kuttbeskyttelsesklærne er ingen erstatning for sikker arbeidsteknikk. Feil bruk av det motordrevne apparatet kan føre til ulykker. Følg derfor sikkerhetsbestemmelsene fra aktuelle myndigheter (skadeforsikringsselskaper, fagforbund o.l.) og sikkerhetsinstruksene i betjeningsanvisningen for det motordrevne apparatet som brukes.

- Hvis kuttbeskyttelsesklærne blir fuktet med syrer, løsemidler, drivstoff, olje, fett eller andre brennbare stoffer under arbeidet, kan de antennes, eller funksjonen til kuttbeskyttelsesinnsatsen kan svekkes. Tilsvarende må man unngå kontakt med varme gjenstander (eksospotte o.l.) og andre varmekilder (f.eks. åpen ild, varmeovner). Avhengig av graden av tilsmussing må man bytte, rengjøre eller kaste kuttbeskyttelsesklær.
- Spisse og skarpe gjenstander kan skade materialet. Unngå at kuttbeskyttelsesklærne kommer i kontakt med spisse og skarpe gjenstander (f.eks. sagkjeder, metallverktøy, pigger).
- Beskyttelsesinnlegget i kuttbeskyttelsesbuksen gir bare en beskyttende effekt når det ikke klemmes, vris eller forandres. Vær påpasselig med riktig arbeidsteknikk og riktig bruk av ekstra tilbehør, for eksempel belter eller annet utstyr som er festet rundt buksen.
- Enhver endring av produktet kan påvirke beskyttelsesfunksjonen negativt. Kuttbeskyttelsesområdet og kuttbeskyttelsesmaterialet må derfor ikke endres på noen som helst måte. Klær må kastes så snart de er kuttet, skadet eller endret.
- Kuttbeskyttelsesklær trenger riktig pleie og bør rengjøres regelmessig. Feil rengjøring og stell kan påvirke beskyttelsesfunksjonen negativt. Følg instruksjonene

for rengjøring og pleie i denne håndboken. Vask kuttbeskyttelsesklærne før første gangs bruk.

Velg riktig størrelse

For å velge riktig størrelse må det sørges for at:

- klærne er valgt i henhold til STIHL-kroppsstørrelsestabeller. Kuttbeskyttelsesklærne må ikke begrense eller hindre arbeidet,
- ermene på jakken overlapper hanskene og det er intet ubeskyttet område mellom ermet og hansen,
- når det gjelder bukser/chap må bukse-/chap-benet overlappe skoen, og det må ikke være noe ubeskyttet område mellom bukse/chap og sko. I enkelte land tilbys bukser med ekstra benlengder eller spesialtilpassede mål.

Sikkert arbeid med kuttbeskyttelsesklær

Maksimal beskyttelse oppnås kun når kuttebeskyttelsesklærne er helt lukket.

For å unngå varmeoppbygging er STIHL-verneklær tilgjengelige med ventilasjonsglidelåser eller ventilasjonsinnsatser. Kuttbeskyttelsesjakker eller chaps skal tas av i arbeids-pausene dersom det blir for varmt.

Chaps er designet for uformell bruk. De må festes til benet med stropper (design B) eller glidelåser (design C), slik at de ikke vrir seg når de kommer i kontakt med sagkjedet.

Belter og glidelåser må alltid være helt lukket mens du arbeider.

En sele som brukes under kuttbeskyttelsesjakken, må ligge tett inntil kroppen.

Det er en høyre og venstre armbeskyttelse, merket med "R" = høyre arm, "L" = venstre arm. Følg merkingen på armbeskyttelsen. For å forhindre at armene dreies må tommelelen føres inn i den tiltenkte åpningen i armmansjetten. Bruk kun armbeskyttelse i kombinasjon med kuttbeskyttelseshansker.

Rengjøring og pleie

Ved daglig bruk og gjennomsnittlig tilsmussing anbefales det å rengjøre beskyttelsesklærne én gang i uken. Ved sterk tilsmussing må de vaskes umiddelbart etter bruk. For produkter som også oppfyller andre beskyttelseskrav (f.eks. høy synlighet), må vaskeinstruksjonene for kuttbeskyttelsesklær følges. Vask med like farger. Vi anbefaler vanlige vaskemidler for farge- og finvask. Ved sterk tilsmussing må vaskemiddelet også tilføres en spiseskje fettløser (såpe), og vask separat avhengig av typen tilsmussing. Forsikre deg om at kuttbeskyttelsesmaterialet er på innsiden når du vasker! Lukk borrelåser og glidelåser før du vasker dem. Etter vask må kuttbeskyttelsesklærne strekkes i riktig form og deretter lufttørkes.

Pleieinstrukser (se også pleieetiketten):



60°C skånsom vask, skånsom sentrifugering (maks. 400 o/min).



Må ikke behandles med klor.



Bruk en stryketemperatur på maks. 110°C (1 prikk).



Må ikke rengjøres kjemisk.



Må ikke tørkes i tørketrommel.

Merk: Feil rengjøring og pleie, samt prosedyrer (f.eks. for høy vasketemperatur eller tørking i tørketrommelen) som avviker fra de som er angitt på etiketten, kan redusere den beskyttende effekten eller ha en negativ innvirkning på slitasjeegenskapene.

Materialbruk

Materialene som brukes (ytterstoff, fôr, kuttbeskyttelsesmateriale osv.) er i samsvar med Ökotex Standard 100. Materialsammensetningen er angitt på pleieetiketten.

Referanseforskrift og harmoniserte standarder

Kuttbeskyttelsesklærne er i samsvar med PVU-forordningen 2016/425. Ytelsesnivået til kuttbeskyttelsesklær spesifiseres via den respektive kuttbeskyttelsesklassen. Kuttbeskyttelsesklassen angir kjedehastig-

heten ved testing i henhold til standardforhold: klasse 0 = opptil 16 m/s, klasse 1 = opptil 20 m/s, klasse 2 = opp til 24 m/s, klasse 3 = opp til 28 m/s.

Dette betyr at klasse 3 gir høyere kuttbeskyttelse enn klasse 2, klasse 2 en høyere kuttbeskyttelse enn klasse 1 og klasse 1 en høyere kuttbeskyttelse enn klasse 0.



Standard: Publiseringsdato kuttbeskyttelsesklasse

Piktogrammet angir hvilke verneklær som er involvert. Når det gjelder kuttbeskyttelsesklær, vises en sag på produktet og på pleieetiketten, se også tabell A. Standarden som brukes, året som standarden ble utgitt samt den respektive oppnådde kuttbeskyttelsesklassen er angitt under/over symbolet.

Designet beskriver det definerte beskyttelsesområdet for personlig verneutstyr (se tabell A) og er angitt på pleieetiketten til produktet.

Tillegg til tabell A, nummer 6: Det er for tiden ingen harmonisert standard for armbeskyttere. De aktuelle STIHL-armbeskytterne er testet og godkjent basert på den harmoniserte kuttbeskyttelsesstandard for overkroppsbeskyttelse, og er i samsvar med PVU-forordningen 2016/425.

Transport og emballasje

Kuttbeskyttelsesklærne skal beskyttes mot skader under transport.

Oppbevaring (f.eks. i emballasjen klærne leveres i, eller lignende) foretas i tørre rom med god lufting. Unngå ekstreme temperaturer, høy luftfuktighet, kontakt med aggressive substanser, væsker eller UV-stråling (f.eks. gjennom vindu).

Bruksvarighet, bruksgrenser og avhending

Kuttbeskyttelsesprodukter og kuttbeskyttelsesmaterialer gjennomgår også en viss aldring. Dette avhenger først og fremst av den aktuelle bruken, graden av påkjenning og slitasjen, men også av andre kriterier (f.eks. regelmessig stell, reparasjon, riktig oppbevaring). Brukstiden starter ved første gangs bruk.

Den maksimale bruksperioden er ca. 12 til 18 måneder for profesjonell bruk og ca. 5 til 10 år for sporadisk bruk.

Man bør alltid kontrollere at produktet er i god teknisk stand, om det foreligger slitasje eller er utført endringer, og bytte det ut med et nytt om nødvendig.



Angivelse av produksjonsdato = måned/år, se pleieetiketten

Avhending foretas ved respektive innsamlingssteder for klær (gamle klær, resirkulering) eller med husholdningsavfallet.

Reparasjon

Kun ytterstoffet må repareres. Kuttbeskyttelsesklærne må ikke endres

eller repareres, forandres, forkortes eller sys gjennom. STIHL anbefaler at reparasjoner utføres av egnede og kompetente skreddere.

Reservedeler

Reparasjon av ytterstoffer og annet tilbehør er tilgjengelig fra STIHL-spesialforhandlere på forespørsel. Informasjonen over gjelder alle angitte STIHL-produkter i tabell A.

Samsvarserklæring

se www.stihl.com/conformity

Teknisk(e) kontrollorgan(er) som er pålagt å vurdere samsvar hos personlig verneutstyr: se I). For mer informasjon, kontakt STIHL-distributøren.

Informace pro uživatele

Přečtěte si pozorně tento návod k použití a zásadně vždy veškeré informace bezpečně uložte pro pozdější použití. K zajištění co možná nejvyššího stupně ochrany a pohodlí při používání těchto osobních ochranných prostředků (OOP) je bezpodmínečně nutné dbát na níže uvedené informace.

Ochranný účinek

Tento ochranný oděv proti proříznutí má chránit před zraněním motorovou pilou. Chráněné pásmo je dáno příslušným designem, viz tabulka A. V ochranném oděvu proti proříznutí je v daném pásmu všitý ochranný balíček, který sestává z vícero vrstev ochranného materiálu proti proříznutí. Volně zapracovaná blokační vlákna jsou při zaříznutí motorovou pilou vytažena a zablokují pilový řetěz.

Před každým použitím zkontrolujte nezávadný stav ochranného oděvu (například optický stav výrobku), aby byl zajištěn optimální ochranný účinek.

Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

- Tento ochranný oděv je koncipován pro použití při práci s motorovou pilou. Neexistuje zde žádný ochranný účinek proti jiným druhům nebezpečí (např. jiné oblasti

- použití, jako ve stavebnictví, při kontaktu s elektrickou energií / elektrickým proudem, při pracích s rozbrušovacími stroji, motorovými stroji, pilami pro jiné materiály, než je dřevo, vysokotlakými čističi apod.).
- Žádný ochranný oděv proti proříznutí nemůže poskytnout absolutní ochranu před zraněním motorovou pilou. Stupeň ochranného účinku závisí na mnoha vlivech, např. na pracovní technice, výkonu motorové pily, ostrosti pilového řetězu, rychlosti pilového řetězu, jakož i na úhlu kontaktu a na kontaktní síle při kontaktu s OOP (ochrannými osobními prostředky).
 - Účinky/škody, které jsou způsobeny rychlostí řetězu 20 m/s za zkušebních podmínek podle normy, nekorelují bezpodmínečně s účinky, které jsou způsobeny ručně vedenou motorovou pilou provozovanou rychlostí 20 m/s. Toto je třeba společně se zkušenostmi uživatele zohlednit při výběru vhodných osobních ochranných prostředků (OOP).
 - Ochranný oděv proti proříznutí nemusí eventuálně poskytovat dostatečný ochranný účinek při práci s některými modifikovanými řetězy nebo s řetězy, které nejsou dimenzovány hlavně pro lesní hospodářství (např. řetězy pro záchranářské práce): v případě pochybností musí uživatel kontaktovat výrobce pilového řetězu.
 - Tento ochranný oděv proti proříznutí není náhradou za bezpečnou pracovní techniku. Neodborné používání motorového stroje může vést k úrazům. Z tohoto důvodu je bezpodmínečně nutné dbát na bezpečnostní předpisy příslušných úřadů (úrazových pojišťoven, oborových svazů apod.) a na bezpečnostní pokyny v návodu k použití konkrétního používaného stroje.
 - Pokud je ochranný oděv proti proříznutí během práce postříkán kyselinou, rozpouštědlem, pohonnou hmotou, olejem, tukem nebo jinými hořlavými látkami, může dojít k jeho zapálení nebo k negativnímu ovlivnění funkce ochranné vložky proti proříznutí. Vyhněte se kontaktu s horkými předměty (např. s výfukem) a jinými tepelnými zdroji (např. s otevřeným ohněm, kamny). Podle stupně znečištění je třeba ochranný oděv vyměnit, vyčistit, nebo zlikvidovat.
 - Špičaté a ostré předměty mohou materiál poškodit. Vyhněte se kontaktu ochranného oděvu proti proříznutí se špičatými a ostrými předměty (např. s pilovými řetězy, kovovým nářadím, trny).
 - Ochranná vložka v kalhotách s ochrannou vložkou proti proříznutí může mít ochranný účinek pouze v případě, když vložka není skřípnutá, zkroucená nebo změněná. Dbejte na správnou pracovní techniku a správné nasazení přidavně připevňovaného příslušenství, jakým jsou

třeba pásy nebo jiné vybavení, které se připevňuje kolem kalhot.

- Jakékoli změny na výrobku mohou negativně ovlivnit jeho ochranný účinek. Ochranné pásmo proti proříznutí a ochranný materiál proti proříznutí proto nesmějí být žádným způsobem pozměňovány. Jakmile dojde k naříznutí kusů oděvů, musejí být vyřazeny a zlikvidovány, rovněž při jejich poškození nebo pozměnění.
- Ochranný oděv proti proříznutí vyžaduje správnou péči a měl by se pravidelně čistit. Neodborné čištění a ošetřování mohou negativně ovlivnit ochranný účinek. Dbejte bezpodmínečně na pokyny k čištění a ošetřování uvedené v tomto návodu k použití. Oděvy s ochranou proti proříznutí před prvním nošením vyperte.

Výběr správné velikosti

Při výběru správné velikosti je třeba zajistit, aby:

- byl oděv zvolen podle tabulek tělesných rozměrů společnosti STIHL, ochranný oděv uživatele nesvíral a nevadil při práci,
- u bundy rukávy přesahovaly přes rukavice a mezi rukávem bundy a rukavicí nebylo žádné nechráněné pásmo,
- u kalhot/chapsů nohavice kalhot / chapsy přesahovaly přes botu a aby mezi kalhotami/chapsy a botou nebylo žádné nechráněné pásmo. V některých zemích se

nabízejí kalhoty s většími délkami nohavic nebo kalhoty na míru.

Bezpečná práce s ochranným oděvem proti proříznutí

Maximální ochrana existuje pouze v případě, že je ochranný oděv proti proříznutí zcela zapnutý.

K zabránění hromadění tepla existuje ochranný oděv STIHL s větracími zipy nebo s větracími vložkami. Pokud by bylo příliš teplo, měly by se ochranné bundy proti proříznutí nebo chapsy při pracovních přestávkách svléknout.

Chapsy jsou koncipovány pro příležitostné použití. Musejí být připevňovány na nohy pomocí pásů (design B) nebo zipů (design C) tak, aby se při kontaktu s pilovým řetězem nemohly zkroutit a přesunout. Pásy a zipy musejí být při práci vždy kompletně zapnuté.

Záchytný a záchranný pás nošený pod bundou s ochranou proti pořezání musí těsně přiléhat k tělu.

Existuje pravý a levý chránič paže, s označením R = pravá paže, L = levá paže. Dbejte na označení chrániče paže. Aby se zabránilo zkroucení, musí se palec prosunout daným otvorem v manžetě chrániče paže. Chránič paže používejte pouze v kombinaci s ochrannými rukavicemi proti proříznutí.

Čištění a ošetřování

Při denním nošení a průměrném znečištění se doporučuje čištění

ochranného oděvu proti proříznutí jednou za týden. Při silnějším znečištění oděv vyperte hned po jeho svléknutí. U výrobků, které zároveň splňují ještě i jiné požadavky na ochranu (např. výstražné funkce), se řiďte návodem pro praní ochranných oděvů proti proříznutí. Perte s výrobky podobných barev. K praní doporučujeme běžně dostupné prací prostředky na barevné a jemné prádlo. Při silném znečištění přidejte k pracímu prostředku jednu polévkovou lžici prostředku rozpouštějícího tuky (mýdla), podle druhu znečištění perte výrobek samostatně. Dbejte bezpodmínečně na to, aby při praní ležel ochranný materiál proti proříznutí uvnitř výrobku! Suché zipy a běžné zipy před praním zapněte. Ochranný oděv proti proříznutí po vyprání v mokrém stavu vytáhněte do správného tvaru a poté ho usušte na vzduchu.

Návod k ošetřování: (viz také ošetřovací etiketa):



60°C šetrné praní, šetrné ždímání (max. 400 otáček/min).



Nečistěte chlórem.



Při žehlení použijte teplotu max. 110 °C (1 bod).



Nečistěte chemicky.



Nesušte v sušičce prádla.

Upozornění: Nesprávné čištění a ošetřování, jakož i nesprávné postupy (např. příliš vysoká teplota při praní nebo sušení v sušičce prádla), které se odchylují od udaných veličin, mohou snížit ochranný účinek nebo se negativně odrazit na vlastnostech při nošení výrobku.

Použitý materiál

Použité materiály (vrchní látka, podšívka, ochranný materiál proti proříznutí atd.) odpovídají normě Öko-Tex Standard 100. Složení materiálu je uvedeno na ošetřovací etiketě.

Odpovídající směrnice a harmonizované normy

Tento ochranný oděv proti proříznutí odpovídá směrnici 2016/425 o OOP (osobních ochranných prostředcích). Výkonnostní stupeň se u ochranného oděvu proti proříznutí udává prostřednictvím příslušné ochranné kategorie. Ochranná kategorie proti proříznutí udává rychlost řetězu při zkoušce podle podmínek normy: kategorie 0 = až do 16 m/s, kategorie 1 = až do 20 m/s, kategorie 2 = až do 24 m/s, kategorie 3 = až do 28 m/s.

Z toho vyplývá, že kategorie 3 nabízí větší ochranu proti proříznutí než kategorie 2, kategorie 2 větší ochranu proti proříznutí než katego-

rie 1 a kategórie 1 väčšiu ochranu proti porážnutiu než kategórie 0.



Norma: dátum publikácie kategórie ochrany proti porážnutiu

Piktogram udáva, o ktorý ochranný odev proti porážnutiu sa jedná. U ochranného oděvu proti porážnutiu je na výrobku a na ošetrovací etikete znázornená píla, viz také tabuľka A. Pod/nad symbolom je uvedená aplikovaná norma, rok publikácie normy a pod tým príslušná dosažená kategórie ochrany proti porážnutiu.

Design popisuje stanovené ochranné pásmo OOP (viz tabuľka A) a je uveden na ošetrovací etikete výrobku.

Dodatek k tabuľke A, číslo 6: aktuálne neexistuje žiadna harmonizovaná norma pro chrániče paží. Tyto chrániče paží jsou přezkoušeny a povoleny v souladu s harmonizovanou normou o ochraně proti porážnutiu pro ochranu horní části těla a odpovídají nařízení o OOP 2016/425.

Přeprava a balení

Oděvy s ochranou proti porážnutiu je nutné při přepravě chránit proti poškození. Skladujte je (např. v dodávaném prodejním balení nebo v podobném balení) v dobře větráných, suchých prostorách. Vyhněte se extrémním teplotám, vysoké vlhkosti vzduchu, kontaktu s agresivními substancemi, kapalinami nebo UV záření (např. ve výlohách).

Délka použití, meze použití a likvidace

Také ochranné výrobky proti porážnutiu a ochranné materiály proti porážnutiu podléhají určitému procesu stárnutí. Délka použití je v první řadě podmíněná konkrétním použitím, stupněm namáhání a opotřebením, ale i jinými kritérii (např. pravidelným ošetrováním, opravami, skladováním odpovídajícím výrobku). Délka doby použití začíná dnem prvního použití.

Maximální doba použití je při profesionálním pracovním nasazení cca 12 až 18 měsíců a při příležitostných pracích cca 5 až 10 let.

Výrobek by měl být neustále kontrolován s ohledem na technickou aktuálnost, opotřebením a změny a případně by měl být nahrazen výrobkem novým.



Údaj o datu výroby = měsíc/rok, viz ošetrovací etiketa.

Likvidaci provedte přes patřičné sběrný textil (obnošené oblečení, recyklace) nebo prostřednictvím zbytkového odpadu.

Oprava

Opravovat se smí pouze vrchní vrstva látky. Ochrannou vložku proti porážnutiu nespravujte, neměňte, nezkracujte ani neprošívajte. STIHL doručuje nechat provádět opravy ve vhodných kompetentních krejčovských dílnách.

Náhradní díly

Vrchní látky pro opravy a jiné příslušenství dodá na vyžádání odborný prodejce výrobků STIHL. Výše uvedené informace se týkají všech výrobků STIHL uvedených v tabulce A.

Prohlášení o konformitě

viz www.stihl.com/conformity

Pověřená notifikovaná místa pro vyhodnocení konformity OOP (osobního ochranného vybavení): viz I). K získání podrobnějších údajů se obraťte na distribuční společnost STIHL.

Felhasználói információ

Gondosan olvassa át ezt a használati utasítást és általános szabályként őrizze az összes információt. A személyi védőfelszerelés használata során biztosított minél magasabb fokú védelem és kényelem érdekében feltétlenül figyelembe kell venni a következő információkat.

Védőhatás

Ennek a vágásbéléses védőruházatnak védelmet kell biztosítana a motorfűrész okozta sérülésekkel szemben. A védett területet az adott kialakítás határozza meg, lásd az A táblázatot. A vágásbéléses védőruházatban a meghatározott területen vágás ellen védő csomag van bevarrva, amely többretegű vágás ellen védő anyagból áll. A lazán eldolgzott blokkoló szálakat kihúzza a motorfűrész, amikor beléjük vág, azok pedig blokkolják a fűrészláncot.

A vágásbéléses védőruházatot minden egyes használat előtt le kell ellenőrizni kifogástalan állapot szempontjából (pl. a termék állapota ránézésre), hogy biztosíthassuk a maximális védőhatást.

Biztonsági előírások

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Ezt a vágásbéléses védőruházatot motorfűrészszel végzett munkákhoz alakították ki. Más veszélyekkel (más alkalmazási területek, pl. építőipar; elektromos energiával/árammal történő érintkezés, továbbá sarokcsiszoló gépekkel, motoros készülőlékekkel, fától eltérő más anyagok fűrészszelével, magasnyomású tisztítóberendezésekkel stb. végzett munkával) szemben nem biztosít védelmet.
- Nincs olyan vágásbéléses védőruházat, amely tökéletes védelmet biztosítana a motorfűrész okozta sérülésekkel szemben. A védelem mértéke nagyon sok behatástól függ, mint pl. munkavégzési technika, a motorfűrész teljesítménye, a lánc élessége, láncsebesség, valamint az érintkezés szöge és ereje a személyi védőfelszereléssel való érintkezéskor.
- A 20 m/s láncsebesség által a szabvány szerinti tesztkörülmények között okozott hatások/károk nem feltétlenül egyeznek meg azokkal a hatásokkal, amelyeket egy 20 m/s értékkel működtetett, kézzel vezetett láncfűrész okoz. Ezt a felhasználó tapasztalatával együtt a megfelelő személyi védőfelszerelés kiválasztásakor tekintetbe kell venni.
- A vágásbéléses védőruházat esetleg nem nyújt elégséges védelmet néhány módosított lánc esetén, vagy olyan láncoknál, amelyeket nem főként erdészeti célra alakítottak ki (pl. mentőláncok): Kétségek esetén a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot a fűrészlánc gyártójával.
- Ez a vágásbéléses védőruházat nem helyettesíti a biztonságos munkavégzési módszereket. A motoros berendezés szakszerűtlen használata balesetet okozhat. Ezért feltétlenül figyelembe kell venni a megfelelő hatóságok (balesetbiztosító vállalatok, szakmai egyesületek stb.) biztonsági rendszabályait és a használt motoros berendezés kezelési útmutatójában szereplő biztonsági tudnivalókat.
- Amennyiben a vágásbéléses védőruházatot a munka során sav, oldószer, üzemanyag, olaj, zsír vagy más éghető anyagok benedvesíti, az begyulladhat vagy a vágás ellen védő betét funkciója romolhat. Krülni kell az érintkezést forró tárgyakkal (pl. kipufogó) és más hőforrásokkal (pl. nyílt láng, kályha). A szennyeződés mértékétől függően a vágásbéléses védőruházatot cserélje ki, tisztítsa ki vagy selejtezze le.
- A hegyes vagy éles tárgyak megsérthetik az anyagot. Kerülje a vágásbéléses védőruházat hegyes, éles tárgyakkal való

- érintkezését (pl. fűrészláncok, fémszerszámok, tüskék).
- A vágásbéléssel ellátott nadrág vágásbéleése csak akkor biztosít védelmet, ha az nincs beszorulva, elcsavarodva vagy nem változott meg. A nadrág köré kiegészítőleg felcsatolt tartozékok, például az övek vagy hasonló tartozékok megfelelő munkavégzési technikájára és helyes felhelyezésére ügyelni kell.
 - A termékén végzett bármilyen módosítás ronthatja a védelem hatásfokát. Ezért a vágás ellen védett területet és a vágás ellen védő anyagot semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Ki kell selejtezni a ruhadarabokat, ha azok akár egyszer is vágást szenvedtek, illetve ha károsodtak, vagy módosultak.
 - A vágásbéléses védőruházat helyes ápolást és rendszeresen tisztítást igényel. A szakszerűtlen tisztítás és ápolás csökkentheti a védőhatást. Feltétlenül vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban leírt tisztítási és ápolási útmutatást. Az első használat előtt mossa ki a vágásbéléses ruházatot.

A megfelelő méret kiválasztása

A megfelelő méret kiválasztásakor biztosítsa az alábbiakat:

- A ruházatot a STIHL testméret-táblázata alapján választják ki. A vágásbéléses védőruházatot nem szakad beszűkíteni vagy munkavégzéskor akadályozni.

- A dzsekinél az ujjakat fedje le a kesztyű, ne maradjon ki védelem nélküli terület a kabátujj és a kesztyű között.
- A nadrágnál, chaps-nél annak lábszárait fedje le a lábbeli, ne maradjon ki védelem nélküli terület a nadrág/chaps és a lábbeli között. Egyes országokban a nadrágot kiegészítőleg lábszárhosszabbítókkal vagy méretre készíttéssel kínálják.

Biztonságos munkavégzés a vágásbéléses védőruházattal

Maximális védelem csak akkor áll fenn, ha a vágásbéléses védőruházat teljesen zárt.

A hőtorlódás elkerülése érdekében a STIHL védőruházat szellőzést biztosító cipzárakkal vagy szellőzőbetétekkel kapható. A vágásbéléses dzsekit vagy a chaps-eket a munkaközi szünetekben leteszik, ha túl meleg van.

A chaps-ek alkalmankénti használatra készültek. Azok hevederekkel (B design) vagy cipzárakkal (C design) vannak rögzítve a lábszáron úgy, hogy az megakadályozza elfordulásukat, ha a fűrészláncsal érintkeznek. A hevedereknek és cipzáraknak a munkavégzés alatt mindig teljesen zárt állapotban kell lenni.

A vágásbéléses dzseki alatt viselt felfogóhevedernek szorosan a testre kell simulni.

Van jobb és bal oldali karvédő, ezek jelölése „R” = jobb kar, „L” = bal kar. Ügyeljen a karvédőn lévő jelölésre.

Az elfordulás megakadályozása érdekében a hüvelykujját át kell dugnia az arra kialakított nyíláson a kar kezelőjén. A karvédőt csak a vágásbéléses védőkesztyűvel együtt használja.

Tisztítás és ápolás

Mindennapi használat és átlagos szennyezettség esetén ajánlatos a védőruházatot hetenként megtisztítani. Erős szennyeződés esetén közvetlenül a viselés után ki kell mosni. Olyan termékeknél, amelyek más vágásvédelmi kihívásoknak is megfelelnek (pl. láthatóság), a vágás ellen védő termék mosási útmutatóját kell alkalmazni. Hasonló színekkel mossa együtt. A mosáshoz ajánlatos szokványos színes és finom mosószeret használni. Erős szennyeződés esetén adjon a mosószerhez egy evőkanál zsíroló szert (szappan), a szennyeződés fajtájától függően elkülönítve mossa. Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a vágás ellen védő anyag mosáskor belülré legyen fordítva! Mosás előtt a tépőzárakat és cipőzárakat zárja össze. A mosást követően a vágásbéléses védőruházatot nedvesen formára kell húzni, majd levegőn kell hagyni megszáradni.

Ápolási útmutató (lásd az ápolási címkét is):



60°C kímélő mosás,
kímélő centrifugálás (max.
400 U/min).



Ne fehérítse.



Max. 110°C (1 pontos)
vasalási hőmérsékletet
használgjon.



Nem szabad vegytisztí-
tani.



Nem szabad szárítógép-
ben szárítani.

Tudnivaló: A szakszerűtlen tisztítás és ápolás, valamint olyan eljárások (pl. túl magas mosási hőmérséklet vagy szárítógépben szárítás), amelyek a jelöléstől eltérőek, csökkenthetik a védőhatást vagy negatív módon hatnak a viselési tulajdonságokra.

Alkalmazott anyagok

Az alkalmazott anyagok (felső rész, töltőanyag, vágás ellen védő anyag stb.) megfelelnek az Ökotex Standard 100 szabványnak. Az anyagösszetétel az ápolási útmutató címében megtalálható.

Referenciarendelet és harmonizált normák

Ez a vágásbéléses védőruházat megfelel a személyi védőfelszerelésekről szóló 2016/425/EU irányelv előírásainak. Vágás ellen védő ruházat esetén a teljesítményfokozat az adott vágásvédelmi osztálynál van megadva. A vágásvédelmi osztály megadja a láncbességet,

a szabványos körülmények mellett vizsgálva: 0. osztály = 16 m/s-ig, 1. osztály = 20 m/s-ig, 2. osztály = 24 m/s-ig, 3. osztály = 28 m/s-ig.

Ebből következik, hogy a 3. osztály magasabb vágásvédelmet nyújt, mint a 2. osztály. A 2. osztály magasabb vágásvédelmet kínál, mint az 1. osztály, illetve az 1. osztály magasabb vágásvédelmet nyújt, mint a 0. osztály.



Norma: A vágásvédelmi osztály közzétételének dátuma

A piktogram megadja, hogy melyik védőruházatról van szó. Vágásbélelő védőruházat esetén a terméken és az ápolási útmutató címkén fűrészláda látható, lásd az A táblázatot is. A szimbólum alatt/felett az alkalmazott norma, a norma közzétételének napja, valamint alatta az adott, elért vágásvédelmi osztály van megadva.

A design ismerteti a személyi védőfelszerelés meghatározott védelmi területét (lásd A táblázatot) és a termék ápolási címkéjén van megadva.

Az A táblázat 6. számhoz kiegészítés: Jelenleg nincs harmonizált normája a karvédőknek. Ezek a STIHL karvédők a felső testre vonatkozó, harmonizált vágásvédelmi norma alapján be vannak vizsgálva és engedélyezve lettek, valamint megfelelnek a személyi védőfelszerelésről szóló 2016/425/EU rendeletnek.

Szállítás és csomagolás

Szállításkor biztosítani kell a vágásbélelő ruházat védelmét a sérüléssel szemben. A tárolás (pl. a szállítási csomagolóanyagban vagy hasonló értékű csomagolásban) jól szellőző és száraz helyiségben történjen. Nem szabad szélsőséges hőmérséklet, magas levegő-páratartalom, maró anyagok, folyadékok vagy UV-sugárzás (pl. a kirakatban) hatásának kiténni.

Alkalmazhatóság időtartama, határai és leselejtezése

A vágásvédelmi termékek és vágásellen védő anyagok is meghatározott öregedésnek vannak kitéve. Az elsősorban a mindenkori használatától, a terhelés mértékétől és a kopástól, de más kritériumoktól (pl. rendszeres ápolás, javítás, szakszerű tárolás) is függ. A használati időtartam a használatba vétel első napján kezdődik.

A használat maximális időtartama professzionális használat esetén kb. 12 és 18 hónap közötti, alkalmankénti használat esetén pedig kb. 5 és 10 év közötti.

Azonban a terméket mindenképpen meg kell vizsgálni a műszaki aktualitás, vagyis avulás, a kopás vagy egyéb változások szempontjából, és adott esetben ki kell cserélni egy újra.



Gyártási dátum = hónap/év, lásd az ápolási útmutató címkét

Hulladékártalmatlanítás az adott textilgyűjtő helyeken (használt ruhák, újrahasznosítás) vagy a kommunális szeméttel.

Javítás

Csak a külső szövetet szabad javítani. A vágás ellen védő betétet ne javítsa ki, ne módosítsa, ne rövidítse le és ne varrja át. A STIHL azt javasolja, hogy a javítást megfelelő és szakértő szabászattal végeztesse el.

Alkatrészek

A felső részhez javítóanyag és egyéb tartozék kérésre a STIHL márkakereskedésben is kapható. A fenti információk az A táblázat összes STIHL termékére vonatkoznak.

Megfelelőségi nyilatkozat

lásd www.stihl.com/conformity

A személyi védőfelszerelés megfelelőségének kiértékelésével megbízott bejegyzett hely(ek): lásd I). További információkért forduljon a STIHL értékesítő vállalatához.

Informação de utilização

Leia o manual de instruções com atenção e conserve todas as informações. Para garantir a máxima proteção e conforto possíveis durante a utilização deste equipamento de proteção pessoal (EPI), é obrigatório observar as seguintes informações.

Efeito protetor

O presente vestuário de proteção contra cortes deve oferecer proteção contra ferimentos provocados pela motosserra. O próprio design especifica a área protegida, ver a tabela A. No vestuário de proteção contra cortes está incorporado numa área definida um pacote de proteção contra cortes que consiste em várias camadas de material protetor contra corte. Filamentos de bloqueio incorporados de forma solta são extraídos pela motosserra durante o corte e bloqueiam a corrente.

Verificar o bom estado do vestuário de proteção contra cortes antes da utilização (por ex. estado ótico do produto) para garantir o máximo efeito protetor.

Indicações de segurança

ATENÇÃO

- Este vestuário de proteção contra cortes está concebido para a utilização durante o trabalho com a

- motosserra. Não existe um efeito protetor contra outros perigos (por exemplo, outras áreas de aplicação, tais como no setor da construção, em caso de contacto com energia/corrente elétrica, em trabalhos com cortadores de ferro e pedra, motosserras, serras para outros materiais como madeira, aparelhos de limpeza de alta pressão, etc.).
- Nenhum vestuário de proteção contra cortes consegue oferecer uma proteção absoluta contra ferimentos provocados pela motosserra. O grau do efeito protetor depende de muitos fatores, como por ex. método de trabalho, potência da motosserra, agudeza da corrente, velocidade da corrente, bem como ângulo e força de contacto com o EPI.
 - Os efeitos/danos, que são causados por uma velocidade da corrente de 20 m/s em condições de teste conforme a norma, não coincidem necessariamente com os efeitos, que são causados por uma motosserra manual, que funciona a 20 m/s. Isso deve ser considerado juntamente com a experiência do utilizador na escolha do EPI adequado.
 - O vestuário de proteção contra cortes poderá não oferecer proteção suficiente com algumas correntes modificadas ou correntes que não estejam dimensionadas para a silvicultura (por ex. correntes de bombeiros): em caso de dúvida, o utilizador deve contactar o fabricante da corrente.
 - Este vestuário de proteção contra cortes não substitui um método de trabalho seguro. A utilização incorreta do aparelho a motor pode provocar acidentes. Por essa razão, é necessário respeitar as normas de segurança das entidades correspondentes (empresas de seguro contra acidentes, associações profissionais, ou equivalentes) e a indicação de segurança presente no manual de instruções do aparelho a motor usado.
 - Se o vestuário de proteção contra cortes ficar humedecido durante o trabalho com ácido, solvente, combustível, óleo, gordura ou outras substâncias combustíveis e inflamáveis, pode inflamar-se ou prejudicar a função anti-corte. Evitar o contacto com objetos muito quentes (por ex. tubos de escape e equivalentes) e outras fontes de calor (por ex. chamas vivas, aquecedores). O vestuário de proteção contra cortes deve ser trocado, limpo ou eliminado em função do grau de sujidade.
 - Objetos pontiagudos e afiados podem danificar o material. Evitar o contacto do vestuário de proteção contra cortes com objetos pontiagudos ou afiados (por ex. correntes, ferramentas metálicas, mandrils).
 - O forro de proteção nas calças de proteção contra cortes apenas consegue oferecer um efeito protetor enquanto não estiver entalado, torcido ou alterado. Método

de trabalho seguro e colocação correta de acessórios adicionais, como cintas ou outros equipamentos, que são presos nas calças.

- Qualquer alteração no produto pode influenciar negativamente o efeito protetor. A área de proteção contra cortes e o material de proteção contra cortes não devem, por isso, ser alterados. As peças de vestuário têm de ser eliminadas assim que tenham sido cortadas, danificadas ou modificadas.
- O vestuário de proteção contra cortes necessita de uma conservação correta e deve ser limpo com regularidade. A limpeza e conservação incorretas reduzem o efeito protetor. Respeitar obrigatoriamente as indicações de limpeza e conservação presentes neste manual de instruções. Lavar o vestuário de proteção contra cortes antes da primeira utilização.

Escolher o tamanho correto

Ao escolher o tamanho correto garante que:

- o vestuário é selecionado de acordo com as tabelas de medidas corporais da STIHL. O vestuário de proteção contra cortes não deve limitar nem dificultar o trabalho,
- no caso do casaco, as luvas ficam por cima das mangas e não existe nenhuma área desprotegida entre a manga e a luva,

- no caso de calças, as pernas das calças ficam por cima do calçado e não existe nenhuma área desprotegida entre a perna da calça e o calçado. Em alguns países, as calças são disponibilizadas com comprimentos de pernas adicionais ou são produzidas à medida.

Trabalho seguro com o vestuário de proteção contra corte

A proteção máxima apenas existe quando o vestuário de proteção contra cortes está completamente fechado.

Para evitar acumulação de calor, existe vestuário de proteção STIHL com fechos de correr para ventilação ou material de ventilação. Casacos de proteção contra cortes ou perneiras devem ser retirados durante as pausas de trabalho se ficarem muito quentes.

As perneiras são concebidas para aplicações ocasionais. Têm de ser colocadas nas pernas com recursos a correias (Design B) ou fechos de correr (Design C) de forma a evitar uma torção em caso de contacto com a corrente. As correias e os fechos de correr têm de estar sempre fechados completamente durante o trabalho.

Um arnês antiqueda transportado por baixo do casaco anti-corte deve ser usado justo ao corpo.

Existe um manguito direito e esquerdo, identificado com "R" = braço direito, "L" = braço

esquerdo. Observe a identificação no manguito. Para evitar torcer, o polegar deve passar pela abertura prevista na manga. Apenas usar o manguito combinado com luvas de proteção contra corte.

Limpeza e conservação

Em caso de utilização diária e sujidade média recomenda-se uma limpeza semanal do vestuário de proteção. Em caso de forte sujidade, lavar logo após o uso. No caso de produtos que preencham simultaneamente outros requisitos de proteção (por ex. proteção de alerta), aplicar as instruções de lavagem do vestuário de proteção contra cortes. Lavar com cores semelhantes. Para lavar, recomendamos a utilização de detergentes para roupa delicada e para cores. Em caso de forte sujidade adicionar ao detergente uma colher de sopa de desengordurante (sabão), e lavar separadamente conforme o tipo de sujidade. É obrigatório que o material de proteção contra cortes fique virado para dentro durante a lavagem! Antes da lavagem, fechar os fechos de velcro e os fechos de correr. Dar forma ao vestuário de proteção contra cortes após a lavagem e enquanto estiver húmido, em seguida deixar secar ao ar.

Instruções de manutenção (ver também a etiqueta de conservação):



60 °C roupa delicada, centrifugação delicada (máx. 400 rpm).



Não usar cloro.



Aplicar temperatura máx. do ferro de 110 °C (1 ponto).



Não limpar a seco.



Não secar na máquina de secar.

Nota: a limpeza e conservação incorretas, bem como o procedimento (por ex. temperatura de lavagem demasiado alta ou secagem na máquina de secar), que sejam diferentes das indicadas na identificação, podem reduzir o efeito protetor ou prejudicam negativamente a propriedade de uso.

Utilização do material

Os materiais usados (tecido exterior, forro, material de proteção contra corte, etc.) correspondem à Ökotex Standard 100. A composição do material está indicada na etiqueta de conservação.

Regulamento de referência e normas harmonizadas

O presente vestuário de proteção contra cortes corresponde ao regulamento EPI 2016/425. O nível de potência é indicado no vestuário de proteção contra cortes através da respetiva classe de proteção contra cortes. A classe de proteção contra

cortes indica a velocidade de corte na verificação conforme a condição normal: classe 0 = até 16 m/s, classe 1 = até 20 m/s, classe 2 = até 24 m/s, classe 3 = até 28 m/s.

Daqui resulta que a classe 3 oferece uma maior proteção contra cortes do que a classe 2, a classe 2 uma maior proteção contra cortes do que a classe 1 e a classe 1 uma maior proteção contra cortes do que a classe 0.



Norma: data da publicação classe de proteção contra corte

O pictograma indica de que vestuário de proteção se trata. No caso de vestuário de proteção contra cortes está indicado no produto e na etiqueta de conservação uma serra, consulte também a tabela A. Por baixo/por cima do símbolo é indicada a norma aplicada, o ano da publicação da norma e por baixo a classe de proteção contra cortes obtida.

O design descreve a área de proteção determinada do EPI (ver tabela A) e é indicada na etiqueta de conservação do produto.

Complemento à tabela A, número 6: não existe norma harmonizada para manguitos. Os presentes manguitos STIHL foram testados e aprovados com base na norma harmonizada de proteção contra cortes para proteção do tronco e correspondem ao Regulamento EPI 2016/425.

Transporte e embalagem

O vestuário de proteção contra cortes deve ser protegido contra danos durante o transporte. Deve ser armazenado (por ex. na embalagem original fornecida ou semelhante) em locais secos e bem ventilados. Evitar temperaturas extremas, elevada humidade do ar, contacto com substâncias e líquidos agressivos ou radiação UV (por ex. através de janelas).

Duração, limites de utilização e eliminação

Também os produtos e materiais de proteção contra cortes estão sujeitos a um certo envelhecimento. Depende principalmente da aplicação, do grau de esforço e do desgaste, mas também de outros critérios (por ex. conservação regular, reparação, armazenamento correto). A duração de utilização começa no primeiro dia de utilização.

A duração de utilização máxima com uma aplicação profissional é de aprox. 12 a 18 meses e com uma aplicação ocasional de aprox. 5 a 10 anos.

Verificar o produto quando à atualidade técnica, desgaste ou alterações e, se necessário, substituir por um novo.



Indicação data de fabrico = mês/ano, ver etiqueta de conservação

A eliminação deve ser feita nos respetivos locais de recolha de têxteis (vestuário usado, reciclagem) ou no lixo doméstico.

Reparação

Apenas o tecido exterior pode ser reparado. Não consertar, alterar, encurtar ou cozer o material com função anti-corte. A STIHL recomenda a reparação em oficinas de costura adequadas e competentes.

Peças de reposição

O tecido exterior de reparação e outros acessórios estão disponíveis a pedido no revendedor especializado da STIHL. As informações anteriores referem-se a todos os produtos STIHL indicados na tabela A.

Declaração de conformidade

consultar www.stihl.com/conformity

Organismo(s) notificado(s) encarregues da avaliação de conformidade dos EPI: consultar I). Pode solicitar mais informações consulte à STIHL Vertriebsgesellschaft.

Informácia pre používateľa

Dôkladne si prečítajte tento návod na použitie a uschovajte zásadne všetky informácie. Aby sa zabezpečil čo najvyšší stupeň ochrany a komfortu pri používaní osobných ochranných prostriedkov (OOP), je potrebné bezpodmienečne postupovať podľa nasledujúcich informácií.

Ochranný účinok

Tento odev s ochranou proti prerezaniu má chrániť pred poraneniami spôsobenými motorovou pílou. Chránená oblasť je určená dizajnom, pozri tabuľka A. V odevu s ochranou proti prerezaniu je v určenej oblasti zašitá vložka proti prerezaniu, ktorá pozostáva z viacerých vrstiev materiálu odolného proti prerezaniu. Voľne zapracované ochranné vlákna sa pri zarezaní motorovou pílou vyťahujú a zablokujú pílovú reťaz.

Bezchybný stav odevu s ochranou proti prerezaniu skontrolujte pred každým použitím (napr. optický stav výrobku), aby bol zabezpečený maximálny ochranný účinok.

Bezpečnostné pokyny

VAROVANIE

- Tento odev s ochranou proti prerezaniu je koncipovaný na použitie pri prácach s motorovou pílou. Ochranný účinok pred iným ohrozením neexistuje (napríklad iné

oblasti použitia ako v stavebníctve, pri kontakte s elektrickou energiou/prúdom, pri práci s rozbrusovačkami, motorovými náradiami, pilami na iné materiály ako drevo, vysokotlakovými čističmi atď.).

- Žiadny odev s ochranou proti prerezaniu nemôže poskytnúť absolútnu ochranu pred poranením motorovou pilou. Stupeň ochranného účinku závisí od mnohých vplyvov, ako napríklad pracovná technika, výkon motorovej pily, ostrosť reťaze, rýchlosť reťaze, ako ja uhol a prítlačná sila pri kontakte s OOP.
- Následky/škody spôsobené rýchlosťou reťaze 20 m/s v testovacích podmienkach podľa normy nekorelujú bezpodmienečne s následkami spôsobenými ručne vedenou motorovou pilou, ktorá sa prevádzkuje s rýchlosťou 20 m/s. To by sa malo spolu so skúsenosťami používateľa zohľadniť pri výbere vhodných osobných ochranných prostriedkov.
- Odev s ochranou proti prerezaniu nemusí poskytovať dostatočnú ochranu pri niektorých modifikovaných reťaziach alebo reťaziach, ktoré neboli určené najmä na lesné hospodárstvo (napr. záchranné reťaze): V prípade pochybností musí používateľ kontaktovať výrobcu pílovej reťaze.
- Tento odev s ochranou proti prerezaniu nie je náhradou za bezpečnú pracovnú techniku. Neodborné používanie motorového náradia môže mať za následok

úrazy. Preto bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné ustanovenia príslušných úradov (poisťovne poskytujúce úrazové poistenie, odbory a pod.) a bezpečnostné pokyny uvedené v návode na obsluhu používaného motorového náradia.

- V prípade, že sa odev s ochranou proti prerezaniu pri práci kontaminuje kyselinami, rozpúšťadlami, pohonnými hmotami, olejom, mazivom alebo inými horľavými a zápalnými látkami, môže sa vznietiť alebo sa môže zhoršiť funkcia vložky proti prerezaniu. Zabráňte kontaktu s horúcimi predmetmi (napr. výfuk) a inými zdrojmi tepla (napr. otvorený oheň, kachle). V závislosti od stupňa znečistenia odev s ochranou proti prerezaniu vymeňte, vyčistite alebo zlikvidujte.
- Špicaté a ostré predmety môžu poškodiť materiál. Zabráňte kontaktu odevu s ochranou proti prerezaniu so špicatými a ostrými predmetmi (napr. pílovej reťaze, kovové náradie, tŕne).
- Ochranná vložka v nohaviciach s ochranou proti prerezaniu môže poskytnúť ochranný účinok len vtedy, keď nie je zacviknutá, pretočená alebo zmenená. Dbajte na správnu pracovnú techniku a správne nasadenie dodatočne osadeného príslušenstva, ako pásy alebo iná výbava, ktorá sa pripína okolo nohavíc.
- Každá zmena na výrobku môže znížiť ochranný účinok. Oblasť ochrany proti prerezaniu a mate-

riál proti prerezaniu nesmú byť preto nijakým spôsobom zmenené. Časti odevu musia byť zlikvidované hneď pri prvom reznom alebo inom poškodení alebo zmene.

- Odev s ochranou proti prerezaniu vyžaduje správne ošetrovanie a pravidelné čistenie. Neodborné čistenie a ošetrovanie môžu znížiť ochranný účinok. Bezpodmienečne dodržiavajte pokyny na čistenie a ošetrovanie v tomto návode na použitie. Pred prvým použitím odev s ochranou proti prerezaniu operte.

Výber správnej veľkosti

Pri výbere správnej veľkosti sa musí zabezpečiť, aby:

- bol odev volený podľa tabuľky telesných rozmerov STIHL. Odev s ochranou proti prerezaniu nesmie byť úzky alebo obmedzovať pri robote,
- pri bunde rukáv prekryval rukavice a neostala žiadna nechránená oblasť medzi rukávom a rukavicou,
- pri nohaviciach/chráničoch nohavica/chránič prekryvala topánku a neostala žiadna nechránená oblasť medzi nohavicou/chráničom a topánkou. V jednotlivých krajinách sú ponúkané nohavice s dodatočnou dĺžkou pre nohy alebo ako vyhotovenie na mieru.

Bezpečná práca s odevom s ochranou proti prerezaniu

Maximálna ochrana je len vtedy, keď je odev s ochranou proti prerezaniu úplne uzatvorený.

Aby sa zabránilo prehrievaniu, je ochranný odev STIHL s vetracími zipsami alebo vetracími otvormi. Bundy s ochranou proti prerezaniu alebo chrániče sa majú počas pauzy zložiť, keď je príliš teplo.

Chrániče sú koncipované pre občasné použitie. Musia sa založiť na nohy prostredníctvom pásov (dizajn B) alebo zipsov (dizajn C) tak, aby nedošlo k pretočeniu pri kontakte s pilovou reťazou. Pásky a zipsy musia byť počas práce vždy kompletne upevnené a uzatvorené.

Záchytný pás, ktorý sa nosí pod bundou s ochranou proti prerezaniu, musí tesne priliehať na telo.

Je jedna pravá a jedna ľavá ochrana ramena označená ako „R“ = pravé rameno, „L“ = ľavé rameno. Dbajte na označenie na ochrane ramena. Aby ste zabránili pretočeniu, prevedte palec cez príslušný otvor v manžete. Ochranu ramena používajte iba v kombinácii s rukavicami proti porezaniu.

Čistenie a starostlivosť

Pri dennom používaní a priemernom znečistení sa odporúča čistenie ochranného odevu raz do týždňa. Pri silnom znečistení je potrebné odev vyprať bezprostredne po použití. Pri produktoch, ktoré spĺňajú súčasne aj iné ochranné požiadavky (napr. výstražné ochranné prvky),

musí byť použitý návod na pranie pre odev s ochranou proti prerezaniu. Perte s podobnými farbami. Na pranie odporúčame bežne dostupné prostriedky na farebnú alebo jemnú bielizeň. Pri silnom znečistení je potrebné pridať k praciemu prostriedku polievkovú lyžicu prostriedku na rozpúšťanie mastnoty (mydla), perte oddelene podľa druhu znečistenia. Bezpodmienečne dbajte na to, aby pri praní bol materiál odolný proti prerezaniu z vnútornej strany! Pred praním zapnite všetky zipsy. Odev s ochranou proti prerezaniu je potrebné po vypraní v mokrom stave príslušne vyformovať a následne usušiť na vzduchu.

Návod na ošetrovanie (pozri tiež etiketu):



60°C šetrné pranie, šetrné odstreďovanie (max. 400 otáčok/min).



Nepoužívať chlór.



Používať teplotu žehlenia max. 110°C (1 bod).



Nečistiť chemicky.



Nesušiť v sušičke bielizne.

Upozornenie: Nesprávne čistenie a ošetrovanie, ako aj zaobchádzanie (napr. príliš vysoká teplota prania

alebo sušenie v sušičke), ktoré sa nezohoduje s údajmi uvedenými na etikete, môže znížiť ochranný účinok alebo sa negatívne prejaviť na vlastnostiach počas nosenia.

Použitý materiál

Použitie materiály (vrchný materiál, podšívka, materiál odolný proti prerezaniu atď.) zodpovedajú štandardu Ökotex 100. Zloženie materiálu je uvedené na etikete.

Odkaz na nariadenia a harmonizované normy

Tento odev s ochranou proti prerezaniu zodpovedá nariadeniu o OOP 2016/425. Výkonová trieda sa udáva pri odevs s ochranou proti prerezaniu príslušnou triedou ochrany proti prerezaniu. Trieda ochrany proti prerezaniu udáva rýchlosť reťaze pri skúške podľa normových podmienok: trieda 0 = do 16 m/s, trieda 1 = do 20 m/s, trieda 2 = do 24 m/s, trieda 3 = do 28 m/s.

Z toho vyplýva, že trieda 3 ponúka vyššiu ochranu proti prerezaniu ako trieda 2, trieda 2 vyššiu ochranu proti prerezaniu ako trieda 1 a trieda 1 ponúka vyššiu ochranu proti prerezaniu ako trieda 0.



Norma: Dátum uverejnenia - trieda ochrany proti prerezaniu

Piktogram udáva, o ktorý ochranný odev sa jedná. Pri odevs s ochranou proti prerezaniu je na výrobku a

na etikete zobrazená píla, pozri aj tabuľku A. Pod/nad symbolom sa udáva použitá norma, rok uverejnenia normy, ako aj pod tým príslušná dosiahnutá trieda ochrany proti prerezaniu.

Dizajn popisuje stanovenú oblasť ochrany OOP (pozri aj tabuľku A) a udáva sa na etikete výrobku.

Dodatok k tabuľke A, číslo 6: Aktuálne nie je žiadna harmonizovaná norma pre ochranu ramien. Skúška tejto ochrany ramien STIHL sa opiera o harmonizovanú normu pre ochranu proti prerezaniu pre ochranu hornej časti tela a je schválená podľa nariadenia o OOP 2016/425.

Preprava a balenie

Pri preprave chráňte odev s ochranou proti prerezaniu pred poškodením. Skladujte (napr. v dodávanom predajnom balení alebo podobne) v dobre vetraných, suchých priestoroch. Odev nevystavujte extrémnym teplotám, vysokej vlhkosti vzduchu, kontaktu s agresívnymi substanciami, kvapalinami alebo UV žiareniu (napr. vo výklade).

Doba, limity použitia a likvidácia

Aj ochranné výrobky proti prerezaniu a materiály proti prerezaniu podliehajú istej miere starnutia. V prvom rade závisí od príslušného spôsobu použitia, stupňa namáhania a opotrebovania, ale aj od iných kritérií (napr. pravidelné čistenie, oprava, odborné skladovanie). Doba použí-

vania začína plynúť dňom prvého použitia.

Maximálna doba používania je pri profesionálnom použití ca. 12 až 18 mesiacov a pri občasnom použití ca 5 až 10 rokov.

Výrobok vždy skontrolujte z hľadiska technickej aktuálnosti, opotrebovania alebo zmien a prípadne nahraďte novým výrobkom.



Údaj o dátume výroby = mesiac/rok, pozri etiketu

Likvidácia je možná prostredníctvom príslušných miest na zber textilu (staré oblečenie, recyklácia) alebo prostredníctvom zvyšného odpadu.

Oprava

Opravovať sa smie len vrchná vrstva látky. Vložku proti prerezaniu nevylepšujte, nemeňte, neskracujte alebo neprešívajte. STIHL odporúča vykonávanie všetkých opráv prenechať vhodným a kompetentným krajkárstvám.

Náhradné diely

Vrchnú vrstvu látky na opravu a iné príslušenstvo je možné dopytovať u špecializovaných predajcov STIHL. Hore uvedené informácie sa týkajú všetkých produktov STIHL uvedených v tabuľke A.

Vyhlásenie o zhode

pozri www.stihl.com/conformity

Pre hodnotenie zhody OOP poverená notifikovaná osoba: pozri I).

Ďalšie informácie získate u distribučnej spoločnosti STIHL.

Gebruikersinformatie

De handleiding zorgvuldig lezen en alle informatie in principe bewaren. Om een zo hoog mogelijk beschermings- en comfortniveau te kunnen garanderen bij het gebruik van deze persoonlijke beschermingsuitrusting (PBM) moet absoluut de onderstaande informatie in acht worden genomen.

Beschermingsfunctie

Deze kleding met snijprotectie beschermt tegen letsel door de kettingzaag. Het beschermde gebied wordt bepaald door het betreffende design, zie tabel A. In de kleding met snijprotectie is binnen het vastgestelde gebied een snijprotectiepakket ingenaaid, dat uit meerdere lagen snijprotectiemateriaal bestaat. Los ingewerkte blokkeringsdraden worden bij insnijding door de kettingzaag eruit getrokken en blokkeren de zaagketting.

Kleding met snijprotectie vóór elk gebruik op correcte toestand controleren (bijv. optische toestand van het product), om verzekerd te zijn van de maximale beschermingsfunctie.

Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING

- Deze kleding met snijprotectie is ontworpen voor gebruik bij werkzaamheden met de kettingzaag.

- Een beschermingsfunctie tegen andere gevaren wordt niet geboden (bijvoorbeeld andere toepassingsgebieden, zoals in de bouw, bij contact met elektrische energie/stroom, bij werkzaamheden met doorslijpparameters, motorapparaten, zagen voor andere materialen dan hout, hogedrukreinigers, enz.).
- Geen enkele kleding met snijprotectie kan absolute bescherming tegen letsel door de motorzaag bieden. Het niveau van de beschermende werking hangt van zeer veel omstandigheden af, zoals bijv. werktechniek, vermogen van de kettingzaag, scherpte van de ketting, kettingsnelheid evenals hoek en contactkracht bij contact met de PBM.
 - De effecten/schade die door een kettingsnelheid van 20 m/s onder testomstandigheden volgens de norm worden veroorzaakt, hoeven niet direct te overeen te komen met de effecten die veroorzaakt worden door een handbediende motorzaag die met 20 m/s wordt gebruikt. Hiermee moet, in combinatie met de ervaring van de gebruiker, rekening worden gehouden bij de keuze van de geschikte PBM.
 - De kleding met snijprotectie biedt mogelijk onvoldoende bescherming bij sommige aangepaste kettingen of kettingen die niet voornamelijk bedoeld zijn voor de bosbouw (bijv. reddingskettingen): in geval van twijfel moet de gebruiker contact opnemen met de fabrikant van de zaagketting.
 - Deze veiligheidskleding met snijprotectie is geen vervanging voor een veilige werktechniek. Onvakkundig gebruik van het motorapparaat kan leiden tot ongelukken. Daarom absoluut de veiligheidsvoorschriften van de betreffende instanties (ongevallenverzekeringsmaatschappij, bedrijfsvereniging o.i.d.) en veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing van het gebruikte motorapparaat in acht nemen.
 - Als de kleding met snijprotectie tijdens het werk in contact komt met zuur, oplosmiddel, brandstof, olie, vet of andere brandbare of ontvlambare substanties, kan deze ontvlammen of de werking van de snijprotectievoering beïnvloeden. Contact met hete voorwerpen (bijv. uitlaat) en andere warmtebronnen (bijv. open vuur, kachel) vermijden. Afhankelijk van de ernst van de vervuiling de kleding met snijprotectie wassen, reinigen, of afvoeren.
 - Puntige en scherpe voorwerpen kunnen het materiaal beschadigen. Contact van de veiligheidskleding met snijprotectie met puntige en scherpe voorwerpen vermijden (bijv. zaagkettingen, metalen gereedschappen, doorns).
 - De beschermende voering in de broek met snijprotectie kan alleen bescherming tegen snijden bieden, als deze niet is ingeklemd, verdraaid of gewijzigd. De correcte werktechniek en het cor-

recte omleggen van extra aangebrachte accessoires in acht nemen, zoals riemen of andere uitrustingen die om de broek worden gespspt.

- Alle veranderingen aan het product kunnen de beschermende werking negatief beïnvloeden. Snijprotectiegebied en snijprotectiemateriaal mogen daarom op geen enkele wijze worden gewijzigd. Kledingstukken moeten worden afgevoerd zodra ze ingesneden, beschadigd of gewijzigd zijn.
- Kleding met snijprotectie vraagt om het juiste onderhoud en moet regelmatig worden gereinigd. Onvakkundige reiniging en onderhoud kan de beschermende werking verminderen. Absoluut de reinigings- en onderhoudsinstructies in deze gebruiksaanwijzing in acht nemen. Kleding met snijprotectie voor het eerste gebruik wassen.

Keuze van de juiste maat

Bij de keuze van de juiste maat moet ervoor worden gezorgd dat:

- de kleding gekozen wordt op basis van de STIHL-lichaamsmaatentabellen. De kleding met snijprotectie mag niet knellen of hinderen tijdens het werk;
- bij de jas de mouw over de handschoenen valt en er geen onbeschermd gedeelte tussen mouwen en handschoenen aanwezig is;
- bij de broek/chaps de broeks-/chapspijp de schoen overlapt en

er geen onbeschermd gebied is tussen broek/chaps en schoen aanwezig is. In sommige landen worden broeken met extra beenlengte of als maatwerk aangeboden.

Veilig werken met de kleding met snijprotectie

Maximale bescherming is alleen gegarandeerd wanneer de kleding met snijprotectie volledig gesloten is.

Om ophoping van warmte te voorkomen, is er STIHL-veiligheidskleding met ventilatieritsen of ventilatieinzetelementen. Jassen met snijprotectie of chaps moeten tijdens de werkpauzes worden uitgedaan wanneer het te warm wordt.

Chaps zijn bedoeld voor incidenteel gebruik. Ze moeten met behulp van riemen (ontwerp B) of ritssluitingen (ontwerp C) zo om het been worden aangebracht dat verdraaien bij contact met de zaagketting wordt verhinderd. Riemen en ritssluitingen moeten tijdens het werk altijd compleet gesloten zijn.

Een opvangriem die onder de jas met snijprotectie wordt gedragen, moet nauw aansluiten op het lichaam.

Er is een rechter en een linker armbescherming, aangeduid met "R" = rechterarm en "L" = linkerarm. Let op de aanduiding op de armbescherming. Om een verdraaiing te voorkomen, moet de duim door de daarvoor bestemde opening in de

mouwmanchet worden gestoken. Armbescherming alleen in combinatie met handschoenen met snijprotectie gebruiken.

Reiniging en onderhoud

Het is raadzaam om bij dagelijks gebruik en bovengemiddelde vervuiling de veiligheidskleding wekelijks te reinigen. Als de kleding sterk is vervuild moet de kleding direct nadat deze is gedragen, worden gewassen. Bij producten die tegelijkertijd ook andere veiligheidsfuncties vervullen (bijv. waarschuwingfunctie), moet de washandleiding voor kleding met snijprotectie worden aangehouden. Met soortgelijke kleuren wassen. Voor het wassen adviseren wij universeel bont- en fijnwasmiddel. Bij zwaardere vervuiling een eetlepel vetoplosser (zeep) aan het wasmiddel toevoegen, afhankelijk van het soort vervuiling apart wassen. Er absoluut op letten dat het snijprotectiemateriaal tijdens het wassen aan de binnenkant ligt! De klittenbanden en ritssluitingen voor het wassen sluiten. Na het wassen de veiligheidskleding nat in vorm trekken en deze vervolgens aan de lucht laten drogen.

Onderhoudsinstructies (zie ook wasetiket):



60 °C fijne was, centrifugeren voor fijn was (max. 400 omw/min).



Niet bleken.



Strijktemperatuur max. 110 °C (1 punt) gebruiken.



Niet chemisch reinigen.



Niet in de wasdroger drogen.

Opmerking: onvakkundige reiniging en onderhoud evenals behandelingen (bijv. te hoge wastemperatuur of drogen in de wasdroger), die afwijken van de gegevens op het wasetiket, kunnen de beschermende werking verminderen of de draageigenschappen zelfs negatief beïnvloeden.

Materiaalgebruik

De gebruikte materialen (bovenstof, voeringstof, snijprotectiemateriaal enz.) voldoen aan de norm Ökotex Standard 100. De materiaalsamenstelling staat aangegeven op het wasetiket.

Vindplaats verordening en geharmoniseerde normen

Deze kleding met snijprotectie voldoet aan de Verordening 2016/425 inzake persoonlijke beschermingsmiddelen. De beschermingsklasse wordt bij kleding met snijprotectie aangegeven door middel van de betreffende snijprotectieklasse. De snijprotectieklasse bepaalt de kettingsnelheid bij de keuring volgens standaardvoorwaarde: klasse 0 = tot

16 m/s, klasse 1 = tot 20 m/s, klasse 2 = tot 24 m/s, klasse 3 = tot 28 m/s.

Op basis daarvan wordt duidelijk dat klasse 3 een hogere snijprotectie biedt dan klasse 2, klasse 2 een hogere snijprotectie dan klasse 1 en klasse 1 een hogere snijprotectie dan klasse 0.



Norm: datum van de publicatie van de snijprotectieklasse

Het pictogram geeft aan om welke veiligheidskleding het gaat. Bij kleding met snijprotectie staat op het product en in het wasetiket een zaag afgebeeld, zie ook tabel A. Onder/boven het symbool wordt de toegepaste norm, het publicatiejaar van de norm, evenals daaronder de desbetreffende gerealiseerde snijprotectieklasse aangegeven.

Het ontwerp beschrijft het gedefinieerde beschermingsbereik van de PBM (zie tabel A) en wordt op het wasetiket van het product aangegeven.

Aanvulling op tabel A, nummer 6: er bestaat op dit moment geen geharmoniseerde norm voor armbeschermers. Deze STIHL-armbeschermers zijn onder verwijzing naar de geharmoniseerde snijprotectienorm voor het bovenlichaam getest en goedgekeurd en voldoen aan de Verordening 2016/425 inzake persoonlijke beschermingsmiddelen.

Transport en verpakking

De kleding met snijprotectie moet bij het vervoer tegen beschadigingen worden beschermd. Opbergen (bijv. in de geleverde verkoopverpakking of soortgelijk) in goed geventileerde, droge ruimtes. Extreme temperaturen, hoge luchtvochtigheid, contact met agressieve substanties, vloeistoffen of UV-straling (bijv. in de etalage) vermijden.

Gebruiksduur, toepassingsgrenzen en afvoer

Ook snijprotectieproducten en snijprotectiematerialen staan bloot aan een bepaalde veroudering. Die hangt in eerste instantie af van het betreffende gebruik, de belastinggraad en de slijtage, maar ook van andere criteria (bijv. regelmatig onderhoud, reparatie, vakkundige opslag). De gebruiksduur begint met de dag van het eerste gebruik.

De maximale gebruiksduur bedraagt bij professioneel gebruik ca. 12 tot 18 maanden en bij incidenteel gebruik ca. 5 tot 10 jaar.

Het product altijd op technische stand van zaken, slijtage of veranderingen controleren en eventueel door een nieuwe vervangen.



Vermelding productiedatum = maand/jaar zie wasetiket

Milieuverantwoord afvoeren door in te leveren bij een textielinzamelpunt

(oude kleding, recycling) of bij het restafval.

Reparatie

Alleen de bovenstof mag worden hersteld. Snijprotectievoering niet repareren, veranderen, inkorten of doornaaien. STIHL adviseert de reparatie te laten uitvoeren door geschikte en vakkundige kledingateliers.

Onderdelen

Bovenstof voor reparatie en andere toebehoren zijn op aanvraag verkrijgbaar bij de STIHL-dealer. De bovenstaande informatie betreft alle STIHL-producten die in tabel A staan vermeld.

Conformiteitsverklaring

zie www.stihl.com/conformity

Voor de conformiteitsbeoordeling van de met PBM belaste, aangemelde instantie(s): zie I). Voor meer informatie neemt u contact op met de STIHL-verkooporganisatie.

Информация для пользователя

Внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраняйте всю информацию, имеющую отношение к данному вопросу. Для обеспечения максимально высокой степени защиты и удобства при использовании данными средствами индивидуальной защиты, обязательно примите к сведению следующую информацию.

Защитное действие

Данная спецодежда для защиты от порезов предназначена для защиты от травм мотопилой. Защитная зона обусловлена соответствующим дизайном одежды, см. в таблице А. В определенной части спецодежды для защиты от порезов имеется вшитый защитный пакет, состоящий из нескольких слоев защищающего от порезов материала. Вработанные по отдельности в материал блокирующие нити при порезах вытягиваются мотопилой и блокируют пильную цепь.

Перед каждым применением проверить безупречное состояние спецодежды для защиты от порезов (например, внешнее состояние изделия), чтобы обеспечить максимальное защитное действие.

Указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Данная спецодежда для защиты от порезов предназначена для работы с мотопилой. Защита от других опасностей не обеспечивается (например, другие области применения, в том числе в строительстве, при контакте с электроэнергией, при работе с абразивно-отрезными устройствами, мотопилками, пилении других материалов кроме древесины, мойками высокого давления и пр.)
- Никакая спецодежда для защиты от порезов не может обеспечить абсолютную защиту от травм мотопилой. Степень защиты зависит от очень многих факторов, в том числе от приемов работы, мощности мотопилы, остроты заточки и скорости цепи, а также от угла и усилия при контакте со средствами индивидуальной защиты.
- Последствия/ущерб, причиненные цепью со скоростью 20 м/с в стандартных условиях испытания, не обязательно соответствуют последствиям, причиненным ручной мотопилой, работающей со скоростью 20 м/с. Это обстоятельство, а также опыт пользователя, должны быть приняты во внимание при выборе подходящих средств индивидуальной защиты.
- Может оказаться, что спецодежда для защиты от порезов не обеспечивает достаточную защиту при работе с некоторыми модифицированными цепями или цепями, не предназначенными в основном для лесного хозяйства (например, для аварийно-спасательных работ). В сомнительных случаях пользователю следует обратиться к производителю пильной цепи.
- Данная спецодежда для защиты от порезов не заменяет собой безопасную технику работы. Ненадлежащее использование мотоустройства может привести к несчастным случаям. Поэтому обязательно соблюдать инструкции по технике безопасности соответствующих органов (организаций по страхованию от несчастных случаев, профсоюзов и пр.) и указания по технике безопасности в инструкции по эксплуатации используемого мотоустройства.
- В случае попадания на спецодежду для защиты от порезов во время работы кислоты, растворителя, топлива, масла, смазки или других горючих и воспламеняемых веществ возможно возгорание спецодежды или ухудшение функции защитной прокладки. Следует избе-

гать контакта с горячими предметами (например, выхлопной трубой) и другими источниками тепла (открытым пламенем, печами и пр.). В зависимости от степени загрязнения сменить, очистить или утилизировать спецодежду для защиты от порезов.

- Острые и режущие предметы могут повредить материал. Избегать контакта спецодежды для защиты от порезов с острыми и режущими предметами (например, пильными цепями, металлическими инструментами, шипами).
- Защитная прокладка в брюках для защиты от порезов выполняет свою защитную функцию лишь в том случае, если она не зажата, не перекручена и не изменена. Соблюдать надлежащие приемы работы и правильно пользоваться дополнительными принадлежностями, например, ремнями и другими аксессуарами, застегиваемыми вокруг брюк.
- Любые изменения изделия могут отрицательно повлиять на его защитное действие. Поэтому любые изменения защитной зоны и защищаемого от порезов материала запрещены. Предметы одежды с порезами, повреждениями и деформациями должны быть утилизированы.
- Спецодежда для защиты от порезов требует надлежащего ухода и подлежит регулярной

чистке. При неправильных методах чистки и ухода возможно ухудшение защитного действия. Обязательно соблюдать указания по чистке и уходу в данной инструкции по эксплуатации. Перед первым использованием постирать спецодежду для защиты от порезов.

Выбор правильного размера

При выборе правильного размера обеспечить следующее:

- одежда должна быть выбрана согласно таблицам размеров STIHL; спецодежда для защиты от порезов не должна стеснять действия и мешать при работе;
- перчатки должны закрывать рукава куртки, чтобы между рукавом и перчаткой не оставалось незащищенных зон;
- штанины брюк/чапсы должны закрывать обувь, чтобы между брюками/чапсами и обувью не оставалось незащищенных зон; В отдельных странах предлагаются брюки с дополнительной длиной штанин или индивидуального пошива.

Безопасная работа в спецодежде для защиты от порезов

Максимальная защита обеспечивается только при условии, что спецодежда для защиты от порезов полностью застегнута.

Чтобы предотвратить аккумуляцию тепла, защитная одежда STIHL снабжена вентиляцион-

ными застежками-молниями или вентиляционными вставками. Куртки для защиты от порезов или чапсы необходимо снимать во время перерывов в работе, если стало слишком жарко.

Чапсы предназначены для периодического применения. Они должны крепиться на ноге ремнями (дизайн В) или застежками-молниями (дизайн С) таким образом, чтобы при контакте с пыльной цепью они не проворачивались. Ремни и застежки-молнии во время работы должны быть полностью застегнуты.

Монтажный пояс под курткой для защиты от порезов должен плотно прилегать к телу.

Имеется правый и левый нарукавник с маркировкой "R" = правая рука, "L" = левая рука. Принять во внимание маркировку на нарукавнике. Чтобы предотвратить перекручивание, большой палец должен быть продет через предусмотренное отверстие в манжете рукава. Использовать нарукавники только в комплекте с перчатками для защиты от порезов.

Чистка и уход

При ежедневном использовании и среднем загрязнении рекомендуется чистить защитную одежду еженедельно. При сильном загрязнении стирать после каждого ношения. Для изделий, одновременно удовлетворяющих другим защитным требованиям

(например, для сигнальной спецодежды), соблюдать инструкцию по стирке спецодежды для защиты от порезов. Стирать вместе с одеждой схожего цвета. Мы рекомендуем стандартные средства для стирки цветного и тонкого белья. При сильном загрязнении к моющим средствам рекомендуется добавить столовую ложку жирорастворителя (мыло), в зависимости от загрязнения стирать отдельно. Обязательно следить за тем, чтобы защищающий от порезов материал при стирке находился внутри! Перед стиркой закрыть застежки на липучке и застежки-молнии. После стирки влажную спецодежду для защиты от порезов следует расправить, а затем просушить на воздухе.

Инструкция по уходу (см. также этикетку с указаниями по уходу)



Бережная стирка при 60 °С, бережный отжим (макс. 400 об/мин).



Не отбеливать хлором.



Температура глажки макс. 110 °С (1 точка).



Не подвергать химической чистке.



Не сушить в сушилке.

Указание. Неправильные методы чистки и ухода (например, при слишком высокой температуре стирки или сушке в сушилке), отличающиеся от указанных на маркировке, могут ухудшить защитное действие или отрицательно сказаться на характеристиках при носке.

Используемые материалы

Используемые материалы (верхняя ткань, подкладка, защищающий от порезов материал и пр.) соответствуют стандарту Ökotex 100. Состав материала приведен на этикетке с указаниями по уходу.

Нормативная документация и согласованные стандарты

Данная спецодежда для защиты от порезов соответствует директиве для средств индивидуальной защиты 2016/425. Эксплуатационные характеристики спецодежды для защиты от порезов определяются указанным классом защиты от порезов. Класс защиты от порезов соответствует скорости цепи при испытании в стандартных условиях: класс 0 = до 16 м/с, класс 1 = до 20 м/с, класс 2 = до 24 м/с, класс 3 = до 28 м/с.

Таким образом, класс 3 обеспечивает более высокую защиту от порезов в сравнении с классом 2, класс 2 – более высокую защиту от порезов в сравнении с классом 1 и класс 1 – более высокую

защиту от порезов в сравнении с классом 0.



Стандарт: дата публикации класса защиты от порезов

Пиктограмма показывает, о какой защитной одежде идет речь. У спецодежды для защиты от порезов на изделии и на этикетке с указаниями по уходу изображена пила, см. также таблицу А. Выше/ниже символа указан используемый стандарт, год публикации стандарта и соответствующий достигаемый класс защиты от порезов.

Дизайн определяет установленную защитную зону средств индивидуальной защиты (см. таблицу А) и проставлен на этикетке с указаниями по уходу за изделием.

Дополнительно к таблице А, номер 6: согласованный стандарт для нарукавников в настоящее время отсутствует. Указанные нарукавники STIHL испытаны и сертифицированы по согласованному стандарту для защиты от порезов верхней части тела в соответствии с директивой для средств индивидуальной защиты 2016/425.

Транспортировка и упаковка

Спецодежду для защиты от порезов при транспортировке следует предохранять от повреждений. Хранить спецодежду следует

(например, в упаковке для продажи или схожей упаковке) в сухих помещениях с достаточной вентиляцией. Избегать воздействия экстремальных температур, высокой влажности воздуха, контакта с агрессивными жидкостями или УФ-излучением (например, в витринах).

Длительность эксплуатации, пределы применения и утилизация

Изделия, предназначенные для защиты от порезов и материалы, из которых они изготавливаются, также подвержены определенному старению. В первую очередь оно зависит от варианта применения, уровня нагрузки и износа, но также от других критериев (например, регулярный уход, ремонт, соответствующее складирование). Срок службы исчисляется с даты начала использования.

Максимальный срок службы при профессиональном применении составляет от 12 до 18 месяцев, а при периодическом использовании от 5 до 10 лет.

Изделие необходимо постоянно проверять на соответствие уровню техники, износ и изменение, при необходимости заменить на новое.



Дата изготовления =
месяц/год, см. на этикетке с указаниями по уходу

Утилизация через соответствующие пункты сбора текстильных изделий (старая одежда, переработка отходов) или с остаточными отходами.

Ремонт

Ремонтировать только верхнюю ткань. Ремонтировать, изменять, укорачивать или прошивать защитную прокладку запрещается. Компания STIHL рекомендует поручать ремонт соответствующим и компетентным швейным мастерским.

Запасные части

Верхнюю ткань для ремонта и другие аксессуары можно по запросу приобрести у дилера STIHL. Приведенная выше информация относится ко всем указанным в таблице А изделиям STIHL.


Декларация о соответствии стандартам

см. www.stihl.com/conformity

Авторизованный(-е) орган(-ы), ответственный(-е) за оценку соответствия средств индивидуальной защиты: см. I). Для получения более подробной информации обратитесь в службу поддержки компании STIHL.



Сведения о сертификатах EAC и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, предста-

влены на сайтах
www.stihl.ru/eac или могут
быть затребованы по теле-
фону в соответствующем
местном представительстве
STIHL,  Адреса, Страница
89.



Технические правила и тре-
бования для Украины выпол-
нены.

Адреса

Дочерние компании STIHL

В Российской Федерации:

ООО «АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕ-
ТИНГ»

ул. Тамбовская, дом 12, лит В,
офис 52

192007 Санкт-Петербург

Горячая линия: +7 800 4444 180

Эл. почта: info@stihl.ru

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»

вул. Антонова 10, с. Чайки

08135 Київська обл., Україна

Телефон: +38 044 393-35-30

Факс: +380 044 393-35-70

Гаряча лінія: +38 0800 501 930

Эл. почта: info@stihl.ua

Представительства STIHL

В Белоруссии:

Представительство

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

ул. К. Цеткин, 51-11а

220004 Минск, Беларусь

Горячая линия: +375 17 200 23 76

В Казахстане:

Представительство

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2

050026 Алматы, Казахстан

Горячая линия: +7 727 225 55 17

Импортеры STIHL

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

ООО "ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ"

350000, Российская Федерация,

г. Краснодар, ул. Западный обход,
д. 36/1

ООО "ФЛАГМАН"

194292, Российская Федерация,

г. Санкт-Петербург, 3-ий Верхний
переулок, д. 16 литер А, помеще-
ние 38

ООО "ПРОГРЕСС"

107113, Российская Федерация,
г. Москва, ул. Маленковская, д.
32, стр. 2

ООО "АРНАУ"

236006, Российская Федерация,
г. Калининград, Московский про-
спект, д. 253, офис 4

ООО "ИНКОР"

610030, Российская Федерация,
г. Киров, ул. Павла Корчагина, д.
1Б

ООО "ОПТИМА"

620030, Российская Федерация,
г. Екатеринбург, ул. Карьерная д.
2, Помещение 1

ООО "ТЕХНОТОРГ"

660112, Российская Федерация,
г. Красноярск, ул. Парашютная, д.
15

ООО "ЛЕСОТЕХНИКА"

664540, Российская Федерация,
с. Хомутово, ул. Чапаева, д. 1, оф.
39

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»

вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

БЕЛАРУСЬ

ООО «ПИЛАКОС»

ул. Тимирязева 121/4 офис 6
220020 Минск, Беларусь

УП «Беллесэкспорт»

ул. Скрыганова 6.403
220073 Минск, Беларусь

КАЗАХСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»

пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан

КИРГИЗИЯ

ОсОО «Муза»

ул. Киевская 107
720001 Бишкек, Киргизия

АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»

ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

Informācija lietotājiem

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību un vienmēr saglabājiet visu informāciju par izstrādājumu. Lai nodrošinātu pēc iespējas augstāku aizsardzību un šī individuālā aizsardzības līdzekļa (IAL) lietošanas ērtumu, ir obligāti jāievēro tālāk sniegtā informācija.

Aizsardzības efektivitāti

Šim aizsargapģērbam jānodrošina aizsardzība pret traumām, strādājot ar motorzāģi. Uz aizsargāto zonu norāda attiecīgais dizains, skatiet tabulu A. Aizsargapģērbā pret iegriezumiem noteiktajā zonā ir iešūta aizsardzības pakotne pret iegriezumiem, kas sastāv no vairākām kārtām materiāla, kas aizsargā pret iegriezumiem. Brīvi iestrādātie bloķēšanas diegi motorzāģa radītā iegriezuma gadījumā tiek izvilkti, un šādi nobloķē zāģa ķēdi.

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai aizsargapģērbs pret iegriešanu ir nevainojamā stāvoklī (piem., ražojuma vizuālo stāvokli), lai garantētu maksimālu aizsardzības efektivitāti.

Drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS

■ Šis aizsargapģērbs pret iegriešanu ir radīts strādāšanai ar motorzāģi. Tas nenodrošina aizsardzību pret cita veida apdraudējumu (piemēram, apdraudējumu, kas rodas būvdarbu laikā,

elektrošoku, saskaroties ar zem sprieguma esošām / strāvu vadošām daļām, strādājot ar slīpēšanas un griešanas iekārtām, motorzāģiem, zāģiem, kas paredzēti citiem materiāliem (ne kokam), augstspiediena tīrīšanas iekārtām utt.).

- Neviena aizsargapģērbs nevar nodrošināt absolūtu aizsardzību pret traumām, strādājot ar motorzāģi. Aizsardzības efektivitāte ir atkarīga no daudziem faktoriem, piemēram, darba tehnikas, motorzāģa jaudas, ķēdes asuma, ķēdes ātruma, kā arī leņķa un saskares spēka, saskaroties ar IAL.
- Ietekme/bojājumi, ko rada 20 m/s liels ķēdes ātrums pārbaudes apstākļos atbilstoši standartam, neliecina par ietekmi, kāda varētu būt ar roku vadāma motorzāģa ķēdei darbojoties ar 20 m/s lielu ātrumu darba apstākļos. To nepieciešams ņemt vērā kopā ar lietotāja pieredzi, un izvēloties piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus (IAL).
- Aizsargapģērbs pret iegriešanu iespējams nenodrošina pietiekamu aizsardzību ar dažām modificētām ķēdēm vai ķēdēm, kas nav galvenokārt paredzētas mežsaimniecības vajadzībām (piem., glābšanas ķēdēm): Šaubu gadījumā lietotājam jāsazinās ar zāģa ķēdes ražotāju.
- Šis aizsargapģērbs neaizstāj darba drošības tehniku. Nepareiza motorizētas ierīces lieto-

šana var izraisīt negadījumus. Tāpēc obligāti ievērojiet attiecīgo institūciju (nelaimes gadījumu apdrošināšanas uzņēmumu, arodbiedrību u.c.) drošības tehnikas noteikumus un izmantojamās motorizētās ierīces lietošanas instrukcijā ietvertu drošības norādījumus.

- Ja aizsargapģērbs pret iegriešanu darba laikā tiek apsmidzināts ar skābi, šķīdinātājiem, degvielu, eļļu, smērvielu vai citām ugunsnedrošām vai uzliesmojošām vielām, tas var aizdegties vai arī var tikt ietekmēta aizsargapģērba ieliktna pret iegriezumiem funkcija. Tāpat nepieļaujiet saskari ar karstiem priekšmetiem (piem., izpūtēju) un citiem siltuma avotiem (piem., atklātu liesmu, krāsnīm). Atkarībā no aizsargapģērba pret iegriešanu netīrības pakāpes nomainiet, izfīriert vai utilizējiet to.
- Smaili un asi priekšmeti var sabojāt materiālu. Izvairieties no aizsargapģērba pret iegriešanu saskares ar smailiem un asiem priekšmetiem (piem., zāģa ķēdēm, metāla instrumentiem, caurumsīsiem).
- Drošības biksēs iestrādātais pret-sagriešanās ieliktnis nodrošina aizsardzību tikai tad, ja tas nav iestrēdzis, sagriezies vai izmainīts. Ņemiet vērā pareizu darba tehniku un pareizu papildus uz biksēm uzstādīto piederumu, piemēram, siksnu vai cita aprīkojuma montāžu.

- Jebkuras izmaiņas var negatīvi ietekmēt ražojuma aizsardzības efektivitāti. Tādēļ nekādi neizmainiet zonu aizsardzībai pret iegriešanu un materiālu, kas aizsargā pret iegriezumiem. Utilizējiet apģērbus, tiklīdz tie vienu reizi ir sagriezti, kā arī tie ir bojāti vai izmainīti.
- Aizsargapģērbam ir nepieciešama pareiza kopšana un regulāra mazgāšana. Nepareiza tīrīšana un kopšana ar samazināt aizsardzības efektivitāti. Noteikti ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā dotās tīrīšanas un kopšanas norādes. Pirms pirmās lietošanas reizes izmazgājiet aizsargapģērbus pret iegriezumiem.

Pareizā izmēra izvēle

Veicot pareizā izmēra izvēli, ievērojiet sekojošo:

- Apģērbs tiek izvēlēts atbilstoši STIHL auguma izmēru tabulai. Aizsargapģērbs pret iegriezumiem nedrīkst ierobežot vai traucēt darba laikā.
- Lai jakas piedurknes neatrodas virs cimdiem un lai nebūtu neaizsargātas zonas starp piedurkni un cimdus.
- Lai bikšu stara/lietus stara neatrodas virs kurpes un lai nebūtu neaizsargātas zonas starp biksēm/lietus staru un kurpi. Atsevišķās valstīs tiek piedāvātas bikses ar papildu kāju garumiem, vai ar iespēju izgatavot pēc izmēra.

Droša strādāšana ar aizsargapģērbu pret iegriešanu

Maksimāla aizsardzība ir iespējama tikai tad, ja aizsargapģērbs pret iegriešanu ir pilnībā aizvērts.

Lai novērstu karstuma uzkrāšanos, ir pieejams STIHL aizsargapģērbs ar ventilācijas rāvējslēdzējiem vai ventilācijas ieliktniem. Ja kļūst pārāk karsts, aizsargjaka pret iegriešanu vai lietus staras darbu pārtraukumos jānovelk.

Lietus staras ir paredzētas īslaicīgai lietošanai. Tās ar siksnām (B dizains) vai rāvējslēdzējiem (C dizains) jānostiprina pie kājas tā, lai, nonākot saskarē ar zāga ķēdi, tiktu novērsta sagriešanās. Darba laikā siksnām un rāvējslēdzējiem vienmēr jābūt pilnībā aizvērtiem.

Zem aizsargjaka pret iegriešanu nēsājamai noturēšanas jostai cieši jāpiekļaujas ķermenim.

Ir labās un kreisās puses roku aizsargs, kas ir apzīmēti ar „R” = labajai rokai, „L” = kreisajai rokai. Ņemiet vērā marķējumu uz roku aizsarga. Lai novērstu sagriešanos, ievietojiet īkšķi paredzētajā rokas uzlikas atvērumā. Roku aizsargu lietojiet tikai kombinācijā ar cimdium ar aizsardzību pret iegriešanu.

Tīrīšana un kopšana

Ja aizsargapģērbs tiek valkāts katru dienu, pie vidējas savārtīšanas intensitātes aizsargapģērbs jāmazgā vienreiz nedēļā. Ja tas ir ļoti savārtīts, mazgāšana jāveic

uzreiz pēc novilkšanas. Ražojumiem, kas vienlaikus izpilda arī citas aizsardzības prasības (piem., brīdināšanās, atstarojošās), pielietojiet aizsargapģērba pret iegriešanu mazgāšanas instrukciju. Mazgāt kopā ar līdzīgām krāsām. Mazgāšanai ieteicams lietot tirdzniecībā iegādājamus mazgāšanas līdzekļus krāsainai veļai un saudzīgai mazgāšanai. Spēcīgas netīrības gadījumā mazgāšanas līdzeklīm jāpievieno viena ēdamkarote taukvielas šķīdinātāja līdzekļa (ziepju); atkarībā no netīrumu veida mazgāt atsevišķi. Obligāti pārliecinieties, lai materiāls, kas aizsargā pret iegriezumiem, mazgāšanas laikā atrastos iekšpusē. Pirms mazgāšanas aizveriet līpaizdares un rāvējslēdzējus. Pēc mazgāšanas jāizlīdzina aizsargapģērba forma, un tas jānovieto žāvēšanai gaisa cirkulācijas iedarbībā.

Kopšanas instrukcija (skatiet arī kopšanas etiķeti):



60°C saudzīgās mazgāšanas režīms, saudzīgā izgriešana (maks. 400 apgr./min.).



Nebalināt ar hloru.



Lietojiet maks. gludināšanas temperatūru 110°C (1 punkts).



Ķīmiskā tīrīšana aizliegta.



Nežāvēt veļas žāvētājā.

Norāde: neatbilstoša tīrīšana un kopšana, kā arī nepareizs apstrādes process (piem., pārāk augsta mazgāšanas temperatūra vai žāvēšana veļas žāvētājā), kas atšķiras no norādēm marķējumā, var samazināt aizsardzības efektivitāti vai negatīvi ietekmēt valkāšanas īpašības.

Materiālu pielietojums

Izmantotie materiāli (virsmas materiāls, pildījums, materiāls, kas aizsargā pret iegriezumiem utt.) atbilst Ökotex 100. standartam. Materiālu salikums ir norādīts kopšanas etiķetē.

Regulas un saskaņoto standartu atsauce

Šis aizsargapģērbs pret iegriezumiem atbilst direktīvai IAL Regulai 2016/425. Aizsargapģērbam pret iegriezumiem veiktspējas pakāpi norāda attiecīgā aizsardzības kategorija pret iegriezumiem. Aizsardzības kategorija pret iegriezumiem norāda ķēdes ātrumu, veicot pārbaudi standarta apstākļos: 0. kategorija = līdz 16 m/s, 1. kategorija = līdz 20 m/s, 2. kategorija = līdz 24 m/s, 3. kategorija = līdz 28 m/s.

Tas nozīmē, ka 3. kategorijai ir augstāka aizsardzība pret iegriezumiem nekā 2. kategorijai, 2. kategorijai ir augstāka aizsardzība pret iegriezumiem nekā 1. kategorijai un 1. kategorijai ir augstāka aizsardzība

pret iegriezumiem nekā 0. kategorijai.



Standarts: aizsardzības pret iegriezumiem kategorijas publicēšanas datums

Piktogramma norāda, kāds aizsargapģērbs tas ir. Aizsargapģērbam pret iegriezumiem uz ražojuma un kopšanas etiķetē ir attēlots zāģis; skatiet arī tabulu A. Zem/virs simbola ir norādīts pielietotais standarts, standarta publicēšanas gads, kā arī zem tā attiecīgā iegūtā aizsardzības kategorija pret iegriezumiem.

Dizains norāda noteikto IAL aizsardzības zonu (skatiet tabulu A) un tā tiek norādīta ražojuma kopšanas etiķetē.

Pielikums tabulai A, numurs 6: šobrīd nav saskaņotā standarta roku aizsargiem. Šie STIHL roku aizsargi ir pārbaudīti un reģistrēti atbilstoši saskaņotajam standartam pret iegriezumiem ķermeņa augšdaļas aizsardzībai un tie atbilst IAL regulai 2016/425.

Transportēšana un iepakojums

Transportēšanas laikā aizsargapģērbs jāsargā no bojājumiem. Uzglabāt labi vēdināmās, sausās telpās (piemēram, piegādātajā iepakojumā vai līdzīgā iepakojumā). Jāizvairās no ekstremālām temperatūrām, liela gaisa mitruma, saskares ar agresīvām vielām, šķidrumiem vai UV starojuma ietekmes (piemēram, skatlogos).

Lietošanas ilgums, lietošanas robežas un utilizācija

Arī izstrādājumu un materiāli, kas paredzēti aizsardzībai pret sagriešanos, ir pakļauti zināmam novecošanas procesam. Tas galvenokārt ir atkarīgs no konkrētā pielietojuma, slodzes intensitātes un nodiluma, kā arī no citiem kritērijiem (piemēram, regulāras kopšanas, remonta, pareizas uzglabāšanas). Kalpošanas ilgums sākas no pirmās lietošanas dienas.

Maksimālais kalpošanas ilgums profesionālas lietošanas gadījumā ir apm. no 12 līdz 18 mēnešiem un neregulāras lietošanas gadījumā apm. no 5 līdz 10 gadiem.

Pārbaudiet izstrādājuma atbilstību aktuālajām prasībām, vai tam nav nodilums vai izmaiņas, un, ja nepieciešams, tas jānomaina.



Ražošanas datuma norāde = mēnesis/gads, skatiet kopšanas etiķeti

Nododiet apgērbi savākšanas vietās (lietotais apgērbs, pārstrāde) vai atlikušajos atkritumos.

Remonts

Remontēt drīkst tikai virsējo materiālu. Neuzlabojiet, neizmainiet, nesaīsiniet vai necauršujiet aizsargapģērba ieliktni pret iegriezumiem. STIHL iesaka remontu uzticēt piemērotām un profesionālām šūšanas darbnīcām.

Rezerves daļas

Remonta virsējo materiālu un citus piederumus pēc pieprasījuma iespējams iegādāties no STIHL tirgotāja. Iepriekš dotā informācija attiecas uz visiem tabulā A dotajiem STIHL ražojumiem.

Atbilstības deklarācija

Skatiet: www.stihl.com/conformity

IAL atbilstības novērtējumam pazīnotā(-ās) iestāde(-es): skatiet I). Papildu informācijai sazinieties ar STIHL pārstāvniecību.

Тұтынушыға арналған ақпарат

Пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз, сондай-ақ барлық ақпарат парақтарын сақтаңыз.

Осы жеке қорғаныс құралдарын (PSA) пайдалану кезінде барынша ықтимал қорғаныс пен ыңғайлылықты қамтамасыз ету үшін келесі ақпаратты ескеру қажет.

Қорғаныстық әсер етуі

Осы қорғаныс киімі мотоара келтіретін зақымдардан қорғауы тиіс. Қорғалатын аймақ тиісті дизайнмен айқындалады, А кестесін қараңыз. Қорғаныс киімнің көрсетілген аймағына қорғаныс материалдың бірнеше қабатынан тұратын, кесіктен қорғау пакеті тігілген. Бөлек тігілген бұғаттайтын жіптер мотоараның әсер етуі кезінде тартылып шығарылады және оның тізбегін бұғаттайды.

Барынша қорғаныстық әсер етуді қамтамасыз ету үшін қорғаныс киімін пайдаланар алдында оның мінсіз жай-күйіне көз жеткізіңіз (мысалы, оның сыртқы түрін тексеру).

Қауіпсіздік техникасы ережелері

▲ Сақтандыру

- Бұл қорғаныс киімі мотоарамен жұмыс жасау кезінде пайдалануға арналған. Басқа

қауіпті әсер етуден қорғаныс қамтамасыз етілмейді (мысалы, құрылыс сияқты басқа салаларда жұмыс істеу кезінде, электр қуатымен / электр тоғымен жанасу кезінде, сүректен, жоғары қысымды ағынды қондырғылардан басқа, кескіш ажарлағыш машиналармен, моторлық құрылғылармен, басқа материалдарға арналған аралармен жұмыс жасау кезінде және т.б.).

- Тілінуден қорғауға арналған киімнің еш қайсысы мотоарадан келтірілетін жарақаттардан жоғары дәрежеде қорғай алмайды. Қорғаныстық әсер ету деңгейі көптеген факторларға, мысалы, мотоараның жұмыс әдісіне, қуаттылығына, тізбектің өткірлігіне, тізбектің жылдамдығына, сондай-ақ жеке қорғаныс құралмен жанасу бұрышына және күшіне байланысты болады.
- Стандартқа сәйкес тестілік жағдайларда тізбектің 20 м/с жылдамдығымен туындаған әсерлерді / зақымдарды 20 м/с жылдамдықпен жұмыс істейтін тасымалды тізбекті мотоара туындатқан әсерлермен міндетті түрде өзара байланыстырмайды. Оны сай келетін жеке қорғаныс құралдарын таңдау кезінде пайдаланушының тәжірибесімен бірге ескеру керек.

- Қорғаныс киімі түрлендірілген тізбектермен немесе орман шаруашылығында пайдалануға арналмаған тізбектермен (мысалы, құтқару жұмыстарына арналған тізбектермен) жұмыс жасау кезінде жеткілікті қорғанысты қамтамасыз етпейді: күмән туындаған жағдайда пайдаланушы тізбекті ара өндірушісімен байланысуы тиіс.
- Тілінуден қорғауға арналған киім жұмыс кезінде ешбір жағдайда жұмыс техникасын алмастырмайды. Қозғалтқыштың агрегатын тиісінше қолданбаған жағдайда, жазатайым оқиға орын алуы мүмкін. Сондықтан тиісті органдардың (жазатайым оқиғалардан сақтандыратын компаниялардың, салалық сақтандыру қауымдастықтардың және т.б.) қауіпсіздік техника ережелерін және пайдаланылатын моторлық құрылғыны пайдалану жөніндегі нұсқаулықтардағы қауіпсіздік техника нұсқауларын мұлткізсіз сақтау қажет.
- Жұмыс істеу кезінде қорғаныс киімге қышқыл, еріткіш, отын, май немесе басқа жанғыш және тұтанатын заттар тиген жағдайда, киім жануы мүмкін, немесе қорғаныс ішпектердің сипаттамалары нашарлауы мүмкін. Ыстық заттармен (мысалы, газ шығатын жүйемен) және басқа жылу көздерімен (мысалы, ашық отпен, жылыту пештермен) жанасуды болдырмау қажет. Кірленген деңгейіне байланысты қорғаныс киімді айырбастау, тазарту немесе кәдеге жарату қажет.
- Піскектер және өткір заттар материалға зақым келтіруі мүмкін. Қорғаныс киімнің піскектермен және өткір заттармен (мысалы, тізбектермен, метал құрал-саймандармен, бұртабандармен) жанасуын алдын алу қажет.
- Қорғаныс шалбардағы қорғаныс ішпек, ол қысылмаған, ширатылып оралмаған және түрленбеген жағдайда ғана қорғаныстық әсер етуді қамтамасыз етуі мүмкін. Жұмыстың дұрыс әдісін сақтау және қосымша керек-жарақтардың, мысалы, белдіктердің және шалбарға бекітілетін басқа да тетіктердің дұрыс орналасуын қамтамасыз ету.
- Өнімнің кез келген өзгерістері оның қорғаныстық атқарымына кері әсер етуі мүмкін. Сондықтан кесіктерден қорғау аймағын және қорғаныс материалды қандай да жолмен өзгертуге тыйым салынады. Киім заттарын, егер олар кесілген, зақымдалған немесе өзгертілген болса, кәдеге жарату қажет.
- Қорғаныс киімі дұрыс күтімді және тұрақты тазартуды талап

етеді. Тиісті деңгейде күтпеу және тазарту қорғаныстық әсер етуді нашарлатуы мүмкін. Осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықтағы тазарту және күту жөніндегі нұсқауларды мүлтіксіз сақтау қажет. Бірінші рет пайдаланар алдында қорғаныс киімін жуу қажет.

Дұрыс өлшемін таңдау

Дұрыс өлшемді таңдау кезінде мынаған көз жеткізу қажет:

- киім STIHL өлшемдерінің кестесіне сәйкес таңдалады. Қорғаныс киімі қозғалуға немесе жұмысқа кедергі жасамауы тиіс,
- күрткенің жеңі саусақты қолғаптың бір бөлігін жауып тұруы тиіс; жең мен саусақты қолғаптың арасында қорғалмаған аймақ болмауы тиіс,
- балақ бәтеңкенің бір бөлігін жауып тұруы тиіс; балақ пен бәтеңкенің арасында қорғалмаған аймақ болмауы тиіс. Кейбір елдерде балақтардың ұзындығы әр түрлі шалбарды немесе жеке дайындалған шалбарды сатып алуға болады.

Қорғаныс киімінің арқасындағы қауіпсіз жұмыс

Қорғаныс киімі толық түймеленген жағдайда ғана максималды қауіпсіздік қамтамасыз етіледі.

Жылудың жинақталуын болдырмау үшін STIHL қорғаныс

киімінде желдеткіш түймеліктер-сыдырма ілгектер немесе желдеткіш ішпектер бар. Егер сізге тым жылы болса, қорғаныс күрткені немесе шалбарды жұмыстағы үзілістер кезінде шешу қажет.

Шалбар тұрақты пайдалану үшін әзірленбеген. Белдіктер (B дизайны) немесе сыдырма ілгектер (C дизайны) арқылы шалбар тізбекті арамен жанасу кезінде оралмайтындай етіп, шалбардың аяққа жанасуын қамтамасыз ету қажет. Белдіктер және сыдырма ілгектер жұмыс істеу кезінде толығымен жабық болуы тиіс.

Қорғаныс күртке астындағы сақтандыру белбеуі денеге қатты жанасуы тиіс.

«R» = оң қол, «L» = сол қол сияқты белгіленген, оң және сол қолға арналған қорғаныс аймақтары бар. Қол қорғанысының таңбаламасын ескеру. Оралып қалуды болдырмау үшін жең бүкпеде қарастырылған саңылау арқылы үлкен саусақты өткізу қажет. Қол қорғанысын қорғаныс саусақты қолғаптармен бірге пайдалану.

Тазарту және күтім жасау

Күнделікті пайдалану және орташа кірленген кезде киімді аптасына бір рет тазарту ұсынылады. Қатты кірлеген жағдайда, әрбір рет кигеннен кейін жуып тұру қажет. Егер өнім

қорғанысқа қойылатын басқа да талаптарға жауап берсе (мысалы, сигналдық атқарымды орындайды), кесіктерден қорғайтын киімге қатысты жуу жөніндегі нұсқаулықты пайдалану қажет. Түсі бірдей киім заттармен бірге жуу. Кір жуу үшін сатылымыдағы түрлі-түсті киімді жууға және нәзік түрде жууға арналған жуғыш құралдарды қолдану ұсынылады. Қатты кірленген кезде жууға арналған құралға бір ас қасық майлар (сабын) еріткішін қосыңыз; кірленуі әр түрлі өнімдерді бөлек жуыңыз. Жуу кезінде қорғаныс материал киімнің ішінде болуын қадағалаңыз! Жуу алдында сыдырма ілгектерді және жабысқыштарды түймелеңіз. Тілінуден қорғауға арналған киімді жуып болғаннан кейін ылғалды күйде пішіні бойынша тартыңыз және соңында ауада кептіріңіз.

Күтім жөніндегі басшылық (киімдегі затбелгіге қараңыз):



60°C кезінде жұмсақ жуу, жұмсақ сығу (макс. 400 айн/мин).



Хлорламаңыз.



Үтіктің максималды температурасы 110°C (1 нүкте).



Химиялық тәсілмен тазартпаңыз.



Киім кептіргіште кептіруге болмайды.

Нұсқау: Дұрыс жумау және күтпеу, сондай-ақ таңбаламада көрсетілген параметрлерден ерекшеленетін дұрыс емес параметрлерді (мысалы, өте жоғары жуу температурасын немесе кептіргіште кептіруді) пайдалану киімнің сипаттамаларын немесе қорғаныс атқарымдарын нашарлатуы мүмкін.

Материалдарды пайдалану

Қолданылатын материалдар (үстіңгі мата, астар, қорғаныс материал және т.б.) Okotex 100 стандартына сәйкес келеді. Материалдың құрамы затбелгіде көрсетілген.

Табылған заттар туралы өкім және үйлестірілген нормалар

Осы қорғаныс киімі PSA 2016/425 директивасының талаптарына жауап береді. Қорғаныс киім класы кесіктерден тиісті қорғау класына сәйкес келеді. Кесіктерден қорғау класы норманың талаптарына сәйкес сынау кезінде тізбектің жылдамдығына көрсетеді: 0 класы = 16 м/с дейін, 1 класы = 20 м/с дейін, 2 класы = 24 м/с дейін, 3 класы = 28 м/с дейін.

Осылайша, 3 клас 2 класқа қарағанда, кесіктерден тым жоғары қорғауды, 2 клас 1 класқа

қарағанда, кесіктерден тым жоғары қорғауды, ал 1 клас 0 класқа қарағанда, кесіктерден тым жоғары қорғауды береді.



Норма: кесіктерден қорғау класын жариялау күні

Пиктограмма қандай қорғау киімі туралы сөз болып жатқанын көрсетеді. Кесіктерден қорғауға арналған киімде және оның затбелгісінде араның нышаны көрсетілген, А кестесін қараңыз. Нышанның үстінде және астында қолданылатын норма, норманы жариялау жылы және тиісті қамтамасыз етілетін кесіктерден қорғау класы көрсетілген.

Дизайн жеке қорғау құралының қорғау аймағын сипаттайды (А кестесін қараңыз) және өнімнің затбелгісінде көрсетіледі.

А кестесіне толықтыру, 6 тармақ: Қазіргі таңда жеңқаптарға арналған үйлестірілген норма жоқ. Осы STIHL жеңқаптары дене кесіктерінен қорғаудың үйлестірілген нормасына сәйкес тексерістен өтті және PSA 2016/425 директиваға сәйкес жіберілді.

Тасымалдау және қаптама

Тілінуден қорғауға арналған киімді тасымалдаған кезде бүлінуден қорғау керек. Жақсы желдетілетін және құрғақ орынжайларда (мысалы сатқан кезде ұсынылған қаптамада немесе соған ұқсас

қаптамада) сақтаңыз. Тым жоғары температурадан, ауаның жоғары жылдамдығынан, агрессивті заттектерге, сұйықтықтарға жанасудан немесе ультракүлгін сәулелерден сақтаныңыз (мысалы, жаймасөрелерде).

Пайдалану мерзімі, қолдану шектеулері және көдеге жарату

Кесіктерден қорғауға арналған өнімдер және қорғаныс материалдары ескіруге ұшырайды. Ең алдымен ескіру тиісті пайдалануға, жүктеме және тозу деңгейіне, сондай-ақ басқа да өлшемшарттарға (мысалы үнемі күтім көрсету, жөндеу, тиісті тұрпатта сақтау) байланысты. Пайдалану кезеңі алғашқы қолданудан басталады.

Ең көп пайдалану мерзімі кәсіби жұмыс кезінде 12-ден 18 айға дейін және кезеңді қолдану кезінде 5-тен 10 жылға дейін құрайды.

Өнімді әрқашан техникалық өзектілікке, тозуға немесе өзгерістерге тексеру және қажет жағдайда жаңаға ауыстыру қажет.



Өндірілген күні = аяы және жылы затбелгіде көрсетілген

Тоқыма жинау пункттері (ескі киім, қайта өңдеу) арқылы немесе артық қалдықтармен бірге өңдеу.

Жөндеу

Сыртқы матаны ғана жөндеуге рұқсат беріледі. Қорғаныс ішпекті өзгертуге, жөндеуге, кесуге немесе тігуге тыйым салынады. STIHL жөндеуге лайықты және құзыретті тiгiн шеберханаларын қатыстыруды ұсынады.

Қосалқы бөлшектер

Сізге үстіңгі матаны жөндеуге арналған материалдарды және басқа да керек-жарақтарды STIHL дилерлерінде жеке сұрау бойынша сатып алуыңызға болады. Жоғарыда көрсетілген ақпарат А кестесінде аталған, барлық STIHL өнімдеріне қатысты.


Сәйкестілік сертификаты

www.stihl.com/conformity сайттан қараңыз

Жеке қорғаныс құралдарының сәйкестігін бағалауға уәкілетті нотификацияланған орган(дар): I) қараңыз. Қосымша ақпарат алу үшін STIHL дилеріне жүгініңіз.



Кеден одағының техникалық нормалары мен талаптарының сақталуын растайтын EAC сертификаттары және сәйкестік туралы өтініштер жөніндегі ақпарат, төменде келтірілген, www.stihl.ru/eac сондай-ақ STIHL компаниясының кез келген

елдегі өкілдігінде қол жетімді,
 Мекенжайлар, бет 101.



Украинаның техникалық нормативтері мен талаптары орындалды.

Мекенжайлар

STIHL еншілес
кәсіпорындары

РЕСЕЙ ФЕДЕРАЦИЯСЫ

«АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕТИНГ»
ЖШҚ

Тамбовская к-сі, 12 үй, В лит., 52-кеңсе

192007, Санкт-Петербург қ-сы,
Ресей

Шұғыл желі: +7 800 4444 180

Эл. пошта: info@stihl.ru

УКРАИНА

«Андреас Штіль» ЖШҚ

Антонов к-сі 10, Чайки ауылы

08135, Киев обл., Украина

Телефон: +38 044 393-35-30

Факс: +380 044 393-35-70

Шұғыл желі: +38 0800 501 930

Эл. пошта: info@stihl.ua

STIHL өкілдіктері

БЕЛАРУСЬ

Өкілдік

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

К. Цеткин к-сі, 51-11а

220004, Минск қ-сы, Беларусь

Шұғыл желі: +375 17 200 23 76

ҚАЗАҚСТАН

Өкілдік

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Шағабутдинов к-сі, 125А үй, 2-кеңсе

050026, Алматы қ-сы, Қазақстан

Шұғыл желі: +7 727 225 55 17

STIHL

импорттаушылары

РЕСЕЙ ФЕДЕРАЦИЯСЫ

ООО «ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ»

350000, Российская Федерация,

г. Краснодар, ул. Западный обход,
д. 36/1

ООО «ФЛАГМАН»

194292, Российская Федерация,

г. Санкт-Петербург, 3-ий Верхний
переулок, д. 16 литер А,
помещение 38

ООО «ПРОГРЕСС»

107113, Российская Федерация,

г. Москва, ул. Маленковская, д.
32, стр. 2

ООО «АРНАУ»

236006, Российская Федерация,

г. Калининград, Московский
проспект, д. 253, офис 4

ООО «ИНКОР»

610030, Российская Федерация,

г. Киров, ул. Павла Корчагина, д.
1Б

ООО «ОПТИМА»

620030, Российская Федерация,

г. Екатеринбург, ул. Карьерная д.
2, Помещение 1

ООО «ТЕХНОТОРГ»

660112, Российская Федерация,

г. Красноярск, ул. Парашютная, д.
15

ООО «ЛЕСОТЕХНИКА»

664540, Российская Федерация,

с. Хомутово, ул. Чапаева, д. 1, оф.
39

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»

вул. Антонова 10, с. Чайки

08135 Київська обл., Україна

БЕЛАРУСЬ

ООО «ПИЛАКОС»

ул. Тимирязева 121/4 офис 6

220020 Минск, Беларусь

УП «Беллесэкспорт»

ул. Скрыганова 6.403

220073 Минск, Беларусь

ҚАЗАҚСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»

пр. Райымбека 312

050005 Алматы, Қазақстан

ҚЫРҒЫЗСТАН

ОсОО «Муза»

ул. Киевская 107

720001 Бишкек, Киргизия

АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»

ул. Г. Парпеци 22

0002 Ереван, Армения

Πληροφορίες για τον χρήστη

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης με προσοχή και φυλάξτε όλες τις πληροφορίες σχετικά με το προϊόν. Προκειμένου να εξασφαλίζεται το υψηλότερο δυνατό επίπεδο προστασίας και άνεσης κατά τη χρήση αυτού του μέσου ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), είναι απαραίτητο να λάβετε υπόψη σας τις παρακάτω πληροφορίες.

Προστατευτική λειτουργία

Σκοπός αυτού του ενδύματος με προστασία από κοψίματα είναι να προσφέρει προστασία από τραυματισμούς κατά τη χρήση του αλυσοπρίονου. Η περιοχή προστασίας διαφέρει ανάλογα με το σχέδιο του ενδύματος, βλ. πίνακα Α. Στην περιοχή προστασίας του ενδύματος έχει προστεθεί μια ραμμένη επένδυση προστασίας από κοψίματα, η οποία αποτελείται από πολλά στρώματα προστατευτικού υλικού. Εάν η αλυσίδα κοπής διαπεράσει την επιφάνεια του ενδύματος, θα συναντήσει τις ειδικές ίνες που έχουν ενσωματωθεί στο ένδυμα, οι οποίες τότε τραβιούνται προς τα έξω και ακινητοποιούν το αλυσοπρίονο.

Για να εξασφαλίζεται η μέγιστη προστατευτική λειτουργία, ελέγχετε πριν από κάθε χρήση αν το ένδυμα με προστασία από κοψίματα είναι σε άριστη κατάσταση (π.χ. ελέγξτε την κατάσταση του προϊόντος με οπτικό έλεγχο).

Υποδείξεις ασφαλείας

▲ ΠΡΟΕΙΔΟ- ΠΟΙΗΣΗ

- Αυτό το ένδυμα με προστασία από κοψίματα είναι σχεδιασμένο για χρήση κατά την εργασία με το αλυσοπρίονο. Δεν παρέχει προστασία έναντι άλλων κινδύνων (για παράδειγμα, σε άλλους τομείς χρήσης όπως στον οικοδομικό τομέα, σε περίπτωση επαφής με ηλεκτρική ενέργεια/ρεύμα, κατά την εργασία με αρμοκόφτες, μηχανήματα με κινητήρα, πριόνια που προορίζονται για άλλα υλικά εκτός από ξύλο, πλυστικά υψηλής πίεσης, κ.λπ.).
- Κανένα ένδυμα με προστασία από κοψίματα δεν μπορεί να προσφέρει απόλυτη προστασία έναντι τραυματισμών από το αλυσοπρίονο. Ο βαθμός προστασίας εξαρτάται από πάρα πολλούς παράγοντες, όπως είναι π.χ. η τεχνική εργασίας, η ισχύς του κινητήρα, η αιχμηρότητα της αλυσίδας, η ταχύτητα της αλυσίδας καθώς και η γωνία και η δύναμη επαφής κατά την επαφή με το ΜΑΠ.
- Οι επιπτώσεις/ζημιές που προκαλούνται από μια αλυσίδα που κινείται με ταχύτητα 20 m/s υπό συνθήκες δοκιμής σύμφωνα με το πρότυπο, δεν αντιστοιχούν αναγκαστικά στις επιπτώσεις που προκαλούνται με ένα αλυσοπρίονο χειρός που λειτουργεί με ταχύτητα αλυσίδας 20 m/s. Το

στοιχείο αυτό σε συνδυασμό με την πείρα του χρήστη πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά την επιλογή των κατάλληλων ΜΑΠ.

- Είναι πιθανό το ένδυμα με προστασία από κοψίματα να μην προσφέρει επαρκή προστασία όταν χρησιμοποιούνται ορισμένες τροποποιημένες αλυσίδες ή αλυσίδες που δεν είναι σχεδιασμένες πρωτίστως για τη δασοκομία (π.χ. αλυσίδες για αλυσοπρίονα διάσωσης). Σε περίπτωση αμφιβολίας, ο χρήστης πρέπει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή της αλυσίδας.
- Το ένδυμα με προστασία από κοψίματα δεν σας απαλλάσσει από την ανάγκη να δουλεύετε με ασφαλείς μεθόδους εργασίας. Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης του μηχανήματος μπορεί να προκληθούν ατυχήματα. Για τον λόγο αυτό, τηρείτε σε κάθε περίπτωση τους κανονισμούς ασφαλείας των αρμόδιων αρχών (φορείς ασφάλισης έναντι ατυχημάτων, εργατικά σωματεία κ.λπ.) και τις υποδείξεις ασφαλείας που αναγράφονται στις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος.
- Αν το ένδυμα με προστασία από κοψίματα λερωθεί κατά τη διάρκεια της εργασίας με οξέα, διαλύτες, καύσιμο, λάδι, γράσο ή άλλες καύσιμες ή εύφλεκτες ύλες, υπάρχει κίνδυνος να αναφλεγεί ή να επηρεαστεί αρνητικά η λειτουργία του προστατευτικού υλικού. Αποφεύγετε την επαφή με υπέρθερμα αντικείμενα (π.χ. εξάτμιση) και άλλες πηγές θερμότητας (π.χ.

ακάλυπτη φλόγα, φούρνος).
Αλλάξτε, καθαρίστε ή απορρίψτε το ένδυμα με προστασία από κοψίματα ανάλογα με τον βαθμό ρύπανσης.

- Τα αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό. Αποφεύγετε την επαφή του ενδύματος με προστασία από κοψίματα με αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα (π.χ. αλυσίδες πριονιών, μεταλλικά εργαλεία, αγκάθια).
- Το προστατευτικό στρώμα μέσα στο παντελόνι προστασίας μπορεί να επιτελέσει την προστατευτική του λειτουργία μόνο εφόσον δεν είναι σφηνωμένο ή παραμορφωμένο και δεν έχει υποστεί τροποποίηση. Ακολουθείτε κατάλληλη τεχνική εργασίας και τηρείτε τους κανόνες για τη σωστή τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων, όπως λουριά ή άλλα είδη εξοπλισμού που στερεώνονται γύρω από το παντελόνι.
- Οποιαδήποτε τροποποίηση στο προϊόν μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την προστατευτική του λειτουργία. Γι' αυτό και δεν επιτρέπεται να γίνει κανενός είδους αλλαγή στην περιοχή προστασίας ή στο προστατευτικό υλικό. Τα ενδύματα πρέπει να απορριφθούν μόλις σχιστεί ή κοπεί η επιφάνειά τους ή υποστούν οποιαδήποτε ζημιά ή τροποποίηση.
- Το ένδυμα με προστασία από κοψίματα χρειάζεται κατάλληλη φροντίδα και πρέπει να καθαρίζεται τακτικά. Η προστατευτική λειτουργία μπορεί να επηρεαστεί

αρνητικά σε περίπτωση ακατάλληλου καθαρισμού και φροντίδας. Τηρείτε πάντα τις υποδείξεις καθαρισμού και φροντίδας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Πλύνετε το ένδυμα με προστασία από κοψίματα πριν από την πρώτη χρήση.

Επιλογή κατάλληλου μεγέθους

Για την επιλογή του κατάλληλου μεγέθους:

- Επιλέξτε το ένδυμα σύμφωνα με τους πίνακες μεγεθών της STIHL. Το ένδυμα με προστασία από κοψίματα δεν πρέπει να σας στενεύει ή να σας εμποδίζει κατά την εργασία.
- Στα σακάκια, τα μανίκια πρέπει να επικαλύπτουν τα γάντια ώστε να μην υπάρχει απροστάτευτη περιοχή ανάμεσα στα μανίκια και τα γάντια.
- Στα παντελόνια/προστατευτικά ποδιών, τα μπατζάκια πρέπει να επικαλύπτουν τα παπούτσια ώστε να μην υπάρχει απροστάτευτη περιοχή ανάμεσα στο παντελόνι/προστατευτικό ποδιών και τα παπούτσια. Σε ορισμένες χώρες προσφέρονται επίσης παντελόνια με πρόσθετες επεκτάσεις στα μπατζάκια ή σε μεγέθη επί παραγγελία.

Ασφαλής εργασία με το ένδυμα με προστασία από κοψίματα

Η μέγιστη προστασία επιτυγχάνεται μόνο, αν τα ενδύματα με προστασία από κοψίματα φοριούνται εντελώς κλειστά.

Για να αποφεύγεται η συσσωρευση θερμότητας, υπάρχουν προστατευτικά ενδύματα STIHL με φερμουάρ αερισμού ή ένθετα αερισμού. Τα προστατευτικά σακάκια και τα προστατευτικά ποδιών πρέπει να αφαιρούνται κατά τα διαλείμματα εργασίας, αν είναι πολύ ζεστά.

Τα προστατευτικά ποδιών είναι σχεδιασμένα για περιστασιακή χρήση. Στερεώνονται στο πόδι με λουριά (σχέδιο Β) ή φερμουάρ (σχέδιο C), με τρόπο ώστε να αποφεύγεται η μετατόπισή τους σε περίπτωση επαφής με την αλυσίδα. Τα λουριά και τα φερμουάρ πρέπει να είναι εντελώς κλεισμένα κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Αν φοράτε ζώνη ασφαλείας κάτω από το προστατευτικό σακάκι, αυτή πρέπει να εφαρμόζει στενά στο σώμα.

Τα προστατευτικά χεριών διακρίνονται σε δεξιά και αριστερά, όπου «R» = δεξί χέρι και «L» = αριστερό χέρι. Συμβουλευθείτε τη σήμανση πάνω στα προστατευτικά χεριών. Για να αποφευχθεί η συστροφή, περάστε τον αντίχειρα μέσα από το άνοιγμα στη μανσέτα. Τα προστατευτικά χεριών πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε συνδυασμό με γάντια προστασίας.

Καθαρισμός και φροντίδα

Σε περίπτωση καθημερινής χρήσης του ενδύματος με μια συνήθη έκθεση στη βρομιά, συνιστούμε καθαρισμό μία φορά την εβδομάδα. Αν το προστατευτικό ένδυμα έχει

λερωθεί πολύ, πλύντε το αμέσως μετά τη χρήση. Για προϊόντα που παράλληλα επιτελούν και άλλες λειτουργίες προστασίας (π.χ. ενδύματα υψηλής διακριτότητας), πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες πλύσης για ενδύματα με προστασία από κοψίματα. Να πλένονται με ρούχα παρόμοιου χρώματος. Για το πλύσιμο συνιστούμε τα συνήθη απορρυπαντικά του εμπορίου για χρωματιστά και ευαίσθητα ρούχα. Σε περίπτωση έντονων ρύπων, προσθέστε ένα κουτάλι της σούπας διαλυτικό λιπών (σαπούνι). Πλύνετε χωριστά, ανάλογα με το είδος των ρύπων. Βεβαιωθείτε πριν από το πλύσιμο ότι το προστατευτικό υλικό βρίσκεται στη μέση πλευρά του ενδύματος! Κλείστε τις ταινίες velcro και τα φερμουάρ πριν από το πλύσιμο. Μετά το πλύσιμο, τεντώστε τα ενδύματα με προστασία από κοψίματα, ώστε να ανακτήσουν το σχήμα τους και αφήστε τα να στεγνώσουν στον αέρα.

Οδηγίες πλυσίματος (βλ. και ετικέτα):



Πρόγραμμα για ευαίσθητα 60°C, απαλό σύψιμο (έως 400 στροφές/λεπτό).



Μην χρησιμοποιείτε χλώριο.



Σιδέρωμα σε θερμοκρασία έως 110°C (σημείο 1).



Απαγορεύεται το στεγνό καθαρίσμα.



Δεν επιτρέπεται το στεγνωτήριο.

Υπόδειξη: Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες πλυσίματος και φροντίδας ή σε περίπτωση που χρησιμοποιηθούν διαδικασίες που διαφέρουν από τις αναγραφόμενες στη σήμανση (π.χ. πλύσιμο σε πολύ υψηλή θερμοκρασία ή στέγνωμα στο στεγνωτήριο), μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η προστατευτική λειτουργία αλλά και οι ιδιότητες χρήσης του ενδύματος.

Υλικά

Τα χρησιμοποιούμενα υλικά (εξωτερικό υλικό, φόδρα, υλικό προστασίας από κοψίματα κ.λπ.) ικανοποιούν το πρότυπο Ökotex 100. Η σύνθεση των υλικών αναγράφεται στην ετικέτα με τις οδηγίες πλυσίματος.

Κανονισμοί και εναρμονισμένα πρότυπα

Το προστατευτικό ένδυμα ικανοποιεί τον Κανονισμό 2016/425 για τα ΜΑΠ. Στα ενδύματα με προστασία από κοψίματα το επίπεδο απόδοσης δηλώνεται ως κατηγορία προστασίας από κοψίματα. Η κατηγορία προστασίας από κοψίματα δηλώνει την ταχύτητα της αλυσίδας κατά τον έλεγχο του προϊόντος σύμφωνα με το σχετικό πρότυπο: κατηγορία 0 = έως 16 m/s, κατηγορία 1 = έως

20 m/s, κατηγορία 2 = έως 24 m/s, κατηγορία 3 = έως 28 m/s.

Αυτό σημαίνει ότι η κατηγορία 3 προσφέρει υψηλότερη προστασία από την κατηγορία 2, η κατηγορία 2 υψηλότερη προστασία από την κατηγορία 1, και η κατηγορία 1 υψηλότερη προστασία από την κατηγορία 0.



Πρότυπο: Ημερομηνία δημοσίευσης Κατηγορία προστασίας από κοψίματα

Το σύμβολο υποδεικνύει τον τύπο του συγκεκριμένου προστατευτικού ενδύματος. Στα ενδύματα με προστασία από κοψίματα, απεικονίζεται ένα πριόνι πάνω στο προϊόν και στην ετικέτα με της οδηγίες πλυσίματος, βλ. επίσης πίνακα Α. Πάνω ή κάτω από το σύμβολο αυτό αναγράφεται το εφαρμοσμένο πρότυπο, το έτος δημοσίευσης του προτύπου καθώς και η κατηγορία προστασίας από κοψίματα που επιτυγχάνεται σύμφωνα με το πρότυπο.

Το σχέδιο περιγράφει την περιοχή προστασίας του ΜΑΠ (βλ. πίνακα Α) και αναγράφεται στην ετικέτα με τις οδηγίες πλυσίματος του προϊόντος.

Σημείωση για τον πίνακα Α, αριθμός 6: Επί του παρόντος δεν υπάρχει εναρμονισμένο πρότυπο για τα προστατευτικά χεριών. Τα προστατευτικά χεριών STIHL έχουν ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με το εναρμονισμένο πρότυπο για την προστασία του άνω μέρους του σώματος και ικανοποιούν τον Κανονισμό 2016/425 για τα ΜΑΠ.

Μεταφορά και συσκευασία

Προστατεύετε το ένδυμα με προστασία από κοψίματα από ζημιές κατά τη μεταφορά. Φυλάσσετε το προϊόν (π.χ. μέσα στην αρχική ή σε παρόμοια συσκευασία) σε καλά αεριζόμενο, στεγνό χώρο. Αποφεύγετε τις ακραίες θερμοκρασίες, την υψηλή υγρασία του αέρα, την επαφή με διαβρωτικές ουσίες και υγρά, και την υπεριώδη ακτινοβολία (π.χ. βιτρίνες).

Διάρκεια ζωής, όρια χρήσης και απόρριψη

Όπως όλα τα προϊόντα, έτσι και τα προϊόντα και υλικά για την προστασία από κοψίματα υπόκεινται σε γήρανση. Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής εξαρτάται κυρίως από τον τρόπο χρήσης, τον βαθμό καταπόνησης και τη φθορά, αλλά και από άλλα κριτήρια (π.χ. τακτική φροντίδα, επισκευή, σωστή αποθήκευση). Η διάρκεια ζωής μετράται από την πρώτη ημέρα χρήσης.

Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, η μέγιστη διάρκεια ζωής ανέρχεται σε περίπου 12 έως 18 μήνες, ενώ σε περίπτωση περιστασιακής χρήσης σε περίπου 5 έως 10 χρόνια.

Ελέγχετε το προϊόν κάθε φορά ως προς συμμόρφωση του με τους κανόνες τεχνικής ασφάλειας, τη φθορά ή τυχόν αλλαγές, και ενδεχομένως αντικαταστήστε το με νέο προϊόν.



Ένδειξη ημερομηνίας κατασκευής = Μήνας/Έτος, βλ. επिकέτα με οδηγίες πλυσίματος

Απορρίψτε σε κατάλληλο σημείο συλλογής υφασμάτων (κάδος για παλιά ρούχα, ανακύκλωση) ή μαζί με τα λοιπά απορρίμματα.

Επισκευή

Επισκευή επιτρέπεται να γίνεται μόνο στο εξωτερικό υλικό. Απαγορεύεται η επιδιόρθωση, η μετατροπή, το κόντεμα ή το γάζωμα του προστατευτικού υλικού. Η STIHL συνιστά να αναθέσετε την επισκευή σε ένα εγκεκριμένο για τέτοιου είδους εργασίες ραφείο.

Ανταλλακτικά

Εξωτερικό υλικό και άλλα αξεσουάρ για επιδιορθώσεις διατίθενται από τον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL κατόπιν παραγγελίας. Οι παραπάνω πληροφορίες αφορούν όλα τα προϊόντα STIHL που αναγράφονται στον πίνακα Α.

Δήλωση συμμόρφωσης

Βλέπε www.stihl.com/conformity

Κοινοποιημένοι οργανισμοί για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης των ΜΑΠ: βλ. Ι). Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στη θυγατρική της STIHL.

Kullanıcı bilgileri

Kullanma talimatını özenle okuyunuz ve genel olarak her türlü bilgiyi saklayınız. Baret setini kullanırken sizin mümkün olduğu kadar iyi korunmanızı ve kişisel koruma donanımının konforlu kullanımını sağlamak için mutlaka aşağıdaki bilgilere uyulması gereklidir.

Koruma etkisi

Elinizdeki koruyucu giysi, motorlu testereden kaynaklanan yaralanmalara karşı koruma sağlar. Korunmuş bölümü ilgili tasarım sağlar, bakınız Tablo A. Kesilmeye dayanıklı giysi içinde tanımlanmış bölümde birden fazla katmanlı koruyucu malzemeden oluşan bir koruma paketi dikilmiştir. Dışarı sarkan iplikler kesim başlangıcında motorlu testereye kapılır ve testereyi bloke edebilir.

Koruyucu giysiyi kullanmadan önce her defasında durumunu (ürünün gözden geçirmedeki durumu) ve azami koruma etkisine sahip olup olmadığını kontrol ediniz.

Güvenlik uyarıları

⚠ İKAZ

- Bu koruyucu giysi motorlu testere ile yapılan çalışmalar için tasarlanmıştır. Başka türlü tehlikelere karşı (örneğin diğer kullanım alanı olarak inşaatlardaki kullanım, elektrikli enerjiyle/cereyanla temas, kesme aletleri, motorlu testere, ahşap dışındaki diğer malzemeleri kesmeye yara-

yan testere vs. gibi) koruma sağlamaz.

- Hiçbir koruyucu tertibat, motorlu aletlerden (ör. motorlu testere) yaralanmalara karşı yüzde yüz bir koruma temin edemez. Koruma etkisinin derecesi örneğin çalışma tekniği, motorlu testere gücü, zincir keskinliği, zincir hızı, kişisel koruma donanımına temas etme açısı ve kuvveti gibi birçok kriterle bağlıdır.
- Standartlara göre gerçekleşen test koşullarında 20 m/s zincir hızında ortaya çıkan etkiler/hasarlar, 20 m/s hız ile çalıştırılan zincirli el testeresinden kaynaklanan etkiler ile mutlaka aynı olmak zorunda değildir. Uygun kişisel iş güvenliği donanımlarının seçiminde bu durum kullanıcının tecrübesi ile birlikte dikkate alınmalıdır.
- Kesilmeye dayanıklı giysi muhtemelen, modifiye edilmiş zincirler veya orman işleri için tasarlanmamış zincirler (örneğin kurtarma zincirleri gibi) ile çalışıldığında yeterli koruma sağlamaz: Gerektiğinde kullanıcı zincir üreticisi ile irtibata geçmelidir.
- Bu kesilmeye dayanıklı giyecek, emin bir iş tekniği yerine geçmez. Motorlu aletin talimatlara aykırı kullanılması sonucunda iş kazaları oluşabilir. Bundan dolayı yetkili mercilerin (iş kazaları sigorta şirketleri, meslek odaları vb.) emniyet kuralına mutlaka uyulmalı ve kullanılan motorlu aletin kullanma talimatındaki iş güven-

liđi kurallarına mutlaka uyulmalıdır.

- Kesilmeye dayanıklı giysi çalışma esnasında asit, solvent, yakıt, yağ, gres veya diđer yanıcı veya alev alıcı malzemeler ile temas ettiđinde yanmaya başlayabilir veya koruma vatkasının işlevi yok olabilir. Aynı şekilde sıcak cisimlerle (örneğin egzoz) ve diđer ısı kaynaklarıyla (örneğin açık ateş, ısıtıcılar) temastan kaçınılmalıdır. Kirlenme derecesine bađlı olarak kesilmeye dayanıklı giysiyi deđiştirir, temizleyin veya bertaraf edin.
- Sivri ve keskin cisimler malzemeye zarar verebilir. Kesilmeye dayanıklı giysinin sivri ve keskin cisimler ile temas etmesini önleyin (örneğin zincir, metal alet, pim gibi).
- Kesilmeye dayanıklı pantolonun vatkası ancak kısırılmamışsa, tersine dönmemişse ve üründe deđişiklik yapılmamışsa koruyucu özelliđine sahiptir. Ayrıca kayış veya başka teçhizatlar gibi pantolona takılan aksesuarların dođru takılmasına ve dođru çalışma tekniđi ile çalışmaya dikkat edilecektir.
- Her türlü deđişiklikler, ürünün koruma etkisini olumsuz yönde etkileyebilir. Bu nedenle koruma bölümü ve vatkı malzemesi üzerinde deđişiklik yapılması kesinlikle yasaktır. Giysi üzerinde kesilme, hasar veya deđişiklik olduđu anda giysiler bertaraf edilecektir.

- Kesilmeye dayanıklı giysilerin dođru bakıma ihtiyacı vardır bundan dolayı düzenli olarak temizlenmeleri gerekir. Talimatlara aykırı yapılan temizlik ve bakım ürünün koruyucu özelliđini azaltabilir. Mutlaka bu kullanım kılavuzunda açıklanan temizlik ve bakım bilgileri dikkate alınacaktır. Kesilmeye dayanıklı giysiyi ilk kullanımdan önce yıkayın.

Dođru boyu bulmak

Dođru bedenini seçilmesinde:

- giysinin STIHL beden tablosuna göre seçilmesine dikkat edin. Kesilmeye dayanıklı giysi dar veya çalışmaya engel olmamalıdır,
- Ceket bedeni seçiminde ceket kollarının eldiveni örtmesine ve ceket kolu ile eldiven arasında korunmamış bölge kalmamasına dikkat edilecektir.
- pantolon/tozluk boyu seçiminde pantolon/tozluk paçasının ayak kabıyı örtmesine ve pantolon/tozluk ile ayakkabı arasında korunmamış bölge kalmamasına dikkat edilecektir. Bazı ülkelerde ek bacak uzunluđuna sahip veya kişiye özel dikilmiş pantolonlar sunulur.

Kesilmeye dayanıklı giysi ile güvenli çalışma

Azami koruma ancak, kesilmeye dayanıklı giysi tamamen kapatıldıđında sağlanır.

Isı birikmesini önlemek için STIHL koruma giysisi, havalandırılmalı fer-

muar veya havalandırma elemanları ile mevcuttur. Çok sıcak olduğunda, çalışma molalarında ceket veya tozlukları çıkarın.

Tozluklar arada bir yapılan çalışmalar için tasarlanmıştır. Tozluklar kayışlar (Dizayn B) veya fermuarlar (Dizayn C) ile bacağa sabitlenecek ve böylece zincir ile temas ettiğinde dönmesi engellenmiş olacaktır. Çalışma esnasında fermuar ve kayışlar daima komple kapalı olacaktır.

Kesilmeye dayanıklı ceket altında giyilen bir tutma kayışı vücuda tam yapışmalıdır.

Sağ ve sol kol koruması bulunur, bunlar „R“ = sağ kol, „L“ = sol kol ile işaretlenmiştir. Kol korumasındaki işaretlemeye dikkat edin. Karıştırmayı önlemek için baş parmak, kol manşetindeki öngörülen delikten geçmelidir. Kol korumasını sadece kesilmeye dayanıklı iş eldivenleri ile birlikte kullanın.

Temizlik ve bakım

Koruyucu giysiyi her gün kullanıyorsanız, ortalama bir kirlenmede haftada bir temizleme gerekir. Aşırı kirlenmede ürünü direkt kullandıktan sonra yıkayınız. Aynı zamanda diğer (örneğin ikaz koruması) koruma şartlarını yerine getiren ürünlerin yıkama talimatı, kesilmeye dayanıklı giysinin yıkama talimatı ile aynıdır. Benzer renkteki çamaşırlar ile birlikte yıkayın. Yıkama işlemi için renkli ve hassas çamaşırlar için uygun olan sıradan deterjan kullan-

manızı tavsiye ederiz. Aşırı kirlenmede deterjana bir yemek kaşığı yağ çözücü (sabun) ekleyiniz, kirlenme derecesine bağlı olarak giysiyi ayrı yıkayın. Vatka malzemesinin yıkama işleminde iç tarafta olmasına mutlaka dikkat edin! Yıkama işleminden önce fermuar ve cırt cırtlı fermuarları kapatın. Kesilmeye dayanıklı giysiyi yıkadıktan sonra daha yaşken şekillendirmeli ve havadar bir yerde kurutulmalıdır.

Bakım önerisi (bakım etiketine bakınız):



60°C hassas yıkama, hassas sıkma (maks. 400 d/dk.).



Çamaşır suyu (klor) kullanılmaz.



Ütüleme sıcaklığı maks. 110°C, (nokta 1) olacaktır.



Kuru temizleme yapılmaz.



Çamaşır kurutucusunda kurutulmaz.

Bilgi: Talimatlara aykırı ve ürün üzerinden belirtilen sembollerden farklı yapılan temizleme ve bakım işlemleri (örneğin çok yüksek ısıda yıkama ve kurutucu makinesinde kurutma gibi) koruma etkisini azaltabilir veya ürünün kullanım özelliğine olumsuz etki yapabilir.

Malzeme kullanımı

Kullanılan malzemeler (üst kumaş, astar, votka malzemesi vs.) Ökotex Standart 100 ile uyumludur. Giysiyi oluşturan malzemeler bakım etiketi üzerinde belirtilmiştir.

İlgili yönetmelik ve uyarlanmış standartlar

Kesilmeye dayanıklı emniyet giysisi 2016/425 nolu kişisel koruma donanımı yönetmeliğine uygundur. Kesilmeye dayanıklı giysisinin performans sınıfı ilgili koruma sınıfı ile belirtilir. Koruma sınıfı standart koşullara göre yapılan incelemedeki zincir hızını belirtir: Sınıf 0 = azami 16 m/s, Sınıf 1 = azami 20 m/s, Sınıf 2 = azami 24 m/s, Sınıf 3 = azami 28 m/s.

Buna göre Sınıf 3 özelliğine sahip ürünler Sınıf 2 özelliğine sahip ürünlere göre daha iyi koruma sağlar, aynı şekilde Sınıf 2 tip ürünler de Sınıf 1 tip ürünlere göre daha yüksek koruma sağlar ve Sınıf 1 ise Sınıf 0 tiplerine kıyasla daha yüksek koruma sağlar.



Standart: Koruma sınıfı
yayınlama tarihi

İlgili sembol hangi koruma giysisi olduğunu gösterir. Kesilmeye dayanıklı giyside ürün ve bakım etiketi üzerinde bir testere sembolü bulunur, bakınız Tablo A. Sembolün altında/üzerinde uygulanan standart, standartın yayınlanma yılı ve bunun

altında erişilen koruma sınıfı gösterilir.

İlgili dizayn kişisel koruma donanımının belirlenmiş koruma bölümünü açıklar (bakınız Tablo A) ve ürünün bakım etiketi üzerinde gösterilir.

Tablo A'ya ek, Numara 6: Kol koruma elemanları için şu anda uyarlanmış bir standart yoktur. Mevcut STIHL kol korumaları vücudun üst bölümünü kesilmeye karşı koruyan ürünler ile ilgili uyarlanmış koruma standartına göre test edilmiş ve 2016/425 nolu kişisel koruma donanımları yönetmeliğine göre kullanımına onay verilmiştir.

Taşıma ve ambalaj

Kesilmeye dayanıklı giysileri nakleddenen hasardan korumak gerekir. Ürünü (örneğin orijinal ambalajında veya benzeri bir ambalajda) iyi havalandırılmış, kuru bir mekanda muhafaza ediniz. Aşırı ısıdan veya soğuktan, yüksek nem oranından, agresif sıvılardan veya ultraviyole ışıklardan (örneğin vitrinde) koruyunuz.

Kullanım ömrü, kullanım sınırları ve bertaraf etme

Kesilmeye dayanıklı ürün ve malzemelerinin de belirli bir ömrü vardır. Kullanım süresi ilk etapta çalışma şartlarına, kullanım yoğunluğuna ve kullanılan ürünün aşınmasına ve diğer kriterlere bağlıdır (örneğin düzenli bakım, tamir, uygun depolama gibi). Kullanım süresi ürünün ilk kullanıldığı gün ile başlar.

Profesyonel kullanımlarda azami kullanma süresi yaklaşık 12 ila 18 ay arasındır ve arada bir kullanımda ise yaklaşık 5 ile 10 yıldır.

Ürünün her zaman teknik bakımdan güncelliğini, aşınmasını veya değişikliklerini kontrol ediniz, gerekirse yenileyiniz.



Üretim tarihi bilgisi =
Ay/Yıl bakım etiketine
bakınız

Kullanılmış tekstil toplama merkezleri (kullanılmış giysi, geri kazanım) ve artık çöp üzerinden bertaraf edilecektir.

Onarım

Sadece üst kumaş tamir edilmelidir. Kesilmeye dayanıklı vatkayı iyileştirmeyin, değiştirmeyin, kısaltmayın veya dikmeyin. STIHL onarım işlerinin uygun ve kalifiye terziler tarafından yapılmasını tavsiye eder.

Yedek parçalar

Üst kumaş ve diğer aksesuarların onarım hizmetleri talep üzerine STIHL bayisi tarafından verilir. Yukarıdaki bilgiler Tablo A'da yer alan bütün STIHL ürünleri için geçerlidir.

Uygunluk Beyanı

bakınız www.stihl.com/conformity

Kişisel koruma donanımlarının uygunluk değerlendirmesi için görevlendirilen merci(merciler): bakınız I). Daha detaylı bilgi için lüt-

fen STIHL yetkili satıcı şirketine başvurunuz.

使用者への注意事項

この取扱説明書を注意深くお読みになり、すべての製品情報を安全な場所に保管してください。この個人向け保護具(PPE)の使用の際に最大限の防護機能と快適さを得るには、以下を遵守することが不可欠です。

防護効果

この切断防護服の目的は、チェンソーによる負傷から着用者を守ることです。防護服のデザイン図には、防護されている部分が示されています(表 A を参照)。防護ジャケットや防護ズボンの色塗り部分には、多層構造の切断防止パッケージが入っています。そうした部分にチェンソーが接触すると、緩く織られた防護繊維が引き出され、ソーチェンの動きを食い止めます。

最大限の防護効果が得られるよう、毎回、使用前に切断防護服が完全な状態になっているか(目視点検等で)確認してください。

安全上の注意事項

▲ 警告

- この切断防護服は、チェンソー使用時に着用するよう製作されています。その他の危険(例えば建設作業といった他の作業分野、電源/電流との接触、カットオフソーやパワーツールの使用、木材以外用のチェンソーの使用、高圧洗浄機の使用等)に対しては、防護機能は発揮されません。
- いかなる切断防護装備も、チェンソーによる負傷を完全に防止することはできません。防護の程

度は、例えば作業方法、チェンソーの出力、チェンの鋭さや速度だけでなく、ソーチェンが個人向け保護装備と接触する角度や力といった数多くの要因による影響を受けます。

- 基準に基づく試験条件下における 20 m/s のチェン速度による影響や損傷は、20 m/s で作動する手持型チェンソーによる影響と必ずしも関連しません。適切な個人向け保護具(PPE)を選定するときは、その点とユーザーの経験を考慮に入れる必要があります。
- 切断防護服は、改造された一部のチェンや林業専用ではないチェン(レスキュー用チェン等)に対しては十分な防護効果を発揮しないことがあります。ご不明な点は、ソーチェンのメーカーにお問い合わせください。
- この切断防護服を着用しても、安全な作業方法に従う必要がなくなることはありません。パワーツールを不適切に使用すると、事故の原因になります。そのため、使用するパワーツールの取扱説明書に記載されている安全上の注意事項や指示だけでなく、現場の安全規制、基準、条例をすべて遵守することが不可欠です。
- 作業中に切断防護服が酸、溶剤、燃料、オイル、グリース、他の可燃物で汚れた場合、防護服が引火するか、切断防護層が本来の機能を発揮しなくなるおそれがあります。高温の物(排気マフラー等)や他の熱源(炎、ヒーター)に接触させないでください。汚れの程度に応じた対応(着替える、洗濯する、廃棄する)をとってください。

- 尖った物体や鋭利な物体と接触すると、素材が損傷するおそれがあります。切断防護服に尖った物体や鋭利な物体(ソーチェン、金属製工具、裂けた枝等)を接触させないでください。
- 防護ズボンの切断防止層は、挟まれたり、ねじれたり、改造されたりしていない場合に限り防護機能を発揮します。適切な方法で作業を行い、ハーネス等の追加アクセサリや他の装備をズボンに装着する場合は、適切な使用方法を遵守してください。
- 製品を改造すると、防護機能が低下するおそれがあります。そのため、切断防護層と切断防護素材は絶対に改造しないでください。チェンソーで切断された防護服や、損傷が生じたり、改造を行ったりした防護服は廃棄してください。
- 切断防護服には適切なお手入れと定期的な洗濯が必要です。不適切な洗濯やお手入れによって防護効果が低下するおそれがあります。この取扱説明書のお手入れと洗濯に関する指示には、必ず従ってください。切断防護服は、初めて使用する前に洗濯してください。

適切なサイズの選択

適切なサイズを選択するために、以下の点を遵守してください。

- STIHL 社のサイズ表を参照して選定する。作業中にきつすぎたり、作業しにくい切断防護服は避ける。

- 上着の袖が手袋に重なり、袖と手袋の間に保護されていない部分が残らない。
- ズボン/チャップスの裾が靴にかぶさり、ズボン/チャップスと靴の間に保護されていない部分が残らない。国によっては、防護ズボンの裾が長くなっているか、裾の延長を特注することができます。

切断防護服を着用した安全な作業

ジッパーを完全に閉めた場合のみ、防護効果が最大になります。

着用者の体温が上昇しすぎないように、STIHL 社の切断防護服には換気機能ジッパーまたは換気部が装備されています。気温が高いときは、休憩時に防護ジャケットやチャップスを脱いでください。

チャップスは必要時にのみ着用するよう設計されています。ソーチェンと接触したときにねじれないよう、ストラップで脚に取り付ける(デザイン B)か、ジッパーで脚に取り付ける(デザイン C)必要があります。作業中は、ストラップやジッパーを常に完全に閉めてください。

切断防護ジャケットの下に着用するハーネスは、身体に密着させてください。

左右の腕用のアームプロテクターには、“R”(右腕用)と“L”(左腕用)のマークが付いています。アームプロテクターのマークを遵守してください。ねじれないよう、親指をアームスリーブの穴に差し込みます。アームプロテクターは必ず防護手袋と共に使用してください。

洗濯とお手入れ

切断防護服は、汚れが平均的な環境下で毎日着用する場合は、毎週洗濯してください。ひどく汚れた場合は、使用后、速やかに洗濯してください。他の保護機能を有する製品(高視認性服等)については、それらの防護服の洗濯に関する指示に従ってください。色が似通った物と共に洗濯してください。標準的な色物用/おしゃれ着用洗濯洗剤の使用をお勧めします。汚れがひどい場合は、洗剤に大さじ一杯のグリース溶剤(石鹼)を加えてください。汚れの種類に応じて単独で洗濯してください。必ず切断防護層を内側にして洗濯してください！ジッパーやベルクロフアスナーを閉めてから洗濯します。洗濯後、まだ湿っている状態で防護服を引っ張って形を整えてから自然乾燥させます。

お手入れ方法(洗濯表示も参照)：



液温 60°C以下で洗濯機による弱い処理、弱い脱水(400 rpm 以下)が可能。



漂白剤使用不可



底面温度 110°C(設定 1)を限度としたアイロン仕上げが可能。



ドライクリーニング不可。



タンブル(回転式)乾燥不可。

注：洗濯表示に従わずに不適切な洗濯やお手入れ(高過ぎる液温での洗濯やタンブル乾燥等)を行うと、防護効果や着用時の快適性が低下するおそれがあります。

使用素材

使用素材(表面層、裏地、切断防護層等)は、エコテックス スタダード 100 に適合しています。使用素材は、お手入れラベルに記載されています。

参考：規制および整合規格

この切断防護服は、PPE 規制 2016/425 に適合しています。切断防護服では、防護等級は切断防護等級で表されています。切断防護等級は、規格の条件に応じた試験中のチェン速度を示しています：等級 0 = 最大 16 m/s、等級 1 = 最大 20 m/s、等級 2 = 最大 24 m/s、等級 3 = 最大 28 m/s

等級 3 は等級 2 よりも切断防護性能が高く、等級 2 は等級 1 よりも切断防護性能が高く、等級 1 は等級 0 よりも切断防護性能が高くなっています。



規格：切断防護等級の発行日

ピクトグラムは防護服の種類を示しています。切断防護服では、製品とお手入れラベルにチェンソーが描かれています(表 A を参照)。アイコンの下側/上側には適用規格と規格の発行年が表示されています。アイコンの下側には、達成される各切断防護等級が表示されています。

デザイン図は個人向け保護具の防護部位を示しており(表 A を参照)、その情報は製品のお手入れラベルに表示されています。

表 A の項目 6 : アームプロテクターに関しては、現在、整合された規格は存在しません。これらの STIHL アームプロテクターは、上半身の保護に関する整合化切断防護規格に準拠して試験/認可され、PPE 規制 2016/425 に適合しています。

運搬と梱包

切断防護服は、運搬中は損傷しないよう保護する必要があります。(例えば購入時のパッケージまたは同様の梱包材に入れて)乾燥した、換気の良い部屋で保管してください。極端な温度や湿度は避け、刺激性の物質や液体を接触させたり、紫外線にさらしたり(ショーウィンドウ等で保管)しないでください。

耐用年数、使用限度、廃棄

切断防護服と切断防護素材はある程度劣化します。耐用年数は主に使用方法、使用頻度、摩耗状況によって決まりますが、他の要因(定期的なお手入れ、修理、適切な保管)による影響も受けます。使用期間は、初回使用時から始まります。

耐用年数は、プロが使用する場合は 12~18 カ月程度、たまに使用する場合は 5~10 年程度です。

製品を定期的に点検し、最新の技術的な要件を満たし、摩耗や変化が生じていないか確認し、必要に応じて新品と交換してください。



製造日(月/年)は、お手入れラベルに記載されています。

廃棄は、繊維製品(古着)のリサイクルポイントに出すか、家庭ゴミとして処理してください。

修理

外側の生地だけを補修することができます。切断防護層には、修理、改変、短縮、縫い込みは行わないでください。STIHL 社では、専門の仕立て直し業者に依頼することをお勧めします。

スペアパーツ

修理用の外側生地と他のアクセサリは、STIHL サービス店に依頼して入手することができます。表 A に記載されている全 STIHL 製品が対象になります。

適合宣言

www.stihl.com/conformity をご覧ください。

通知機関/PPE の適合性評価機関 : I) を参照。詳細については、STIHL 販売店にお問い合わせください。

Informacja dla użytkownika

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i starannie przechowywać wszystkie informacje. Aby zapewnić maksymalną ochronę i komfort podczas użytkowania środków ochrony indywidualnej, należy bezwzględnie stosować się do poniższych informacji.

Funkcja ochronna

Zadaniem odzieży chroniącej przed przecięciem jest ochrona przed obrażeniami spowodowanymi przez pilarkę łańcuchową. Obszar chroniony jest określony przez dany wzór, patrz tabela A. W odzieży chroniącej przed przecięciem w określonym obszarze jest wszyta wkładka ochronna składająca się z kilku warstw materiału chroniącego przed przecięciem. Luźne włókna materiału są wyciągane przez pilarkę w momencie przecięcia, co powoduje zablokowanie łańcucha pilarki.

Aby zapewnić maksymalną ochronę, przed każdym użyciem odzieży chroniącej przed przecięciem należy sprawdzić jej nienaganny stan (np. stan wizualny produktu).

Zasady bezpieczeństwa

! OSTRZEŻENIE

- Odzież chroniąca przed przecięciem jest przeznaczona do pracy przy użyciu pilarki łańcuchowej. Produkt nie zapewnia ochrony przed innymi zagrożeniami (na przykład w przypadku innych obszarów zastosowania, np. podczas prac budowlanych, w razie kontaktu z energią elektryczną/prądem, podczas pracy przecinarką, pilarkami do innych materiałów, niż drewno, myjką wysokociśnieniową itp.).
- Żadna odzież chroniąca przed przecięciem nie zapewnia pełnej ochrony przed obrażeniami spowodowanymi przez pilarkę łańcuchową. Skuteczność ochrony zależy od bardzo wielu czynników, np. techniki pracy, mocy pilarki, ostrości łańcucha, prędkości łańcucha oraz siły kontaktu ze środkiem ochrony indywidualnej.
- Efekty/uszkodzenia spowodowane prędkością łańcucha 20 m/s w warunkach testowych zgodnych z normą niekoniecznie muszą być porównywalne z efektami spowodowanymi przez ręczną pilarkę łańcuchową pracującą z prędkością 20 m/s. Należy to uwzględnić w oparciu o doświadczenie użytkownika przy wyborze odpowiedniego sprzętu ochrony indywidualnej.

- Odzież chroniąca przed przecięciem może nie zapewniać wystarczającej ochrony w przypadku niektórych zmodyfikowanych pił łańcuchowych lub pił łańcuchowych, które nie są przeznaczone głównie do użytku w leśnictwie (np. piły do akcji ratowniczych). W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem piły łańcuchowej.
- Odzież chroniąca przed przecięciem nie zastąpi bezpiecznej techniki pracy. Nieprawidłowe używanie urządzenia może prowadzić do wypadków. W związku z tym należy bezwzględnie stosować się do przepisów bezpieczeństwa wydanych przez odpowiednie instytucje (firmy ubezpieczeniowe, branżowe towarzystwa ubezpieczeniowe itp.) oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w instrukcji obsługi używanego urządzenia.
- Jeżeli podczas pracy odzież chroniąca przed przecięciem zostanie zmocona kwasem, rozpuszczalnikiem, paliwem, olejem, smarem lub innymi substancjami łatwopalnymi, może to spowodować jej zapłon lub zakłócić działanie wkładki ochronnej. Unikać kontaktu z rozgrzаныmi przedmiotami (np. rurą wydechową), a także innymi źródłami ciepła (otwarty ogień, piecyk itp.). W zależności od stopnia zabrudzenia odzież chroniąca przed przecięciem należy przebrać, wyczyścić lub wyrzucić.
- Ostre przedmioty mogą uszkodzić materiał. Unikać kontaktu odzieży z ostrymi przedmiotami (np. piła łańcuchowa, narzędzia metalowe, trzpienie).
- Wkładka ochronna w spodniach chroniących przed przecięciem może spełniać swoją funkcję tylko wtedy, gdy nie jest zgnieciona, skręcona lub zmodyfikowana. Zwracać uwagę na prawidłową technikę pracy i prawidłowe zakładanie dodatkowych akcesoriów, takich jak paski lub inny sprzęt zapięty wokół spodni.
- Wszystkie zmiany produktu mogą mieć negatywny wpływ na skuteczność ochrony. Dlatego nie wolno w żaden sposób modyfikować obszaru ochrony przed przecięciem i materiału ochronnego. Po odzież zostanie przecięta, uszkodzona lub zmodyfikowana, należy ją wyrzucić.
- Odzież chroniąca przed przecięciem wymaga prawidłowej pielęgnacji i regularnego czyszczenia. Nieprawidłowe czyszczenie i pielęgnacja może obniżyć działanie ochronne. Bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia i pielęgnacji z instrukcji obsługi. Odzież chroniąca przed przecięciem wyprać przed pierwszym użyciem.

Wybór prawidłowego rozmiaru

Zasady wyboru prawidłowego rozmiaru:

- Odzież wybierać na podstawie tabel rozmiarowych STIHL.

Odzież chroniąca przed przecięciem nie może krępować ruchów ani utrudniać pracy.

- Rękaw kurtki musi nachodzić na rękawicę – pomiędzy rękawem a rękawicą nie może być niezabezpieczonego obszaru.
- Nogawka spodni/nogawica musi nachodzić na but – pomiędzy nogawką/nogawicą a butem nie może być niezabezpieczonego obszaru. W niektórych krajach w sprzedaży są dostępne spodnie z dodatkowymi długościami nogawek lub spodnie szyte na miarę.

Bezpieczna praca w odzieży chroniącej przed przecięciem

Maksymalna ochrona jest zapewniona pod warunkiem całkowitego zapięcia odzieży chroniącej przed przecięciem.

Aby zapobiec akumulacji ciepła, w sprzedaży jest dostępna odzież ochronna STIHL z otworami wentylacyjnymi zapinanymi na zamek błyskawiczny lub wkładkami wentylacyjnymi. Kurtki chroniące przed przecięciem lub nogawice należy ściągać podczas przerw w pracy, jeśli jest w nich za ciepło.

Nogawice są przeznaczone do użytku okazjonalnego. Należy je przypiąć do nóg za pomocą pasków (model B) lub zamków błyskawicznych (model C) w taki sposób, aby nie obróciły się w razie kontaktu z piłą łańcuchową. Paski i zamki błyskawiczne muszą być całkowicie zapięte podczas pracy.

Szelki bezpieczeństwa noszone pod kurtką chroniącą przed przecięciem muszą przylegać ściśle do ciała.

Na rękawach ochronnych znajduje się oznaczenie prawego („R”) i lewego rękawa („L”). Stosować się do oznaczenia na rękawach. Aby nie dopuścić do przekręcenia, należy włożyć kciuk w odpowiedni otwór w mankiecie. Rękawy ochronne należy stosować wyłącznie w połączeniu z rękawicami chroniącymi przed przecięciem.

Czyszczenie i konserwacja

Przy codziennym używaniu i średnim zabrudzeniu zaleca się czyszczenie odzieży raz w tygodniu. Przy silnym zabrudzeniu wyprać bezpośrednio po użyciu. W przypadku produktów spełniających równocześnie inne funkcje ochronne (np. odzież odblaskowa) należy stosować się do instrukcji prania odzieży chroniącej przed przecięciem. Prać z podobnymi kolorami. Do prania zaleca się używanie zwyczajnych środków do prania tkanin kolorowych lub delikatnych. W razie silnego zabrudzenia do środka do prania dodać łyżkę rozpuszczalnika tłuszczów (mydło). W zależności od rodzaju zabrudzenia odzież prać osobno. Podczas prania materiał chroniący przed przecięciem musi znajdować się od wewnątrz! Przed praniem zapiąć rzepy i zamki błyskawiczne. Odzież chroniącą przed przecięciem po wypraniu naciągnąć na moko w celu nadania kształtu, a następnie powiesić do wyschnięcia.

Instrukcja prania (patrz również metka):



Program do prania delikatnych tkanin 60°C, delikatne wirowanie (maks. 400 obr./min).



Nie chlorować.



Prasować w temperaturze maks. 110°C (1 punkt).



Nie czyścić chemicznie.



Nie suszyć w suszarce.

Uwaga: Niewłaściwe sposoby pielęgnacji i prania (np. pranie w zbyt wysokiej temperaturze lub suszenie w suszarce), różniące się od podanych na metce, mogą zmniejszyć skuteczność ochrony lub mieć negatywny wpływ na komfort noszenia.

Zastosowane materiały

Zastosowane materiały (materiał wierzchni, podszywka, materiał chroniący przed przecięciem itp.) są zgodne ze standardem Ökotex 100. Skład materiału jest podany na metce.

Rozporządzenie i normy zharmonizowane

Odzież chroniąca przed przecięciem spełnia wymagania rozporządzenia

2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Poziom skuteczności odzieży chroniącej przed przecięciem jest określony za pomocą odpowiedniej klasy ochrony przed przecięciem. Klasa ochrony przed przecięciem określa prędkość piły łańcuchowej podczas badania odporności na przecięcie: klasa 0 = do 16 m/s, klasa 1 = do 20 m/s, klasa 2 = do 24 m/s, klasa 3 = do 28 m/s.

Oznacza to, że klasa 3 zapewnia wyższą ochronę przed przecięciem niż klasa 2, a klasa 2 wyższą ochronę niż klasa 1, a klasa 1 wyższą ochronę niż klasa 0.



Data publikacji normy
Klasa ochrony przed przecięciem

Piktogram określa rodzaj odzieży ochronnej. W przypadku odzieży chroniącej przed przecięciem na produkcie oraz na metce jest umieszczony symbol pilarki, patrz również tabela A. Pod/nad symbolem jest podana zastosowana norma, rok publikacji normy oraz poniżej klasa ochrony przed przecięciem.

Wzór opisuje określony obszar ochronny środka ochrony indywidualnej (patrz tabela A) i jest podany na metce produktu.

Dodatek do tabeli A, numer 6: Aktualnie brak jest zharmonizowanej normy dotyczącej rękawów ochronnych. Rękawy ochronne STIHL przeszły badania i uzyskały dopuszczenie zgodnie ze zharmonizowaną

normą dotyczącą odzieży chroniącej przed przecięciem oraz są zgodne z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425.

Transport i opakowanie

Odzież chroniącą przed przecięciem w trakcie transportu należy chronić przed uszkodzeniem. Przechowywanie (np. w oryginalnym opakowaniu lub innym podobnym opakowaniu) w dobrze wentylowanych i suchych pomieszczeniach. Należy unikać ekstremalnych temperatur, dużej wilgotności powietrza, kontaktu z substancjami i cieczami agresywnymi oraz promieniowaniem UV (np. w oknie wystawowym).

Okres użytkowania, granice użytkowania i usuwanie

Produkty i materiały chroniące przed przecięciem ulegają z biegiem czasu zużyciu. Zależy ono przede wszystkim od sposobu użytkowania, stopnia obciążenia, jak również od innych kryteriów (np. regularna pielęgnacja, naprawa, prawidłowe przechowywanie). Okres użytkowania jest liczony od dnia pierwszego użycia.

Okres użytkowania profesjonalnego wynosi maks. 12 do 18 miesięcy, a w przypadku używania okazjonalnego ok. 5 do 10 lat.

Produkt należy kontrolować regularnie pod kątem aktualności technicznej, stopnia zużycia lub zmian i w razie potrzeby wymienić na nowy.



Data produkcji =
miesiąc/rok patrz metka z
instrukcją prania

Zużytą odzież należy wrzucać w punktach zbiórki materiałów tekstylnych (kontenery na odzież używaną, recykling) lub do zwyczajnego pojemnika na śmieci.

Naprawy

Do naprawy nadaje się jedynie materiał wierzchni. Nie naprawiać, nie modyfikować, nie skracać i nie przesywać wkładek ochronnych. STIHL zaleca naprawę w profesjonalnych zakładach krawieckich.

Części zamienne

Materiał wierzchni do napraw i inne akcesoria są dostępne na zamówienie u autoryzowanych dealerów STIHL. Powyższe informacje dotyczą wszystkich produktów STIHL podanych w tabeli A.

Deklaracja zgodności

Patrz www.stihl.com/conformity

Jednostka notyfikowana przeprowadzająca ocenę zgodności środków ochrony indywidualnej: patrz I). W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z dealerem STIHL.

Kasutajainfo

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke üldkehtivalt kogu informatsioon alles. Tagamaks isikukaitsevahendi (PSA) kasutamisel võimalikult tõhusat kaitset ja mugavust, tuleb järgida tingimata järgnevat informatsiooni.

Kaitsetoime

Antud kaitseriietus pakub kaitset mootorsae poolt põhjustatavate vigastuste eest. Kaitstav piirkond on määratud vastava mudeli poolt, vt tabel A. Sisselõikevastase kaitseriie-tuse puhul on vastavas piirkonnas sisseõmmeldud lõikekaitse, mis koosneb mitmekihilisest sisselõikevastasest materjalist. Lõdvalt töödel-dud õmblusniidid tõmmatakse sisse-lõike korral välja ja blokeerivad sae-ketti.

Kontrollige iga kasutuskorra eel sis-selõikevastast kaitseriie-tust laitmatu seisukorra suhtes (nt toote visuaalne seisukord), et tagada maksimaalne sisselõikevastane kaitse.

Ohutusjuhised

HOIATUS

- Antud sisselõikevastane kaitse-riietus on mõeldud kasutamiseks töötamisel mootorsaega. Muude ohtude vastu kaitsetoime puudub (näiteks muud kasutusvaldkon-nad nagu ehitus, kokkupuude elektrienergiaga/vooluga, ketas-lõikurite, mootorseadmete, peale

puidu muude materjalide lõikami-seks mõeldud saagidega, kõrg-survepesuritega jms seadmetega töötamine).

- Ükski sisselõikevastane kaitse-riietus ei suuda pakkuda abso-luutset kaitset mootorsae poolt põhjustatavate vigastuste eest. Kaitsetoime määr onoleb mitme-test mõjudest, nagu nt tööteh-nika, mootorsae võimsus, keti teravus, keti kiirus ning nurk ja kontaktjõud kokkupuutel isikukait-sevahendiga.
- Toimed/kahjustused, mis põhjus-tatakse normikohastes testimis-tingimustes ketikiirusel 20 m/s, ei korreleeru tingimata 20 m/s käita-tava käsimootorsae poolt põhjus-tatavate toimetega. Seda tuleks koos kasutaja kogemusega sobiva IKV valikul arvesse võtta.
- Sisselõikevastane kaitseriie-tus ei pruugi pakkuda piisavat kaitset mõnede modifitseeritud kettide puhul või kettide puhul, mis pole mõeldud peamiselt metsamajan-duse jaoks (nt päästetekid): kaht-luste korral peab kasutaja ühen-dust võtma saeketi tootjaga.
- Sisselõikevastane kaitseriie-tus ei asenda ohutut töötamistehnikat. Mootorseadme asjatundmatu kasutamine võib põhjustada õnnetusi. Seepärast järgige tingi-mata vastavate ametkondade (õnnetuskindlustus-ettevõtted, erialaliidud jms) ohutusnõudeid ja kasutatava mootorseadme kasu-tusjuhendis esitatud ohutusjuhust.
- Kui sisselõikevastast kaitseriie-tust immutatakse töö käigus

- happe, lahusti, kütuse, õli, määrde või muu süttiva ainega, võib riietus süttida või selle sisselõikevastane kiht kahjustada saada. Vältige kokkupuudet kuumade esemetega (nt summuti) ja muude soojusallikatega (nt lahiline tuli, kütteahjud). Olenevalt määrumisastmest vahetage sisselõikevastane kaitseriietus välja, puhastage või utiliseerige.
- Teravad esemed võivad materjali kahjustada. Vältige sisselõikevastase kaitseriietuse kokkupuutumist teravate esemetega (nt saeketid, metalltööriistad, tornid).
 - Sisselõikevastaste kaitsepükste kaitsevooder saab kaitsvat toimet pakkuda ainult juhul, kui seda pole kinni muljutud, paigast ära keeratud ega muudetud. Õige töötehnika ja täiendavate lisatarvikute õige pealepanemine, nagu nt vööd või muu varustus, mis kinnitatakse pükste ümber.
 - Igasugune toote muutmine võib avaldada kaitsetoimele negatiivselt mõju. Seetõttu ei tohi sisselõikevastast piirkonda ja kaitsematerjali mingil moel muuta. Riie- tusesemed tuleb utiliseerida, nii- pea kui nendesse on sisse lõigatud, neid on kahjustatud või muudetud.
 - Sisselõikevastane kaitseriietus vajab õiget hoolitsust ja regulaarset puhastamist. Mittenõuetekohane puhastamine ja hooldus võib kaitsetoimet vähendada. Järgige tingimata käesoleva kasutusjuhendi puhastus- ja hooldusjuhiseid. Peske sisselõikevastane

kaitseriietus enne esmakordset kandmist.

Õige suuruse valimine

Õige suuruse valimisel tuleb kontrollida järgmist:

- riietus tuleb valida vastavalt STIHLi kehamõõtude tabelile; sisselõikevastane kaitseriietus ei tohi pigistada ega töötamisel takistada;
- jaki puhul peavad varrukad ja kindad üksteise peale ulatuma, nii et varruka ja kinda vahele ei jääks kaitsmata ala;
- pükste/püksisääraste puhul peab pükste/sääraste alumine serv jalatsi peale ulatuma, nii et pükste/sääraste ja jalatsi vahele ei jääks kaitsmata ala. Mõnedes riikides pakutakse pükse koos täiendavate säärepikendustega või mõõtu lõigatult.

Õhutu töötamine sisselõikevastase kaitseriietusega

Maksimaalne kaitse on tagatud ainult siis, kui sisselõikevastane kaitseriietus on täielikult suletud.

Soojuse kogunemise vältimiseks on olemas õhutus-tõmblukkudega või õhutusklappidega STIHLi kaitseriietus. Sisselõikevastased jakid või püksisäärised tuleb tööpauside ajal ära võtta, kui läheb liiga palavaks.

Püksisääred on mõeldud aeg-ajalt kasutamiseks. Need tuleb vöö (mudel B) või tõmbluku (mudel C) abil jalgade peale panna, nii et oleks välistatud keerdumine kokkupuutel

säketiga. Rihmad ja tõmblukud peavad töötamise ajal alati suletud olema.

Sisselõikekaitsega jaki all kantav püüderihm peab liibuvalt vastu keha toetuma.

On olemas parem ja vasak käekaitse, tähistatud „R“ = parem käsi, „L“ = vasak käsi. Järgige märgistust käekaitisel. Pöördumise vältimiseks tuleb pista põial läbi ettenähtud ava käsivarre mansetis. Kasutage käekaitset ainult koos sisselõikevastaste kaitsekinnastega.

Puhastamine ja hoolitsus

Igapäevase kasutuse ja keskmise määrdumise korral on soovitatav iganädalane kaitseriietuse puhastus. Tugeva määrdumise korral peske vahetult pärast kandmist. Toodete puhul, mis vastavad samal ajal ka muudele kaitseõuetele (nt ohutuskaitse), tuleb rakendada sisselõikevastase kaitseriietuse pesujuhendit. Peske koos sarnaste värvidega. Pesemiseks soovitame laiatarbe värvilise pesu ja õrna pesuvahendit. Lisage tugeva määrdumise korral pesuainele üks supilusikatäis rasva lahustavat ainet (seep); peske eraldi, olenevalt määrdumisastmest. Jälgige tingimata, et sisselõikevastane kaitsematerjal jääks pesemisel sissepoole! Sulgege enne pesemist takjakinnised ja tõmblukud. Tõmmake sisselõikevastane kaitseriietus märjalt vormi ja kuivatage seejärel õhu käes.

Hooldusjuhhis (vt ka hooldusetiketti):



60°C õrn pesu, õrn tsentrifugimine (max 400 p/min).



Mitte kloorida.



Kasutage triikimistemperatuuri max 110°C (1 punkt).



Mitte puhastada keemiliselt.



Mitte kuivatada pesukuivatis.

Märkus: mittenouetekohane puhastamine ja hooldus ning käsitsemine (nt liiga kõrge pesemistemperatuur või kuivatamine pesukuivatis), mis ei vasta märgistusel toodule, võib kaitsetoimet vähendada või mõjutada negatiivselt kasutuskõlblikkust.

Materjali koostis

Kasutatud materjalid (pealne kiht, vooder, sisselõikevastane kaitsematerjal jne) vastab Ökotex standardile 100. Materjali koostis on toodud hooldusetiketil.

Viide määrustele ja ühtlustatud normidele

Antud sisselõikevastane kaitseriietus vastab isikukaitsevahendite määrusele 2016/425. Sisselõikevastase kaitseriietuse võimsusaste märgitakse vastava sisselõikevastase kaitse klassi abil. Sisselõikevastase kaitse klass viitab kontrollimisel

normi tingimuste täitmisele: klass 0 = kuni 16 m/s, klass 1 = kuni 20 m/s, klass 2 = kuni 24 m/s, klass 3 = kuni 28 m/s.

Sellest tuleneb, et klass 3 pakub suuremat sisselõikevastast kaitset kui klass 2, klass 2 pakub suuremat sisselõikevastast kaitset kui klass 1 ja klass 1 pakub suuremat sisselõikevastast kaitset kui klass 0.



Norm: kaitseklassi avaldamise kuupäev

Piktogramm näitab, millise kaitseriietusega on tegu. Sisselõikevastase kaitseriietuse puhul on tootel ja hooldusetiketil kujutatud sae sümbol, vt ka tabel A. Sümboli kohal/all on toodud rakendatud norm, normi avaldamise aasta ning selle all vastav saavutatud kaitseklass.

Mudel kirjeldab isikukaitsevahendi kindlaksmääratud kaitsepiirkonda (vt tabel A) ja on märgitud toote hooldusetiketile.

Lisa tabelile A, number 6: hetkel puudub ühtlustatud norm käekaitsete jaoks. Antud STIHLi käekaitsetes on kontrollitud ja heaks kiidetud ülakeha sisselõikevastase kaitse ühtlustatud normi alusel ning vastavad isikukaitsevahendite määrusele 2016/425.

Transport ja pakendamine

Transportimisel tuleb kaitsta sisselõikevastast kaitseriietust kahjustuste eest. Säilitage (nt müügipakkendis või sarnases pakendis) hästi

ventileeritud kuivades ruumides. Vältige äärmuslikke temperatuure, kõrget õhuniiskust, kokkupuudet sööbivate ainetega, vedelike või UV-kiirgusega (nt vaateakendel).

Kasutuskestus, kasutuspiirid ja utiliiseerimine

Ka sisselõikevastased kaitsetooted ja kaitsematerjalid alluvad teatud määral vananemisele. See sõltub esmajoonel vastavast kasutusviisist, töökoormuse ja kulumise määrist, kuid ka muudest kriteeriumidest (nt regulaarne hoolitsus, parandamine, asjatundlik ladustamine). Kasutuskestus algab esmakasutuse päevast.

Maksimaalne kasutuskestus professionaalse kasutamise korral on ca 12 kuni 18 kuud ja aeg-ajalt kasutamise korral ca 5 kuni 10 aastat.

Toodet tuleb alati kontrollida tehnilise aktuaalsuse, kulumise või muudatuste suhtes ja vajaduse korral uuega asendada.



Tootmiskuupäev = kuu/aasta; vt hooldusetiketilt

Utiliiseerimine vastavate tekstiilikoogumispunktide (kasutatud riided, taaskäitlus) või olmeprügi kaudu.

Remont

Parandada tohib ainult pealisriiet. Sisselõikevastast kihti ei tohi remondida, muuta, lühendada ega läbi õmmelda. STIHL soovib lasta

remontitööd teostada sobivas ja kompetentses õmblustöökogas.

Varuosad

Pealiskiiride paigad ja muud tarvikud on saadaval tellimisel STIHLi edasimüüja käest. Üllaloodud info puudutab kõiki tabelis A toodud STIHLi tooteid.

Vastavusdeklaratsioon

vt www.stihl.com/conformity

Isikukaitsevahendite vastavuse hindamise teavitatud asutus(ed): vt I). Lisainfo saamiseks pöörduge STIHLi edasimüüja poole.

Informacija naudotojui

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir išsaugokite visą informaciją apie gaminį. Kad naudojant šią asmeninę apsauginę priemonę (AAP) ji kuo geriau apsaugotų ir būtų kuo patogesnė, būtina vadovautis toliau pateikta informacija.

Apsauginis poveikis

Ši įpjovimui atspari apsauginė apranga skirta apsaugoti nuo susižalojimų varikliniu pjūkle. Apsaugota sritis priklauso nuo atitinkamo modelio, žr. A lentelę. Įpjovimui atsparios apsauginės aprangos apibrėžtoje srityje yra įsiūtas įpjovimui atsparus paketas, kurį sudaro keletas įpjovimui atsparios medžiagos sluoksnių. Įpjovės aprangą, variklinis pjūklas ištraukia laisvai jaustas blokuojančiąsias gijas ir šios užblokuoja pjovimo grandinę.

Kad apsauginis poveikis būtų geriausias, kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar įpjovimui atsparios apsauginės aprangos būklė nepriekaištinga (pvz., apžiūrėdami gaminį).

Saugos nurodymai

⚠ ISPEJIMAS

- Ši įpjovimui atspari apsauginė apranga sukurta variklinio pjūklo naudotojams. Ji neapsaugo nuo kitokių pavojų (naudojant kitose srityse, pvz., statybose, prisilietus prie elektros energijos / srovės, dirbant su abrazyvinio pjovimo

įrenginiais, varikliniais įrenginiais, ne medienai skirtais pjūklais, aukšto slėgio valymo įrenginiais ir t. t.).

- Jokia įpjovimui atspari apsauginė apranga negali visiškai apsaugoti nuo susižalojimų varikliniu pjūklų. Apsauginio poveikio lygis priklauso nuo daugybės veiksnių, pvz., darbo technikos, variklinio pjūklo galios, grandinės aštrumo, grandinės greičio bei sąlyčio su AAP kampo ir sąlyčio jėgos.
- Standarte aprašytomis bandymo sąlygomis 20 m/s greičiu judančios grandinės sukeltos pasekmės / žala nebūtinai yra tokios pačios, kaip 20 m/s greičiu veikiančio rankomis valdomo variklinio pjūklo sukeltos pasekmės. Į tai naudotojas, vadovaudamasis ir savo patirtimi, turėtų atsižvelgti rinkdamasis tinkamą AAP.
- Įpjovimui atspari apsauginė apranga gali nepakankamai apsaugoti dirbant su kai kuriomis pakeistomis grandinėmis arba grandinėmis, kurios iš esmės nėra skirtos miškininkystės darbams (pvz., gelbėjimo įrangos grandinės). Kilus abejonėms, naudotojas turi susisiekti su pjovimo grandinės gamintoju.
- Ši įpjovimui atspari apsauginė apranga nepakeičia saugios darbo technikos. Netinkamai naudojant variklinį įrenginį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų. Todėl būtina laikytis atitinkamų instrukcijų (draudimo nuo nelaimingų atsitikimų bendrovių, profesinių

sąjungų ir pan.) nustatytų saugos taisyklių ir naudojamo variklinio įrankio naudojimo instrukcijoje pateiktos saugos informacijos.

- Jei dirbant ant įpjovimui atsparios apsauginės aprangos užtykšta rūgštis, tirpiklių, degalų, alyvos, tepalo ar kitokių degių medžiagų, apranga gali užsidedgti arba gali pablogėti įpjovimui atsparaus įdėklo apsauginės savybės. Stenkitės nesiliesti prie karštų daiktų (pvz., išmetimo vamzdžio) ir kitų šilumos šaltinių (pvz., atviro ugnies, šildymo krosnių). Įvertinę, kiek įpjovimui atspari apsauginė apranga nešvari, ją pasikeiskite, išvalykite arba išmeskite.
- Smailūs ir aštrūs daiktai gali apgadinti medžiagą. Pasirūpinkite, kad įpjovimui atspari apsauginė apranga nesiliestų prie smailių ir aštrių daiktų (pvz., pjovimo grandinių, metalinių įrankių, virbų).
- Apsauginis įdėklas įpjovimui atspariose apsauginėse kelnėse gali apsaugoti tik tada, jei jis nėra suspaustas, persuktas arba pakeistas. Laikykitės tinkamos darbo technikos ir tinkamai užsidėkite papildomai naudojamus priedus, pvz., diržus arba kitokią ant kelnių segamą įrangą.
- Bet kokie gaminio pakeitimai gali pabloginti apsauginį poveikį. Todėl jokių būdu negalima keisti įpjovimui atsparios srities ir įpjovimui atsparios medžiagos. Jei apranga įpjauama, apgadinama ar pakeičiama, ją reikia išmesti.

- Įpjovimui atspari apsauginė apranga turi būti tinkamai prižiūrima, ją reikėtų reguliariai išvalyti. Netinkamai valomos ir prižiūrimos aprangos apsauginis poveikis gali būti mažesnis. Būtinai atkreipkite dėmesį į valymo ir priežiūros nurodymus šioje naudojimo instrukcijoje. Prieš pirmą kartą naudodami, įpjovimui atsparią apsauginę aprangą išskalbkite.

Tinkamo dydžio pasirinkimas

Renkantis tinkamą dydį reikia užtikrinti, kad:

- apranga būtų pasirenkama pagal STIHL kūno matmenų lenteles; įpjovimui atspari apsauginė apranga nespaustų ir dirbant nevaržytų judesių,
- dėvimo švarko rankovė būtų užleista ant pirštinių ir tarp rankovės ir pirštinės neliktų neapsaugotos srities,
- dėvimų kelnių / kojos apsaugo kelnių / kojos apsaugo klešne būtų užleista ant bato ir tarp kelnių / kojos apsaugo ir bato nebūtų neapsaugotos srities. Kai kuriose šalyse galima įsigyti kelnių su papildomai pailginta klešne arba pasiūtų pagal individualų užsakymą.

Saugus darbas dėvint įpjovimui atsparią apsauginę aprangą

Įpjovimui atspari apsauginė apranga geriausiai apsaugo tik tada, jei ji yra visiškai uždara.

Kad nesikauptų šiluma, STIHL apsauginė apranga būna ir su vėdi-

nimo užtrauktukais ar vėdinimo įsiuvais. Jei tampa per šilta, įpjovimui atsparius švarkus ar kojų apsaugus darant darbo pertraukas reikia nusivilkti.

Kojų apsaugai nėra skirti nuolat naudoti. Diržais (B modelis) arba užtrauktukais (C modelis) prie kojos juos reikia pritvirtinti taip, kad prisilietus pjovimo grandinei jie nepersisuktų. Dirbant diržai ir užtrauktukai visada turi būti visiškai užsegti.

Po įpjovimui atspariu švarku dėvimas viso kūno saugos diržas turi priglusti prie kūno.

Yra dešinioji ir kairioji rankos apsaugas, žymimi raidėmis „R“ = dešinioji ranka, „L“ = kairioji ranka. Atkreipkite dėmesį į rankos apsaugo žymėjimą. Kad nepersisuktų, nykštį reikia įkišti į rankogalyje jam skirtą skylę. Rankos apsaugą naudokite tik su įpjovimui atspariomis apsauginėmis pirštinėmis.

Valymas ir priežiūra

Jei apsauginė apranga dėvima kasdien ir yra vidutiniškai nešvari, rekomenduojame ją valyti kas savaitę. Labai išteptus drabužius reikia išskalbti iš karto juos nusirengus. Jei gaminiai atitinka ir kitus apsaugos reikalavimus (pvz., yra labai gerai matomi), reikia vadovautis įpjovimui atsparios apsauginės aprangos skalbimo nurodymais. Skalbkite su panašių spalvų gaminiais. Rekomenduojame skalbti įprastomis skalbimo priemonėmis, skirtomis spalvotiems ir ploniems audiniams. Jei

aprangą labai nešvari, į skalbiklį įmaišykite vieną valgomąjį šaukštą riebalų tirpiklio (muilo), ir, priklausomai nuo to, kokie tai nešvarumai, skalbkite atskirai. Būtinai užtikrinkite, kad skalbiant įpjovimui atspari medžiaga būtų viduje! Prieš skalbdami užsekite užtrauktukus ir lipukus. Išskalbtą drėgną įpjovimui atsparią apsauginę aprangą ištempkite pagal formą ir leiskite natūraliai išdžiūti.

Priežiūros nurodymai (žr. ir priežiūros etiketę):



Tausojamasis skalbimas 60 °C temperatūroje, tausojamasis grežimas (maks. 400 aps./min.).



Nebalinti chloru.



Lyginti maks. 110 °C temperatūra (1 taškas).



Nevalyti chemiškai.



Nedžiovinti skalbinių džiovyklėje.

Nurodymas: jei gaminytis netinkamai valomas, prižiūrimas ar su juo elgiamasi neatsižvelgiant į etiketėje nurodytą informaciją (pvz., skalbiamas per aukštoje temperatūroje arba džiovinamas skalbinių džiovyklėje), jo apsauginis poveikis gali sumažėti, o dėvimumo savybės pablogėti.

Panaudotos medžiagos

Panaudotos medžiagos (viršutinė medžiaga, pamušalo medžiaga, įpjovimui atspari medžiaga ir t. t.) atitinka „Ökotex 100“ standartą. Medžiagų sudėtis nurodyta priežiūros etiketėje.

Reglamento nuoroda ir darnieji standartai

Ši įpjovimui atspari apsauginė apranga atitinka AAP reglamentą 2016/425. Įpjovimui atsparios apsauginės aprangos veiksmingumo lygis nurodomas atitinkama atsparumo įpjovimui klase. Atsparumo įpjovimui klasė atspindi grandinės greitį išbandant aprangą standartinėmis sąlygomis: 0 klasė = iki 16 m/s, 1 klasė = iki 20 m/s, 2 klasė = iki 24 m/s, 3 klasė = iki 28 m/s.

Tai reiškia, kad 3 klasės apranga geriau apsaugo nuo įpjovimo nei 2 klasės apranga, 2 klasės apranga geriau apsaugo nuo įpjovimo nei 1 klasės apranga, o 1 klasės apranga geriau apsaugo nuo įpjovimo nei 0 klasės apranga.



Standartas: paskelbimo data, atsparumo įpjovimui klasė

Piktograma parodo, kokia tai apsauginė apranga. Jei tai įpjovimui atspari apsauginė apranga, ant gaminio ir priežiūros etiketėje yra pavaizduotas pjūklas, žr. ir A lentelę. Po simboliu ar virš jo nurodytas taikytas standartas, standarto išleidimo metai, o po simboliu – įvertinta

atitinkama atsparumo įpjovimui klasė.

Modelis parodo nustatytą AAP apsauginę sritį (žr. A lentelę), ši sritis nurodyta gaminio priežiūros etiketėje.

A lentelės 6 punkto papildymas: šiuo metu rankų apsaugams taikomo darniojo standarto nėra. Šie STIHL rankų apsaugai išbandyti ir patvirtinti vadovaujantis viršutinės kūno dalies apsaugams taikomu apsaugos nuo įpjovimo darniojuoju standartu, jie atitinka AAP reglamentą 2016/425.

Transportavimas ir pakuotė

Transportuojama įpjovimui atspari apsauginė apranga turi būti apsaugota nuo pažeidimų. Ją reikia laikyti (pvz., pardavimo ar panašioje pakuotėje), gerai vėdinamose, sausose patalpose. Aprangą reikia saugoti nuo kraštutinių temperatūrų, didelio oro drėgumo, UV spindulių (pvz., vitrinoje), kad ant jos nepažeistų agresyvių medžiagų ar skysčių.

Naudojimo trukmė, naudojimo apribojimai ir šalinimas

Įpjovimui atspariems gaminiams bei įpjovimui atsparioms medžiagoms būdingas tam tikras senėjimas. Jis pirmiausia priklauso nuo to, kaip gaminys naudojamas, nuo poveikio gaminiui intensyvumo ir nusidėvėjimo laipsnio, o taip pat ir nuo kitų veiksnių (pavyzdžiui, reguliarios priežiūros, taisyso ir tinkamo

laikymo). Naudojimo trukmė skaičiuojama nuo pirmosios naudojimo dienos.

Naudojant profesionalioms reikmėms, ilgiausia naudojimo trukmė yra apie 12–18 mėnesių, o naudojant retykais – apie 5–10 metų.

Visada reikia patikrinti, ar gaminys atitinka naujausius techninius reikalavimus, ar nėra nusidėvėjęs bei pakitęs ir prireikus jį pakeisti nauju.



Nurodyta pagaminimo data = mėnuo / metai, žr. priežiūros etiketėje.

Gaminys turi būti šalinamas pristatant į atitinkamas tekstilinių gaminių surinkimo vietas (dėvėtų drabužių, perdirbamų drabužių) arba išmetant kaip galutines atliekas.

Taisyimas

Galima taisyti tik viršutinę medžiagą. Įpjovimui atsparaus įdėklą netaisykite, nekeiskite, netrumpinkite ir nesiuvinėkite. STIHL rekomenduoja taisyso darbus pavesti tinkamoms ir kompetentingoms siuvykloms.

Atsarginės dalys

Taisymsi skirtos viršutinės medžiagos ir kitų priedų pagal užsakymą galima įsigyti iš STIHL prekybos atstovų. Pirmiau pateikta informacija taikoma visiems A lentelėje nurodytiems STIHL gaminiams.

Atitikties deklaracija

žr. www.stihl.com/conformity

Paskelbtoji įstaiga (paskelbtosios įstaigos), kuriai (kurioms) pavesta įvertinti AAP atitiktį: žr. I). Daugiau informacijos gali suteikti STIHL prekybos bendrovė.

Информация за потребителя

Прочетете внимателно това ръководство за употреба и по принцип съхранявайте добре всички информационни материали. За осигуряване на възможно най-висока защита и комфорт при използването на това лично предпазно средство (ЛПС) е необходимо обезателно да се имат предвид и съблюдават следните информационни данни.

Защитно действие

Това предпазно работно облекло за защита от срязване е предназначено да защитава от наранявания, причинени от моторния трион. Защитената зона се определя от съответния дизайн, виж таблица А. В определена зона в предпазното работно облекло за защита от срязване е защитен пакет за защита от срязване, който се състои от няколко слоя материал за защита срещу срязване. Свободно втъканите блокиращи нишки се изтеглят при връзване на моторния трион и блокират режещата верига.

Преди всяко използване проверявайте дали предпазното облекло за защита от срязване е в изправно състояние (напр. оглед на оптичното състояние на izdelieto), за да гарантирате максимално защитно действие.

Указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това предпазно облекло за защита от срязване е създадено за използване при работа с моторния трион. То не притежава защитно действие срещу други опасности (като например при работа в други области на приложение, като например в строителството, също и при контакт с електрическа енергия / електрически ток, при работа с резачно-шлифовъчни апарати, моторни апарати, триони за други материали, като дърво, апарати за почистване с високо налягане и др.).
- Никое предпазно работно облекло за защита от срязване не предлага абсолютно предпазване от наранявания чрез моторния трион. Степента на защитно действие зависи от много влияния, като напр. техниката на работа, мощността на моторния трион, остротата на веригата, скоростта на веригата, както и от ъгъла и контактната сила при контакт с ЛПС.
- Въздействията/Повредите, причинени от скорост на веригата от 20 m/s при условията на изпитването съгласно стандарта, не е задължително да съответстват на ефектите, при-

чинени от ръчно воден моторен трион, работещ с 20 m/s. Това трябва да се разглежда заедно с опита на потребителя при избора на правилното ЛПС.

- Предпазното работно облекло за защита от срязване не предлага адекватна защита с някои модифицирани вериги или вериги, които не са предназначени за горското стопанство (напр. спасителни вериги): в случай на съмнение потребителят трябва да се свърже с потребителя на режещата верига.
- Това предпазно работно облекло за защита от срязване не представлява по никакъв начин заместител на безопасната техника на работа. Неправилното използване на моторния апарат може да доведе до злополуки. Поради тази причина обезателно спазвайте предписанията за безопасност, издадени от съответните ведомства и власти (като например тези на фирмите за безопасност на труда, професионалните дружества и др.), а също така и указанието за безопасност от ръководството за експлоатация на използвания моторен апарат.
- Ако по време на работа облеклото за защита от срязване се намокри с киселини, разтворители, гориво, масло, грес или други възпламеними или горими вещества, то може да се възпламени или да се

- наруши функцията на подпълнката за защита от срязване. Освен това трябва да се избягва контактът с горещи предмети (напр. ауспух), а също така и с източници на топлина (напр. открит огън, отоплителни печки). В зависимост от степента на замърсяване, сменете, почистете или изхвърлете защитното облекло.
- Острите и заострени предмети могат да повредят материала. Избягвайте контакт на предпазното работно облекло за защита от срязване с остри или заострени предмети (напр. режещи вериги, метални инструменти, дорници).
 - Защитната подпълнка в панталона за защита от срязване може да осигури защитното си действие само тогава, когато тя не е заклещена някъде, усукана или претърпяла промяна. Спазвайте правилната техника на работа и правилното поставяне на допълнителните аксесоари, като напр. колани и друго оборудване, които се закопчават около панталона.
 - Всякакви промени могат да окажат отрицателно влияние върху защитното действие на изделието. Поради тази причина зоната и материалът за защита от срязване не трябва да се променят по никакъв начин. Облеклата трябва да се изхвърлят веднага след като

бъдат срязани, както и повредени или променени.

- Предпазното работно облекло за защита от срязване изисква правилна поддръжка и трябва редовно да се почиства. Неправилното почистване и поддръжка могат да намалят защитното действие. Задължително спазвайте указанията за почистване и поддръжка в това ръководство за употреба. Преди първото използване изперете предпазното работно облекло за защита от срязване.

Избор на правилния размер

При избора на правилния размер се уверете, че:

- облеклото е избрано съгласно таблиците с размерите на дрехите на STIHL; предпазното работно облекло за защита от срязване не трябва да Ви ограничава или да възпрепятства работата Ви;
- ръкавите на якето покриват ръкавиците и че няма незащитена зона между ръкава и ръкавицата;
- крачолът на панталона/защитата от срязване на краката отпред Шар покрива обувката и няма незащитена зона между панталона и защитата от срязване на краката отпред Шар; в отделни държави се предлагат панталони с допълнителни дължини на крачолите или панталон, направени по мярка.

Безопасна работа с предпазното работно облекло за защита от срязване

Максимална защита съществува само когато предпазното работно облекло за защита от срязване е закопчано докрай.

За да се избегне акумулирането на топлина, предлага се предпазно работно облекло STIHL с вентилационни ципове или вентилационни подплънки. Якетата за защита от срязване или защитите от срязване на краката отпред Chaps трябва да се свалят по време на почивките, ако е твърде топло.

Защитите от срязване на краката отпред Chaps са предназначени за случайни работи. Те трябва да се сложат на крака с помощта на колани (дизайн В) или на ципове (дизайн С) така, че да се избегне усукване при контакт с режещата верига. По време на работа коланите и циповете винаги трябва да са закопчани докрай.

Предпазният колан, който се носи под якето за защита от срязване, трябва да приляга плътно към тялото.

Има дясна и лява защита за ръката, обозначена с „R“ = дясна ръка и „L“ = лява ръка. Спазвайте обозначителната маркировка за защита на ръката. За да се предотврати усукване, палецът трябва да се прокара през предвидения отвор в маншета на ръкава.

Използвайте защитата за ръката в комбинация с ръкавици за защита от срязване.

Почистване и поддръжка

Препоръчително е при ежедневна употреба и умерено замърсяване предпазното работно облекло за защита от срязване да се почиства един път на седмица. При по-силно замърсяване, облеклото да се почиства веднага след носене. При изделия, които отговарят и на други изисквания за защита (напр. предупреждение с висока видимост), трябва да се прилагат инструкциите за пране на предпазното работно облекло за защита от срязване. Перете заедно с дрехи с подобни цветове. За пране препоръчваме да се използват обикновени перилни препарати за цветно и деликатно пране. При много силно замърсяване на облеклото към перилния препарат да се добавя по една супена лъжица разтворител на мазнини (сапун), перете отделно според вида на замърсяването. Изключително важно е по време на прането материалът за защита от срязване да е от вътрешната страна! Преди пране закопчайте велкро лепенките и циповете. След пране предпазното работно облекло за защита от срязване трябва да се опъне, докато е още мокро, за да добие форма, и след това да се остави да изсъхне на въздуха.

Указания за поддръжка (вижте и етикета за поддръжка):



60 °C деликатно пране, деликатно центрофугиране (макс. 400 об/мин).



Не избелвайте.



Използвайте макс. температура при гладене 110 °C (1 точка).



Да не се подлага на химическо чистене.



Да не се суши в барабанна сушилня.

Указание: Неправилните почиствания и поддръжка, както и методи (напр. твърде високи температури при пране или сушене в барабанна сушилня), които се отклоняват от посочените на етикета, могат да намалят защитното действие и да имат отрицателен ефект върху свойствата при носене.

Използване на материали

Използваните материали (горен плат, плат за подплата, материал за защита от срязване.) отговарят на стандарта Ökotex 100. Съставът на материала е посочен на етикета за поддръжка.

Препратка към регламент и хармонизирани стандарти

Това предпазно работно облекло за защита от срязване отговаря на Разпоредба 2016/425 относно ЛПС. Нивото на ефективност на предпазното работно облекло за защита от срязване се обозначава чрез съответния клас на защита от срязване. Класът на защита от срязване показва скоростта на веригата при тестване при нормални условия: клас 0 = до 16 m/s, клас 1 = до 20 m/s, клас 2 = до 24 m/s, клас 3 = до 28 m/s.

Това означава, че клас 3 предлага по-висока защита от срязване от клас 2, клас 2 - по-висока от клас 1 и клас 1 - по-висока от клас 0.



Стандарт: дата на публикуване на класа на защита

Пиктограмата показва за кое предпазно работно облекло за защита от срязване става въпрос. При предпазното работно облекло за защита от срязване върху изделието и на етикета за поддръжка е показан трион, вижте и таблица А. Под/Над символа са показания използвания стандарт, годината на публикуване на стандарта, както и постигнатият клас на защита от срязване.

Дизайнът описва определената зона за защита на ЛПС (вижте таблица А) и е посочен на етикета за поддръжка на изделието.

Допълнение към таблица А, номер 6: в момента няма хармонизиран стандарт за протекторите за ръце. Тези протектори за защита на ръцете на STIHL са тествани и одобрени в съответствие с хармонизирания стандарт за защита от срязване за защита на горната част на тялото и отговарят на Регламент 2016/425 относно ЛПС.

Транспортиране и опаковане

При транспорт предпазното работно облекло за защита от срязване трябва да се пази от повреди. Да се съхранява (например в приложената в доставката опаковка за продажба) в добре проветрявани, сухи помещения. Да се избягват екстремни температури, контакт с течности или ултравиолетово облъчване (например във витрини).

Продължителност и граници на употреба и изхвърляне

Изделията и материалите за защита от срязване също подлежат на известно остаряване. Това зависи главно от конкретното приложение, степента на натоварване и износване, но също и от други критерии (напр., редовна поддръжка, ремонт, правилно съхранение). Срокът за ползване започва от датата на първата експлоатация.

Максималният срок за ползване е ок. 12 до 18 месеца при профе-

сионална употреба и ок. 5 до 10 години при случайна употреба.

Изделието трябва да се проверява по всяко време за техническата му актуалност, износване или каквито и да са промени, и при необходимост – да се сменя с ново.



Информация за датата на производство = месец/година, вижте етикета за поддръжка

Изхвърляне чрез съответните места за събиране на текстил (стари дрехи, рециклиране) или чрез местата за събиране на остатъчни отпадъци.

Ремонт

Само горният плат може да се поправя. Подплънката за защита от срязване да не се поправя, променя, скъсява или подшива. STIHL препоръчва ремонтите да се извършват от подходящи и компетентни шивашки ателиета.

Резервни части

Ремонт на горни платове и други аксесоари се предлага от специализираните търговски обекти на STIHL при поискване. Горната информация се отнася за всички изделия на STIHL, изброени в таблица А.

Декларация за съответствие

вижте www.stihl.com/conformity

Нотифициран(и) орган(и), натоварен(и) да оцени(ят) съответствието на ЛПС: вижте I). За допълнителна информация, моля, обърнете се към пласментното дружество на STIHL.

Informații pentru utilizator

Citiți cu atenție manualul de utilizare și păstrați în siguranță toate informațiile. În scopul asigurării confortului și protecției maxime, la utilizarea acestui echipament personal de protecție (PSA) este obligatoriu să respectați următoarele informații.

Efect de protecție

Această îmbrăcămintă de protecție împotriva tăieturilor trebuie să ofere protecție contra rănilor provocate de motofierăstraie. Zona protejată prezintă designul respectiv; a se vedea tabelul A. La îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor este cusut un pachet de protecție împotriva acestora, care este compus din mai multe straturi de material de protecție împotriva tăieturilor. Firele de blocare libere, sunt trase de motofierăstrău la tăiere și blochează lanțul.

Înainte de fiecare utilizări se verifică starea îmbrăcămintei de protecție împotriva tăieturilor (de ex. starea optică a produsului) pentru asigurarea gradului maxim de protecție.

Instrucțiuni de siguranță

AVERTISMENT

- Această îmbrăcămintă de protecție împotriva tăieturilor este concepută pentru purtarea în timpul

- lucrărilor cu motofierăstrăul. Nu oferă protecție împotriva altor pericole (ce pot apare de exemplu în alte domenii de utilizare cum ar fi domeniul construcțiilor, la contactul cu energia electrică/ curentul, la lucrările cu utilajele de debitat, motoutilaje, ferăstraie pentru materiale, aspiratoare de înaltă presiune, etc).
- **Îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor nu poate oferi protecție absolută contra rănilor provocate de motofierăstraie.** Gradul de protecție depinde de foarte mulți factori, ca de ex. tehnica de lucru, puterea motofierăstrăului, gradul de ascuțire a lanțului, viteza și unghiul lanțului și forța aplicată la contactul cu echipamentul personal de protecție.
 - **Efectele/daunele cauzate de o viteză a lanțului de 20 m/s în condiții de testare conform standardului nu sunt corelate obligatoriu cu efectele cauzate de un motofierăstrău controlat manual, acționat cu 20 m/s.** Aceasta trebuie avută în vedere la alegerea echipamentului personal de protecție împreună cu experiența utilizatorului.
 - **Îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor nu oferă o protecție suficientă cu unele lanțuri modificate sau lanțuri, care nu sunt concepute pentru silvicultură (de ex. lanțuri de salvare):** în caz de dubii, utilizatorul trebuie să contacteze producătorul lanțului de fierăstrău.
 - **Această îmbrăcămintă de protecție nu reprezintă însă o garanție pentru o tehnică mai sigură de lucru.** Întrebuintarea necorespunzătoare a motoutilajului poate cauza accidente. Prin urmare respectați normele de siguranță emise de autoritățile competente (companiile asiguratoare, asociațiile profesionale ș.a.) și instrucțiunea de siguranță din manualul de utilizare al motoutilajului.
 - **În cazul în care îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor se impregnează cu acizi, solvenți, combustibili, ulei, grăsime sau alte substanțe combustibile și inflamabile, atunci aceasta se poate aprinde sau poate afecta eficiența stratului de protecția împotriva tăierilor.** Evitați contactul cu obiectele fierbinți (de ex. eșapament) și alte surse de căldură (de ex. flacăra deschisă, sobe de încălzit). În funcție de gradul de murdărie înlocuiți, curățați sau salubrizați îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor.
 - **Obiectele cu vârf și ascuțite pot deteriora materialul.** Evitați contactul îmbrăcămintei de protecție împotriva tăieturilor cu obiectele cu vârf și ascuțite (de ex. lanțuri de fierăstrău, scule metalice, dornuri).
 - **Inserția apărătoare din pantalonii de protecție poate oferi efect protector numai atunci când nu este prinsă, răsucită sau modificată.** Se acordă atenție tehnicii de lucru adecvate și așezării corecte a accesoriilor prinse suplimentar,

cum ar fi curele sau alte echipări care se dispun în jurul pantalonului.

- Orice modificări pot afecta negativ efectul de protecție al produsului. Este interzisă modificarea în orice mod a zonei și materialului de protecție împotriva tăieturilor. Articolele de îmbrăcăminte trebuie salubrizate de îndată ce au fost tăiate, deteriorate sau modificate.
- Îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor necesită o îngrijire corectă și trebuie curățată la intervale regulate. Curățarea și îngrijirea necorespunzătoare pot reduce efectul de protecție. Respectați obligatoriu indicațiile de curățare și de îngrijire din aceste instrucțiuni de utilizare. Îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor se spală înaintea primei utilizări.

Alegerea mărimii potrivite

La alegerea mărimii potrivite trebuie să se asigure faptul că:

- îmbrăcămintea este aleasă corespunzător tabelelor cu măsurile corporale STIHL. Îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor nu are voie să limiteze sau să afecteze lucrările,
- mânecele jachetei se suprapun peste mănuși și nu există nicio zonă neprotejată între mânecă și mănușă,
- la pantalonii/pantalonii de acoperire, cracul se suprapune peste încălțăminte și nu există nicio

zonă neprotejată între pantalonii/pantalonii de acoperire și încălțăminte. În anumite țări sunt oferite pantalonii cu inserții suplimentare pentru picior sau realizate pe măsură.

Activitatea sigură cu îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor

Protecția maximă este asigurată numai dacă îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor este închisă complet.

Pentru evitarea acumulărilor de căldură, îmbrăcămintea de protecție STIHL dispune de fermoare sau inserții de aerisire. Jachetele de protecție împotriva tăieturilor sau pantalonii de acoperire trebuie date jos în pauzele de lucru, dacă vă este prea cald cu ele.

Pantalonii de acoperire sunt concepuți pentru utilizări ocazionale. Aceștia trebuie prinși cu curele (design B) sau fermoar (design C) pe picior astfel încât să fie împiedicată o răsucire la contactul cu lanțul fierăstrăului. Curelele și fermoarele trebuie să fie întotdeauna închise complet pe durata lucrului.

Cureaua de prindere, care trece pe sub jacheta de protecție împotriva tăieturilor, trebuie să fie strânsă pe corp.

Există o protecție pentru brațul drept și pentru brațul stâng, marcate cu „R” = brațul drept, „L” = brațul stâng. Observați marcajul de pe protecția pentru braț. Pentru a împiedica o răsucire trebuie trecut degetul prin

orificiul prevăzut în manșeta brațului. Protecția brațului se utilizează numai în combinație cu mănușile de protecție împotriva tăieturilor.

Curățarea și îngrijirea

În cazul utilizării zilnice și unui nivel mediu de murdărire se recomandă curățarea săptămânală a îmbrăcăminte de protecție. În cazul murdăririi puternice neapărat se va spăla după purtat. La produsele, care îndeplinesc simultan și alte cerințe de protecție (de ex. vizibilitate ridicată), trebuie să se respecte indicațiile de spălare pentru îmbrăcăminte de protecție împotriva tăieturilor. Spălați cu culori similare. Pentru spălare recomandăm detergent obișnuit, obținabil în comerț, așezat conceput pentru spălături color și spălături fine. În caz de murdărire puternică la detergent adăugați o lingură de substanță degresantă (săpun); în funcție de tipul murdăriei se spală separat. Se asigură obligatoriu faptul că materialul de protecție împotriva tăieturilor se află în interior la spălare! Închizătoarele cu velcro și fermoarele se închid înaintea spălării. După spălare, îmbrăcăminte de protecție împotriva tăieturilor se așează în formă în stare umedă, iar apoi se usucă la aer.

Instrucțiuni de îngrijire (a se vedea și eticheta de îngrijire):



60°C spălare delicată,
centrifugare ușoară (max.
400 turații/minut).



Fără clorurare.



Folosiiți o temperatură de călcat max. de 110°C (1 punct).



Fără curățare chimică.



Nu se usucă la uscătorie.

Indicație: Curățarea și îngrijirea necorespunzătoare, dar și procedura (de ex. temperatură de spălare prea mare sau uscarea în uscătorul de rufe), care diferă de cele indicate pe marcaj, pot reduce efectul de protecție sau pot afecta negativ proprietățile de purtare.

Insertia de material

Materialele folosite (materialul de la suprafață, materialul pentru căptușeli, materialul de protecție împotriva tăieturilor, etc.) corespund standardului Ökotex 100. Compoziția materialului este indicată pe eticheta de îngrijire.

Regulament de referință și standarde armonizate

Această îmbrăcăminte de protecție împotriva tăieturilor corespunde standardului privind echipamentul personal de protecție 2016/425. Treapta de putere este indicată la îmbrăcăminte de protecție împotriva tăieturilor peste clasa respec-

tivă de protecție împotriva tăieturilor. Clasa de protecție împotriva tăieturilor indică viteza lanțului la verificarea conform condițiilor standardului: clasa 0 = până la 16 m/s, clasa 1 = până la 20 m/s, clasa 2 = până la 24 m/s, clasa 3 = până la 28 m/s.

Rezultă astfel faptul că prin clasa 3 se oferă o protecție la tăiere mai ridicată decât clasa 2, iar clasa 2 o protecție la tăiere mai ridicată decât clasa 1, iar clasa 1 o protecție la tăiere mai ridicată decât clasa 0.



Standard: data publicării clasei de protecție la tăiere

Pictograma indică tipul îmbrăcăminții de protecție. La îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor este afișat un fierăstrău pe produs și pe eticheta de îngrijire; a se vedea și tabelul A. Sub/peste simbol se indică standardul aplicat, anul publicării standardului și, dedesubt, clasa de protecție împotriva tăieturilor atinsă.

Designul descrie zona de protecție stabilită a echipamentului personal de protecție (vezi tabelul A) și este indicată pe eticheta de îngrijire a produsului.

Adaos la tabelul A, numărul 6: actual nu există niciun standard armonizat pentru protecțiile de mâini. Protecțiile pentru mâini STIHL existente sunt verificate și aprobate referitor la standardul armonizat privind protecția împotriva tăieturilor pentru protecția jumătății

superioare a corpului și corespund reglementării privind echipamentul personal de protecție 2016/425.

Transportul și ambalarea

Îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor se va feri de deteriorări în timpul transportului. Depozitarea (de ex. în ambalaj de livrare sau ambalaj similar) se va face în spații uscate și bine ventilate. Evitați temperaturile extreme, umiditatea ridicată, contactul cu substanțe agresive, lichide sau radiațiile UV (de ex. expunerea în vitrină).

Durata de utilizare, limitele de utilizare și eliminarea ca deșeu

Și produsele și materialele de protecție contra tăieturilor se supun unei anumite uzuri. Aceasta depinde în primul rând de respectiva utilizare, gradul de solicitare și de uzură, dar și de alte criterii (de ex. îngrijire regulată, reparații, depozitare corespunzătoare). Durata de utilizare este socotită începând cu ziua în care produsul a fost folosit pentru prima dată.

Durata maximă de utilizare la folosirea profesională este cca. 12 până la 18 luni, iar la utilizare ocazională este cca. 5 până la 10 ani.

Produsul se verifică permanent din punct de vedere al compatibilității tehnice, uzurii sau modificărilor și, dacă este necesar, se va înlocui cu altul nou.



Indicația datei de producție = lună/an, consultați eticheta de îngrijire

Eliminarea ca deșeu se realizează prin centrele de colectare corespunzătoare ale deșeurilor (îmbrăcăminte veche, reciclare) sau prin gunoiul rezidual.

Reparații

Numai materialul de la suprafață poate fi reparat. Stratul de protecția împotriva tăierilor nu se îmbunătățește, modifică, scurtează sau coase. STIHL recomandă efectuarea reparațiilor de către croitori instruiți și competenți.

Piese de schimb

Materialul de la suprafață pentru reparație și alte accesorii pot fi procurate, la cerere, de la serviciul de asistență tehnică STIHL. Informațiile de mai sus se referă la toate produsele STIHL indicate în tabelul A.

Declarația de conformitate

a se vedea www.stihl.com/conformity

Autoritatea(ățile) notificată(e) pentru evaluarea conformității echipamentului personal de protecție: a se vedea I). Pentru informații suplimentare vă rugăm să vă adresați compania comercială STIHL.

Korisničke informacije

Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu do kraja i sačuvajte sve informacije. Da biste osigurali najviši nivo zaštite i komfora pri upotrebi ove lične zaštitne opreme (LZO), neophodno je da obratite pažnju na sledeće informacije.

Zaštitno dejstvo

Ova odeća za zaštitu od posekotina je predviđena da pruži zaštitu od povreda motornom testerom. Zaštićeno područje određeno je odgovarajućim dizajnom, vidi tabelu A. Paket za zaštitu od posekotina, koji se sastoji od nekoliko slojeva zaštitnog materijala od posekotina, ušiven je na definisanom području u odeću za zaštitu od posekotina. Labavo ugrađene blokadne niti se izvlače pri presecanju motornom testerom i blokiraju lanac testere.

Da biste osigurali maksimalno zaštitno dejstvo, pre svake upotrebe proverite da li je odeća za zaštitu od posekotina u besprekornom stanju (na primer, optičko stanje proizvoda).

Sigurnosne napomene

! UPOZORENJE

- Ova odeća za zaštitu od posekotina je namenjena za korišćenje pri radu s motornom testerom. Zaštitno dejstvo protiv drugih opasnosti ne postoji (recimo, druge oblasti primene, npr. gra-

- đevinarstvo, pri kontaktu sa električnom energijom/strujom, pri radu s uređajima za brusno rezanje, motornim uređajima, testerima za materijale koji nisu drvo, čistačima visokim pritiskom itd.).
- Nikakva odeća za zaštitu od posekotina ne može da pruži apsolutnu zaštitu od povreda motornom testerom. Stepen zaštitnog dejstva zavisi od veoma mnogo uticaja, npr. od tehnike rada, snage motorne testere, oštine lanca, brzine lanca kao i od ugla i sile dodira pri kontaktu sa LZO.
 - Posledice/štete izazvane brzinom lanca od 20 m/s pri normiranim uslovima testiranja ne moraju nužno da budu u korelaciji sa posledicama izazvanim ručno vođenom motornom testerom koja se pogoni brzinom od 20 m/s. Ovo, kao i iskustvo korisnika, treba uzeti u obzir prilikom izbora odgovarajuće LZO.
 - Moguće je da odeća za zaštitu od posekotina ne pruža dovoljnu zaštitu pri radu s modifikovanim lancima ili lancima koji nisu prvenstveno namenjeni za šumarstvo (npr. spasilačkim lancima): U slučaju nedoumice, korisnik mora da kontaktira proizvođača lanca testere.
 - Ova odeća za zaštitu od posekotina nije zamena za sigurnu tehniku rada. Nestručna upotreba motornog uređaja može dovesti do nezgoda. Zato se obavezno pridržavajte sigurnosnih propisa nadležnih službi (društva za osi-
- guranje od nezgoda, strukovna udruženja i sl.) i sigurnosnih napomena u uputstvu za rukovanje korišćenog motornog uređaja.
- Ukoliko se odeća za zaštitu od posekotina u toku rada poprska kiselinom, razređivačem, gorivom, uljem, mašču ili drugim sagorljivim i zapaljivim supstancama, odeća može da se zapali ili može da dođe do smanjenja zaštitne funkcije postave za zaštitu od posekotina. Izbegnite dodir sa vrelim predmetima (na primer, auspuhom) i ostalim izvorima toplote (na primer, otvorenim plamenom, pećima). U zavisnosti od stepena zaprljanosti, odeću za zaštitu od posekotina promenite, očistite ili zbrinite.
 - Šiljati i oštri predmeti mogu da oštete materijal. Izbegnite dodir odeće za zaštitu od posekotina sa šiljatim i oštrim predmetima (npr. reznim lancima, metalnim alatima, bodljama).
 - Zaštitna postava u pantalonama za zaštitu od posekotina može da ima zaštitno dejstvo ako nije priklještena, uvijena ili izmenjena. Obratite pažnju na pravilnu tehniku rada i pravilnu primenu dodatnog pribora, npr. kaiševa ili druge opreme koja je vezana oko pantalona.
 - Svaka promena na proizvodu može negativno uticati na zaštitno dejstvo. Zato ne smeju da se prave nikakve promene na području za zaštitu od posekotina i na materijalu za zaštitu od posekotina. Delovi odeće moraju biti

zbrinuti čim dođe do njihovog zasecanja, ili ako se oštete ili promene.

- Odeća za zaštitu od posekotina zahteva ispravnu negu i redovno čišćenje. Nepravilno čišćenje i nega može da smanji zaštitno dejstvo. Obavezno obratite pažnju na instrukcije za čišćenje i negu u ovom uputstvu za upotrebu. Pre prve upotrebe operite odeću za zaštitu od posekotina.

Izbor ispravne veličine

Prilikom izbora ispravne veličine, uverite se u sledeće:

- odeća je izabrana prema STIHL-ovim tabelama sa telesnim veličinama. Odeća za zaštitu od posekotina ne sme da steže ili da smeta u toku rada,
- kod jakne pazite da rukavi jakne poklapaju rukavice i da ne postoji nezaštićeno područje između rukava i rukavice,
- kod pantalona/čapsa pazite da nogavica pantalona/čapsa poklapa cipelu i da ne postoji nezaštićeno područje između pantalona/čapsa i cipele. U nekim zemljama se nude pantalone s dodatnim dužinama nogavica ili pantalone izrađene po meri.

Bezbedan rad s odećom za zaštitu od posekotina

Maksimalna zaštita postoji samo kada je odeća za zaštitu od posekotina potpuno zatvorena.

Da bi se izbegla akumulacija toplote, postoji zaštitna odeća

STIHL sa rajsferšlusima za ventilaciju i postavama za ventilaciju. Jaknu za zaštitu od posekotina ili čaps treba skinuti u toku radne pauze, kada postane previše toplo.

Čaps pantalone su namenjene za povremenu upotrebu. One moraju da se pričvrste na nogu pomoću kaiša (dizajn B) ili rajsferšlusima (dizajn C) tako, da se spreči uvrtnje prilikom dodira sa lancem testere. Kaiševi i rajsferšlusi u toku rada uvek moraju biti kompletno zatvoreni.

Sigurnosni pojas koji se nosi ispod jakne mora biti pripijen uz telo.

Postoji desna i leva zaštita ruku, označene su sa „R“ = desna ruka, „L“ = leva ruka. Obratite pažnju na oznake na zaštiti za ruke. Da bi se sprečilo uvijanje, palac mora da uđe u predviđeni otvor na manžeti za ruku. Zaštitu za ruke koristite samo u kombinaciji sa rukavicama za zaštitu od posekotina.

Čišćenje i nega

Pri svakodnevnoj upotrebi i prosečnom prljanju preporučuje se nedeljno čišćenje zaštitne odeće. Kod jake zaprljanosti operite odmah nakon upotrebe. Kod proizvoda koji ispunjavaju i druge zahteve za zaštitu (npr. visoka vidljivost) treba primeniti uputstvo za pranje odeće za zaštitu od posekotina. Perite sa sličnim bojama. Za pranje preporučujemo komercijalne deterđente za rublje u boji i za osetljivo rublje. U slučaju jake zaprljanosti u deter-

džent dodajte supenu kašiku sredstva za odmašćivanje (sapun), operite odvojeno u zavisnosti od vrste zaprljanosti. Obavezno obratite pažnju da materijal za zaštitu od posekotina prilikom pranja bude okrenut prema unutra! Pre pranja zatvorite čičak trake i rajsfersluse. Odeću za zaštitu od posekotina nakon pranja dovedite u formu povlačenjem i protresivanjem i zatim je sušite na vazduhu.

Uputstvo za negu (vidite takođe i na etiketi za negu):



60 °C, nežno pranje, nežno centrifugiranje (maks. 400 obrtaja/min).



Ne hlorišite.



Temperatura pegle maks. 110°C (1 tačka).



Ne čistite hemijski.



Ne sušite u sušilici za veš.

Napomena: Nepravilno čišćenje i nega kao i postupci (npr. previsoka temperatura pranja ili sušenje u sušilici za veš), koji odstupaju od onoga što je navedeno na oznaci, mogu da smanje zaštitno dejstvo ili da se odraze negativno na svojstva nošenja.

Upotreba materijala

Korišćeni materijali (spoljna tkanina, postava, materijal za zaštitu od posekotina itd.) zadovoljavaju Ökotex Standard 100. Sastav materijala je naznačen na etiketi za negu.

Referenca regulativa i harmonizovani standardi

Ova odeća za zaštitu od posekotina zadovoljava regulativu o LZO 2016/425. Nivo performansi odeće za zaštitu od posekotina označen je odgovarajućom klasom zaštite od posekotina. Klasa zaštite od posekotina navodi brzinu lanca pri ispitivanju u standardnim uslovima: klasa 0 = do 16 m/s, klasa 1 = do 20 m/s, klasa 2 = do 24 m/s, klasa 3 = do 28 m/s.

Iz ovoga proizlazi da klasa 3 nudi veću zaštitu od posekotina od klase 2, klasa 2 nudi veću zaštitu od posekotina od klase 1 i da klasa 1 nudi veću zaštitu od posekotina od klase 0.



Standard: datum objavljivanja klase zaštite od posekotina

Piktogram pokazuje o kojoj se zaštitnoj odeći radi. Kod odeće za zaštitu od posekotina, na samom proizvodu i na etiketi za negu je označena testera, pogledajte takođe tabelu A. Ispod/iznad simbola je naveden primenjeni standard, godina objavljivanja standarda kao i odgovarajuća postignuta klasa zaštite od posekotina.

Dizajn opisuje definisano područje zaštite LZO (vidi tabelu A) i naveden je na etiketi za negu proizvoda.

Dodatak tabeli A, broj 6: Trenutno ne postoji harmonizovani standard za štitnike za ruke. Ovi štitnici za ruke STIHL su testirani i odobreni za zaštitu gornjeg dela tela na osnovu harmonizovanog standarda zaštite od posekotina i zadovoljavaju regulativu o LZO 2016/425.

Transport i ambalaža

Odeću za zaštitu od posekotina zaštitite od oštećenja u toku transporta. Čuvanje (na primer u isporučenoj prodajnoj ambalaži ili sličnom) u dobro provetrenim, suvim prostorijama. Izbegavajte ekstremne temperature, visoku vlažnost vazduha, kontakt sa agresivnim supstancama, tečnostima ili UV zračenjem (na primer u izlozima).

Trajanje upotrebe, granice primene i zbrinjavanje

Proizvodi za zaštitu od posekotina i materijali za zaštitu od posekotina takođe podležu određenom staranju. Ono zavisi pre svega od konkretne primene, stepena naprezanja i habanja, ali i od drugih kriterijuma (na primer, redovna nega, popravka, pravilno skladištenje). Razdoblje korišćenja počinje danom prve upotrebe.

Maksimalno razdoblje korišćenja kod profesionalne primene iznosi oko 12 do 18 meseci, a kod povremene upotrebe oko 5 do 10 godina.

Proizvod treba da bude proveravan u svako vreme u smislu tehničke aktuelnosti, pohabanosti ili izmenjenosti i po potrebi proizvod treba zameniti novim.



Podatak o datumu proizvodnje = mesec/godina, vidite na etiketi za negu

Zbrinjavanje preko sakupljačkih mesta za tekstil (stara odeća, reci-klaža) ili kao preostalo smeće.

Popravka

Samo spoljna tkanina sme da se popravlja. Postavu za zaštitu od posekotina nemojte prepravljati, menjati, skraćivati ili prošivati. STIHL preporučuje da popravke obavljaju odgovarajući i kompetentni krojači.

Rezervni delovi

Spoljna tkanina za popravku i ostali pribor dostupni su na zahtev kod specijalizovanog prodavca STIHL. Gornje informacije se odnose na sve proizvode STIHL, koji su navedeni u tabeli A.

Deklaracija o usaglašenosti

vidi www.stihl.com/conformity

Notifikovano telo/tela za procenu usaglašenosti LZO: vidi I). Za više informacija molimo Vas da se obratite distributeru kompanije STIHL.

Podatki za uporabnika

Natančno preberite navodila za uporabo in skrbno shranite vse informacije o izdelku. Za zagotovitev čim večje zaščite in udobja pri uporabi te osebne zaščitne opreme (OZO) je obvezno treba upoštevati naslednje informacije.

Zaščita

To oblačilo za zaščito pred vrezinami naj bi ščitilo pred poškodbami, ki jih lahko povzroči motorna žaga. Zaščiten predel je odvisen od posameznega dizajna, glejte tabelo A. V oblačilo za zaščito pred vrezinami je v določenem predelu vшит paket za zaščito pred vrezinami, ki je sestavljen iz več plasti materiala za zaščito pred vrezinami. Nepritrjeno vdelane blokirne niti se ob urezu z motorno žago izvlečejo in blokirajo verigo.

Pred vsako uporabo preverite brezhibno stanje oblačila za zaščito pred vrezinami (npr. optično stanje izdelka), da zagotovite največjo učinkovitost.

Varnostni napotki

OPOZORILO

- Oblačilo za zaščito pred vrezinami je narejeno za uporabo pri delu z motorno žago. Izdelek ne nudi zaščite pred drugimi nevarnostmi (npr. pri uporabi v gradbeništvu, pri kontaktu z električno energijo/tokom, pri delih z brusilnim rezalnikom, motornimi napra-

vami, žagami za druge materiale kot les, visokotlačnim čistilnikom itd.).

- Nobeno oblačilo za zaščito pred vrezinami ne more zagotoviti popolne zaščite pred poškodbami, ki jih lahko povzroči motorna žaga. Stopnja zaščite je odvisna od številnih vplivov, kot so npr. tehnika dela, zmogljivost motorne žage, ostrina verige, hitrost verige ter kot in kontaktna moč ob stiku z OZO.
- Vplivi/škoda, ki nastane zaradi hitrosti verige 20 m/s v testnih pogojih skladno s standardom, ni nujno povezana z vplivi, ki jih povzroči ročno vodena motorna žaga, ki obratuje z 20 m/s. To je treba skupaj z izkušnjami uporabnika upoštevati pri izbiri ustrezne osebne zaščitne opreme (OZO).
- Oblačilo za zaščito pred vrezinami morda ne nudi zadostne zaščite pri nekaterih spremenjenih verigah ali verigah, ki načeloma niso narejene za gozdno gospodarstvo (npr. reševalne verige): v primeru dvoma se mora uporabnik obrniti na proizvajalca verižne žage.
- To oblačilo za zaščito pred vrezinami ni nadomestilo za varno tehniko dela. Nestrokovna in nepravilna uporaba motorne naprave lahko povzroči nesreče. Na podlagi tega obvezno upoštevajte varnostne predpise ustreznih organov (podjetij za nezgodno zavarovanje, poklicnih skupnosti ali podobno) in varnostne napotke v navodilih za

- upravljanje motorne naprave, ki jo uporabljate.
- V primeru, da se oblačilo za zaščito pred vrezninami med delom poškrupi s kislino, topilom, gorivom, oljem, maščobo ali drugimi gorljivimi in vnetljivimi snovmi, se lahko vname ali pa je oslABLJENA funkcija vložka za zaščito pred vrezninami. Preprečite stik z vročimi predmeti (npr. izpušna cev) in drugimi viri toplote (npr. odprti ogenj, peči za ogrevanje). Oblačilo za zaščito pred vrezninami zamenjajte, očistite ali odstranite odvisno od stopnje umazanosti.
 - Koničasti in ostri predmeti lahko poškodujejo material. Preprečite stik oblačila za zaščito pred vrezninami s koničastimi in ostrimi predmeti (npr. verigami, kovinskim orodjem, trni).
 - Zaščitna podloga hlač za zaščito pred vrezninami lahko nudi zaščito samo, če le-ta ni zagozdena, zasukana ali spremenjena. Upoštevajte pravilno tehniko dela in pravilno nameščanje dodatno nameščene opreme, kot so pasi ali druga oprema, ki se pripne okoli hlač.
 - Vsakršne spremembe na izdelku lahko negativno vplivajo na zaščitni učinek. Predela za zaščito pred vrezninami in materiala za zaščito pred vrezninami se zato nikakor ne sme spremenjati. Oblačila je treba odstraniti takoj ko se je na njih pojavila prva ureznina in ko so poškodovana ali spremenjena.

- Oblačila za zaščito pred vrezninami potrebujejo pravilno nego in jih je treba redno čistiti. Nepravilno čiščenje in nega lahko zmanjšata zaščitni učinek. Obvezno upoštevajte napotke za čiščenje in nego v teh navodilih za uporabo. Oblačilo za zaščito pred vrezninami operite pred prvo uporabo.

Izbira pravilne velikosti

Pri izbiri pravilne velikosti se je treba prepričati, da:

- je oblačilo izbrano skladno s tabelo telesne višine proizvajalca STIHL. Oblačilo za zaščito pred vrezninami ne sme utesnjevati ali ovirati med delom,
- pri jakni rokavi segajo čez rokavice ter ni nezaščitenega predela med rokavom in rokavico,
- pri hlačah/zaščitnih hlačnicah spodnji del hlač/zaščitnih hlačnic sega čez čevlje in ni nezaščitenega predela med hlačami/zaščitnimi hlačnicami in čevlji. V posameznih državah so na voljo hlače z dodatnimi dolžinami nog ali hlače po meri.

Varno delo z oblačilom za zaščito pred vrezninami

Največja zaščita je omogočena samo, če je oblačilo za zaščito pred vrezninami popolnoma zaprto.

Da bi preprečili kopičenje vročine, so na voljo zaščitna oblačila STIHL s prezračevalnimi zadrgami ali prezračevalnimi vstavki. Jakne ali zaščitne hlačnice za zaščito pred

vrezninami med delovnimi odmori, če postane prevroč, odložite.

Zaščitne hlačnice so narejene za občasno uporabo. S pomočjo pasov (dizajn B) ali zadrge (dizajn C) morajo biti na nogo nameščene tako, da ob stiku z verigo ne more priti do obračanja. Pasi in zadrge morajo biti med delom vedno povsem zaprti.

Varovalni pas, ki se nosi pod jakno za zaščito pred vrezninami, se mora tesno prilagati telesu.

Obstajata desna in leva zaščita rok, označeni z „R“ = desna roka, „L“ = leva roka. Upoštevajte oznake na zaščiti rok. Da bi se izognili obračanju, je treba palec potisniti skozi za to predvideno odprtino v rokavu. Zaščito rok uporabljajte samo v kombinaciji z rokavicami za zaščito pred vrezninami.

Čiščenje in nega

Pri vsakodnevni uporabi in povprečni umazaniji priporočamo tedensko čiščenje zaščitnih oblačil. Če je oblačilo bolj umazano, ga je treba oprati neposredno po nošenju. Pri izdelkih, ki hkrati izpolnjujejo še druge zaščitne zahteve (npr. opozorilno), je treba uporabljati navodila za pranje oblačil z zaščito pred vrezninami. Perite s podobnimi barvami. Za pranje priporočamo običajna pralna sredstva za barvno ali občutljivo perilo. Pri trdovratnejši umazaniji pralnemu sredstvu dodajte jedilno žlico sredstva za odstranjevanje maščob (milo), odvisno od vrste umazanije perite

ločeno. Obvezno pazite na to, da je material za zaščito pred vrezninami med pranjem na notranji strani! Sprjemalne trakove in zadrge pred pranjem zaprite. Oblačilo za zaščito pred vrezninami po pranju mokro poravnajte in takoj posušite na zraku.

Navodila za nego (glejte tudi etiketo za nego):



60°C nežno pranje, nežno centrifugiranje (najv. 400 obr./min).



Ne uporabljajte belila.



Pri likanju uporabite temperaturo najv. 110°C (1 pikica).



Brez kemičnega čiščenja.



Ne sušite v sušilniku.

Napotek: Nepravilno čiščenje in nega ter postopanje (npr. previsoka temperatura med pranje ali sušenje v sušilniku), ki odstopajo od tistih, navedenih na oznaki, lahko zmanjšajo zaščitni učinek ali negativno vplivajo na nošenje.

Uporabljen material

Uporabljeni materiali (zgornji del, polnilo, material za zaščito pred vrezninami itd.) ustrezajo standardu Ökotex Standard 100. Sestava

materiala je navedena na etiketi za nego.

Objava uredb in usklajenih standardov

To oblačilo za zaščito pred vrezninami je izdelano v skladu z Uredbo 2016/425 o OZO. Stopnja zmogljivosti je pri oblačilih za zaščito pred vrezninami navedena preko posameznega razrada za zaščito pred vrezninami. Razred za zaščito pred vrezninami navaja hitrost verige pri preverjanju skladno s pogoji, navedenimi v standardu: razred 0 = do 16 m/s, razred 1 = do 20 m/s, razred 2 = do 24 m/s, razred 3 = do 28 m/s.

Iz tega izhaja, da nudi razred 3 večjo zaščito pred vrezninami kot razred 2, razred 2 večjo zaščito pred vrezninami kot razred 1 in razred 1 večjo zaščito pred vrezninami kot razred 0.



Standard: datum objave razreda zaščite pred vrezninami

Piktogram navaja za katero zaščitno oblačilo gre. Pri oblačilu za zaščito pred vrezninami je na izdelku in v etiketi za nego naslikana žaga, glejte tudi tabelo A. Pod/nad simbolom je naveden uporabljen standard, leto izdaje standarda ter pod tem doseženi razred zaščite pred vrezninami.

Dizajn opisuje določen zaščitni predel OZO (glejte tabelo A) ter je naveden na etiketi za nego izdelka.

Dodatek k tabeli A, številka 6: trenutno ni usklajenega standarda za zaščito za roke. Te zaščite za roke STIHL so preverjene in dovoljene v skladu z usklajenim standardom za zaščito pred vrezninami za zaščito zgornjega dela telesa ter ustrezajo Uredbi 2016/425 o OZO.

Transport in embalaža

Pri transportu zaščitite obleko za zaščito pred vrezninami pred poškodbami. Shranjevanje (npr. v originalni embalaži ali podobnem) v dobro zračnih in suhih prostorih. Izogibajte se stiku izdelka z visokimi temperaturami, visoko zračno vlažnostjo, z agresivnimi substancami, s tekočinami ali UV-žarki (npr. izložbena okna).

Rok uporabe in omejitve uporabe in odstranjevanje

Tudi izdelki in materiali za zaščito pred vrezninami so podvrženi določenemu staranju. Odvisno je v prvi vrsti od načina uporabe, stopnje obremenitve in obrabe ter seveda še od drugih kriterijev (npr. rednega vzdrževanja, popravil, pravičnega shranjevanja). Življenjska doba začne teči s prvim dnem uporabe.

Najdaljše trajanje uporabe znaša pri profesionalni uporabi pribl. 12 do 18 mesecev ter pri občasni uporabi pribl. 5 do 10 let.

Izdelek je potrebno redno pregledovati glede tehnične posodobljenosti, obrabe ali sprememb in ga po potrebi zamenjati z novim.



Navedba datuma izdelave
= mesec/leto glejte etiketo
za nego

Odstranjevanje preko posameznega zbirnega mesta za oblačila (rabljena oblačila, recikliranje) ali v ostale odpadke.

Popravilo

Dovoljeno je izključno popravilo zgornjega sloja blaga. Vložka z zaščito pred vrezninami ne izboljšujte, spreminjajte, krajšajte ali prešijte. STIHL priporoča, da popravila opravijo primerne in usposobljene šivalnice.

Nadomestni deli

Zgornji material za popravilo in drugi pribor na zahtevo dobite pri pooblaščenem prodajalcu STIHL. Zgornje informacije veljajo za vse v tabeli A navedene izdelke proizvajalca STIHL.

Izjava o skladnosti

Glejte www.stihl.com/conformity

Za oceno skladnosti OZO pooblaščen(i) priglašeni organ(i): glejte I).
Za dodatne informacije se obrnite na STIHL-ovega distributerja.

www.stihl.com



0456-707-0005